

☎ Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen
 D 0911 70 440 040
 A 0810 550 511
 CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Bosch Home Appliance Group
 P.O. Box 83 01 01
 D-81701 Munich
 Germany
www.bosch-home.com



8001031479



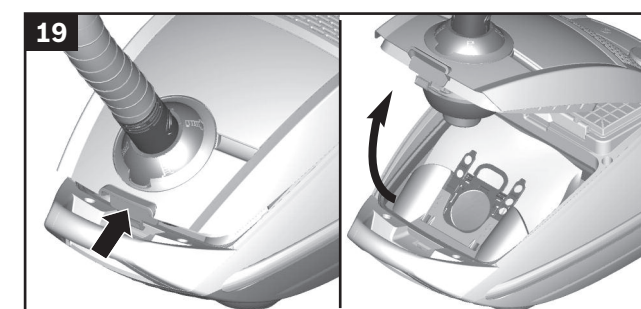
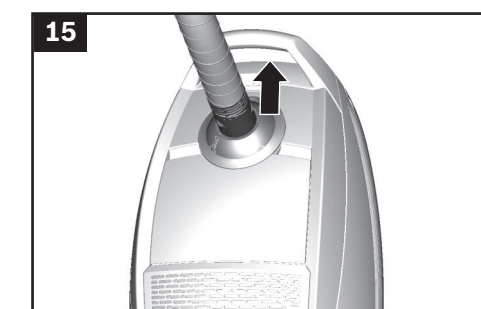
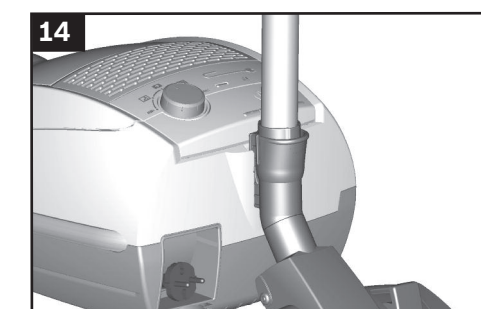
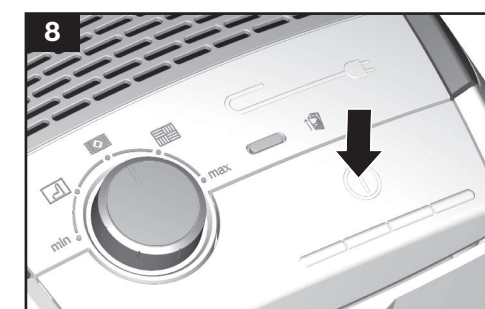
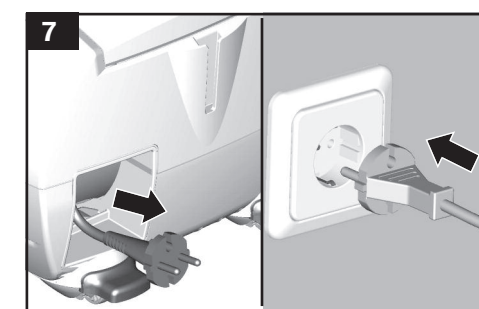
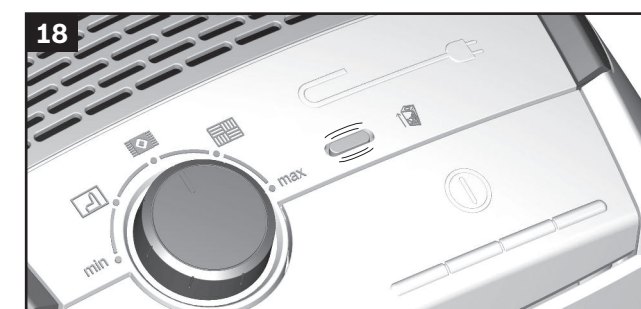
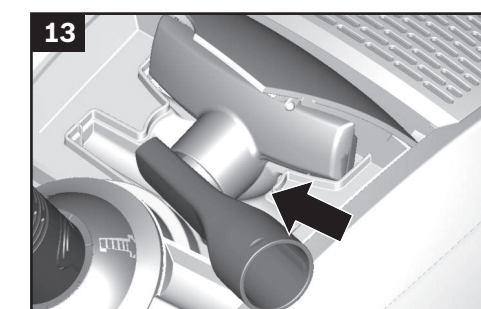
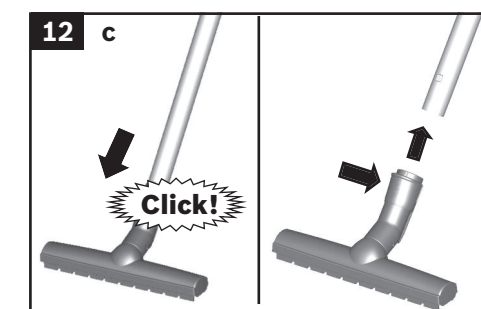
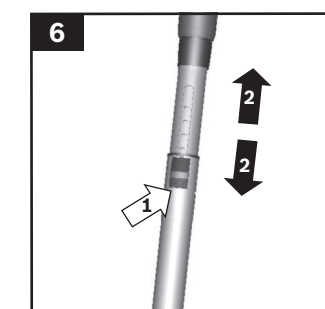
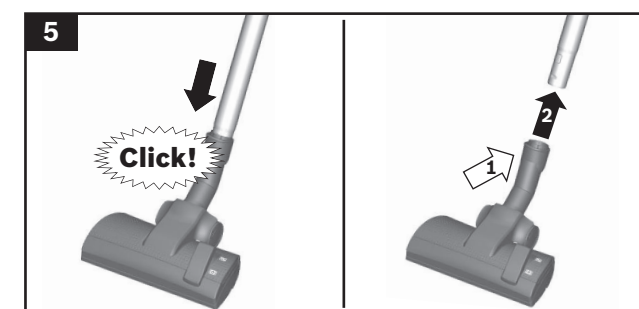
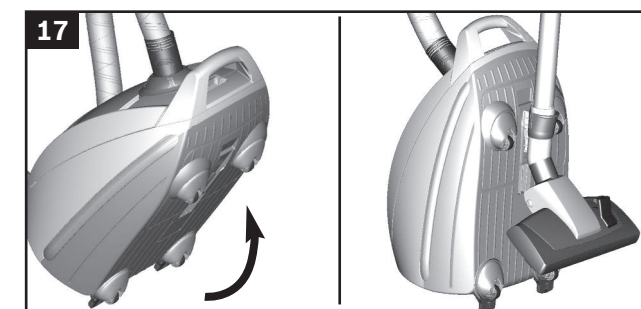
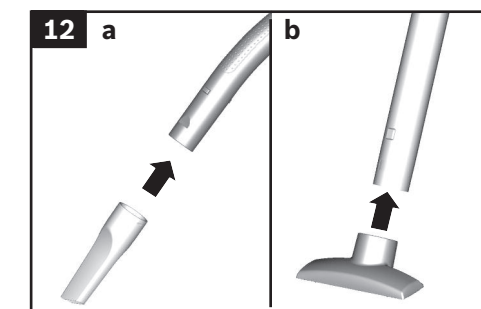
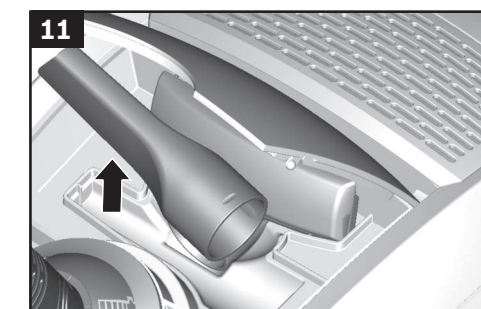
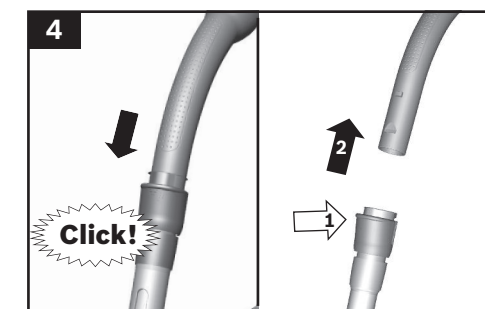
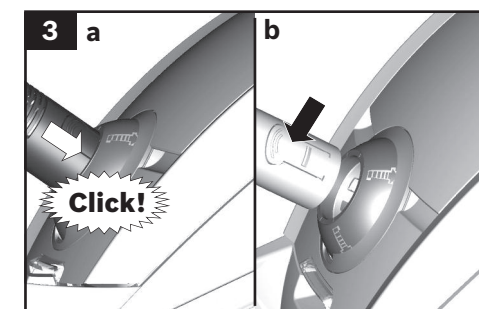
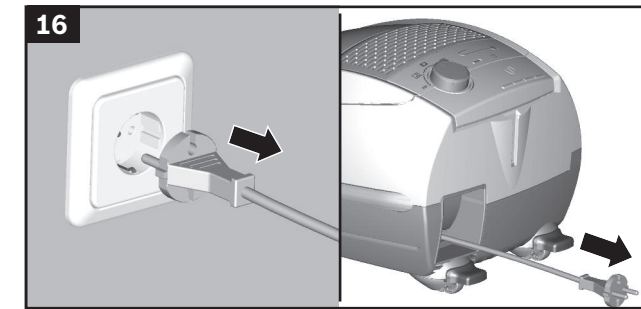
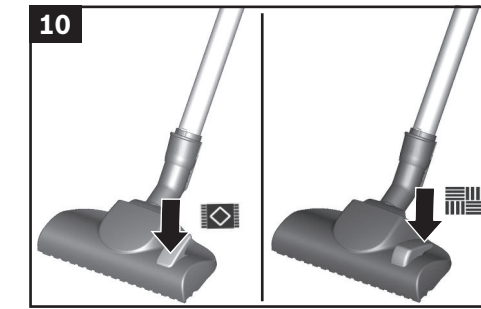
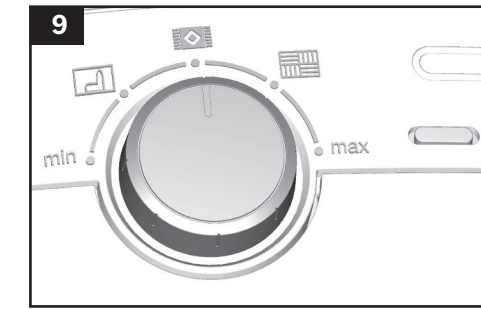
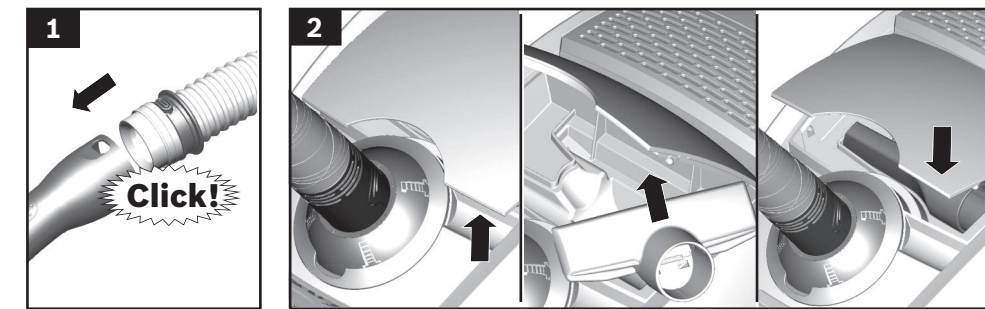
Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



BSG L5...



de Gebrauchsanleitung	es Instrucciones de uso	kk Қолдану туралы нұсқаулар
it Istruzioni per l'uso	pt Instruções de serviço	fa هدفتسا حابره ار هجرتقد
nl Gebruiksaanwijzing	el Οδηγίες χρήσης	ru Инструкция по эксплуатации
da Brugsanvisning	tr Kullanım kılavuzu	ro Instrucțiuni de utilizare
no Bruksanvisning	pl Instrukcja obsługi	ar إرشادات الاستخدام
sv Bruksanvisning	hu Használati utasítás	
fi Käyttöohje		





de	Sicherheitshinweise	2	
	Gebrauchsanleitung	34	
it	Norme di sicurezza	3	
	Istruzioni per l'uso	36	
nl	Veiligheidsvoorschriften	5	
	Gebruiksaanwijzing	39	
da	Sikkerhedsanvisninger	7	
	Brugsanvisning	42	
no	Sikkerhetsanvisninger	8	
	Bruksanvisning	44	
sv	S�akerhetsanvisningar	10	
	Bruksanvisning	47	
fi	Turvaohjeet	11	
	K�ytt�ohje	49	
es	Consejos y advertencias de seguridad	13	
	Instrucciones de uso	52	
pt	Indica��es de segurança	14	
	Manual de instru��es	55	
el	Υποδειξεις ασφαλειας	16	
	Οδηγιες Χρ�ησης	57	
tr	Güvenlik bilgileri	18	
	Kullanma kılavuzu	60	
pl	Wskazówki dotycz�ce bezpiecze�stwa	20	
	Instrukcja uzytkowania	63	
hu	Biztons�gi �tmutat�	22	
	Használati utasit�s	65	
kk	�ayıncızdik n�sқалары	24	
	Сіздің шаңсорғышыңыз	68	
ru	Правила техники безопасности	26	
	Описание прибора	71	
ro	Instruc�iuni de siguran�a	28	
	Instruc�iuni utilizare	74	
31	اطلاعات ایمنی		fa
79	چارو برقی شما		
33	إرشادات الامان		ar
82	إرشادات الاستخدام		



de

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.

Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
 - feuchten oder flüssigen Substanzen.
 - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.
 - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

Ersatzteile, Zubehör, Staubbeutel

Unsere Original-Ersatzteile, unser Original-Zubehör und -Sonderzubehör sind ebenso wie unsere Original-Staubbeutel auf die Eigenschaften und Anforderungen unserer Staubsauger abgestimmt. Wir empfehlen Ihnen daher die ausschließliche Verwendung unserer Original-Ersatzteile, unseres Original-Zubehörs und -Sonderzubehörs und unserer Original-Staubbeutel. Auf diese Weise können Sie eine lange Lebensdauer sowie eine dauerhaft hohe Qualität der Reinigungsleistung Ihres Staubsaugers sicherstellen.

! Hinweis:

Die Verwendung von nicht passgenauen oder qualitativ minderwertigen Ersatzteilen, Zubehör/ Sonderzubehör und Staubbeuteln kann zu Schäden an Ihrem Staubsauger führen, die nicht von unserer Garantie erfasst werden, sofern diese Schäden gerade durch die Verwendung derartiger Produkte verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.
=> Es besteht Erstickungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Staubbeutel bzw. Staubbehälter, Motorschutz- und Ausblasfilter saugen.
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Niemals mit Düse und Rohr in Kopfnähe saugen.
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- Das Netzanschlusskabel und den Schlauch nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen.



- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei einer Betriebsdauer von mehr als 30 Minuten Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker beim automatischen Kabeleinzug nicht gegen Personen, Körperteile, Tiere oder Gegenstände geschleudert wird.
=> Netzanschlusskabel mit Hilfe des Netzsteckers führen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Staubbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet.
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

! Bitte beachten

Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung von mindestens 16A abgesichert sein.
Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.
Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Hinweise zur Entsorgung

- **Verpackung**
Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

■ Entsorgung Filter und Staubbeutel

Filter und Staubbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zum Energielabel

Bei diesem Staubsauger handelt es sich um einen Universalstaubsauger. Für das Erreichen der deklarierten Energieeffizienz und Reinigungsstufe auf Teppich verwenden Sie bitte die umschaltbare Universaldüse.

Für das Erreichen der deklarierten Energieeffizienz und Reinigungsstufe auf Hartboden mit Fugen und Ritzen verwenden Sie bitte die beigefügte Hartbodendüse

Die Berechnungen basieren auf der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 665/2013 der Kommission vom 3.Mai 2013 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU.

Alle in dieser Anweisung nicht genauer beschriebenen Verfahren wurden auf Basis der DIN EN 60312-1:2014 ausgeführt.

it

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo apparecchio è previsto per l'impiego domestico o simile, non professionale. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono l'uso in ambienti di lavoro, quali negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali. Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo

in ambito domestico e non è adatto all'uso industriale. Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.



**Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspirapolvere non può essere utilizzato:**

- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
 - sostanze umide o liquide
 - sostanze e gas infiammabili o esplosivi
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
 - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.

Pezzi di ricambio, accessori, sacchetti raccogli-polvere

I nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali, così come i nostri sacchetti raccogli-polvere originali, sono conformi alle caratteristiche e ai requisiti dei nostri aspirapolvere. Vi consigliamo pertanto di usare esclusivamente i nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali e i nostri sacchetti raccogli-polvere originali. In questo modo potete garantire una lunga durata nonché un'elevata qualità a lungo termine delle prestazioni di pulizia del vostro aspirapolvere.

! Attenzione!

L'utilizzo di pezzi di ricambio, accessori/accessori speciali e sacchetti raccogli-polvere non su misura o di qualità scadente può causare danni all'aspirapolvere che non vengono coperti dalla nostra garanzia, nella misura in cui questi danni sono causati proprio dall'utilizzo di questo tipo di prodotti.

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.
=> Pericolodi soffocamento!

Uso conforme

- Collegare e azionare l'aspirapolvere esclusivamente come indicato sulla targhetta.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro o contenitore raccogli-polvere, filtro di protezione del motore e filtro d'igiene.
=> L'apparecchio può danneggiarsi!
- Non aspirare mai con la bocchetta e il tubo dell'aspirapolvere in prossimità della testa.
=> Pericolodi lesioni!
- Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve trovarsi sempre più in basso rispetto a chi lo usa.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione e il tubo flessibile per spostare/trasportare l'aspirapolvere.
- Qualora il collegamento alla rete del presente apparecchio fosse danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da un addetto qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.
- Se l'uso si prolunga oltre i 30 minuti, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica, non tirare il cavo, bensì estrarre la spina.
- Non fare passare il cavo di alimentazione su spigoli vivi e non schiacciarlo.
- Durante il riavvolgimento automatico del cavo, prestare attenzione a che la spina non vada a sbattere contro persone, parti del corpo, animali o oggetti. => guidare il cavo di collegamento alla rete elettrica con l'aiuto della spina.
- Prima di qualsiasi intervento sull'aspirapolvere, estrarre la spina.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato. In caso di anomalia, estrarre la spina dalla presa.
- Per evitare eventuali lesioni, le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.





- Non collocare mai sul filtro (sacchetto filtro, filtro di protezione del motore, filtro d'igiene, ecc.) sostanze infiammabili o contenenti alcol.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.
=> L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.

! **Attenzione!**

La presa di corrente deve essere protetta attraverso un dispositivo salvavita di almeno 16 A.

Se quando si attiva l'apparecchio scatta il dispositivo salvavita, la causa può essere dovuta al fatto che sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito altri apparecchi a elevato consumo energetico.

Per evitare di far scattare il dispositivo salvavita, prima di accendere l'apparecchio selezionare il livello di potenza più basso e solo in un secondo momento selezionare un livello di potenza maggiore.

Avvertenze per lo smaltimento

■ **Imballaggio**

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

■ **Apparecchio dismesso**

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o a un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

■ **Smaltimento del filtro e del sacchetto filtro**

Il filtro e il sacchetto filtro sono costituiti da materiali non inquinanti. A condizione che non contengono alcuna sostanza dannosa, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Avvertenze circa l'etichetta energetica

Per quanto concerne questo aspirapolvere si tratta di un aspirapolvere ad uso generale.

Per il raggiungimento dell'efficienza energetica e della classe di efficienza pulente dichiarate sui tappeti utilizzare la spazzola universale commutabile. Per il raggiungimento dell'efficienza energetica e della classe di efficienza pulente dichiarate sui pavimenti con fughe e scanalature utilizzare la bocchetta per pavimenti duri fornita.

I calcoli si basano sul Regolamento delegato (UE) n. 665/2013 della commissione del 3 maggio 2013 come appendice alla direttiva 2010/30/UE. Tutti i procedimenti non descritti in dettaglio nelle presenti istruzioni per l'uso sono stati eseguiti in conformità a DIN EN 60312-1:2014.

nl

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is bedoeld voor het huishouden en voor huishoudachtige, niet-commerciële toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelsruimtes van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen. Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zee-niveau.

Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen.
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
 - as, roet uit haarden en centrale verwarmingsinstallaties.
 - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

Onderdelen, toebehoren, stofzakken

Onze originele onderdelen en originele en extra toebehoren zijn evenals de originele stofzakken afgestemd op de eigenschappen en eisen van onze stofzuigers. Wij adviseren u daarom om uitsluitend originele onderdelen en onze originele en extra toebehoren en originele stofzakken te gebruiken. Zo zorgt u ervoor dat uw stofzuiger een lange levensduur heeft en het reinigingsvermogen constant op hoog niveau blijft.

! **Aanwijzing:**

Door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere onderdelen, toebehoren/ extra toebehoren en stofzakken kan uw stofzuiger beschadigd raken. Indien deze schade veroorzaakt is door het gebruik van dergelijke producten valt hij niet onder de garantie."

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.





- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht staan.
- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd.
=> Er bestaat gevaar voor verstikking!

Juist gebruik

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak of stofreservoir, motorbeveiligings- en uitblaasfilter.
=> Het apparaat kan beschadigd raken!
- Zuig nooit met mondstuk en buis in de nabijheid van het hoofd.
=> Er bestaat gevaar voor letsel!
- Bij het zuigen op trappen moet het toestel altijd onder de gebruiker staan.
- Het elektriciteits snoer en de slang niet gebruiken om de stofzuiger te dragen / transporteren.
- Raakt de voedingskabel van dit apparaat beschadigd, dan dient deze door de fabrikant, zijn servicedienst of iemand met de juiste kwalificaties te worden vervangen, ter voorkoming van gevaarlijke situaties.
- Bij een gebruiksduur van langer dan 30 minuten het elektriciteits snoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteits snoer maar aan de stekker trekken om het apparaat van het net te koppelen.

- Het elektriciteits snoer niet over scherpe kanten trekken en niet bekneld laten raken.
- Let erop dat de netstekker niet tegen personen, lichaamsdelen, dieren of voorwerpen slaat wanneer het snoer automatisch wordt ingetrokken.
=> Leid het elektriciteits snoer met behulp van de netstekker.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In het geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terecht komen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
=> Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het toestel.
- Wanneer de stofzuiger niet gebruikt wordt het toestel uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het toestel daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

! Let op

Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.

De zekering wordt onvermijdelijk geactiveerd wanneer u alvorens het toestel aan te zetten de laagste stand instelt en pas daarna een hogere stand kiest.

Instructies voor recycling

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ Oude toestellen

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

■ Afvoer van filters en filterzakken

Filter en filterzak zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. Voor zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil, kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.





Informatie op het energielabel

Dit is een stofzuiger voor algemene doeleinden

Om op tapijt de aangegeven energie-efficiëntie en reinigingsprestatieklasse te bereiken gebruikt u het omschakelbare universele mondstuk.

Om op harde vloeren met naden en krassen de aangegeven energie-efficiëntie en reinigingsprestatieklasse te bereiken gebruikt u het bijgevoegde universele mondstuk voor harde vloeren.

De berekeningen zijn gebaseerd op de Gedelegeerde Verordening (EU) Nr. 665/2013 van de Commissie van 3 mei 2013 ter aanvulling van richtlijn 2010/30/EU.

Alle procedures die niet precies in deze handleiding beschreven staan, zijn uitgevoerd op basis van DIN EN 60312-1:2014.

da

Opbevar brugsanvisningen. Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis De giver støvsugeren videre til andre.

Anvendelse iht. formål

Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen eller til husholdningslignende, ikke-kommercielle anvendelser. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i medarbejdersrum i forretninger, på kontorer, i landbrugs-mæssige og andre kommercielle virksomheder samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv. Dette apparat er beregnet til brug i en højde på op til maksimalt 2000 meter over havets overflade.

For at undgå tilskadecomst og beskadigelser må støvsugerer ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr.
- Opsugning af:
 - sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
 - fugtige eller flydende substanser.
 - letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.
 - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg.
 - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

Onderdelen, tilbehøret, stofzacken

Onze originele onderdelen en originele en extra toebehoren zijn evenals de originele stofzakken afgestemd op de eigenschappen en eisen van onze stofzuigers. Wij adviseren u daarom om uitsluitend originele onderdelen en onze originele en extra toebehoren en originele stofzakken te gebruiken. Zo zorgt u ervoor dat uw stofzuiger een lange levensduur heeft en het reinigingsvermogen constant op hoog niveau blijft.

! Aanwijzing:

Door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere onderdelen, toebehoren/ extra toebehoren en stofzakken kan uw stofzuiger beschadigd raken. Indien deze schade veroorzaakt is door het gebruik van dergelijke producten valt hij niet onder de garantie."

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsanvisninger.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering
=> Der er fare for kvælning!

Korrekt anvendelse

- Støvsugerer må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose hhv. støvbeholder, motorbeskyttelses- og udblæsningsfilter.
=> apparatet kan blive beskadiget!
- Støvsug aldrig med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
=> Der er fare for tilskadecomst!
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.





- Benyt ikke netledningen eller slangen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Hvis dette apparats netkabel er blevet beskadiget, skal det skiftes ud af producenten, af dennes serviceværksted eller af en tilsvarende faguddannet person, så der ikke kan opstå fare.
- Hvis støvsugeren er i drift i mere end 30 minutter, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i tilslutningsledningen, men kun i selve stikket, når ledningen trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Pas på, at netstikket ikke rammer personer, legemsdele, husdyr eller genstande under den automatiske ledningsoprulning. => Hold i stikket og ikke i selve ledningen, når netledningen trækkes ud.
- Træk altid netstikket ud af kontakten, inden der foretages nogen form for arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk netstikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filterne (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udlæsningsfilter etc.).
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
=> Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme og herefter bortskaffes efter forskrifterne.

! Bemærk!

Hvis sikringen springer, når støvsugeren tændes, kan årsagen til dette være, at der er tilsluttet flere elapparater med stort effektforbrug samtidig i den samme strømkreds.

For at undgå at sikringen udløses, skal støvsugeren indstilles til det laveste effektrin, inden der tændes for den, og først derefter skal der vælges et højere effektrin.

Anvisninger om bortskaffelse

■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transport. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

■ Kasserede støvsugere

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor kasserede støvsugere hos forhandleren eller i et genbrugscenter. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

■ Bortskaffelse af filtre og filterposer

Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i normalt husholdningsaffald, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

Oplysninger om energimærket

Denne støvsuger er en universalstøvsuger.

På tæpper opnås den deklarede energieffektivitet og rengøringsklasse ved anvendelse af universalmundstykket.

På hårde gulve med fuger og sprækker opnås den deklarede energieffektivitet og rengøringsklasse ved anvendelse af mundstykket til hårde gulvbelægninger.

De beregnede værdier er baseret på Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 665/2013 af 3. maj 2013 som supplement til direktiv 2010/30/EU. Alle procedurer, som ikke er detaljeret beskrevet i denne vejledning, er udført på basis af DIN EN 60312-1:2014.

no

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Dette apparatet er beregnet for husholdningen eller for husholdningspreget, ikke industrielt bruk. Husholdningspreget bruk omfatter f.eks. bruk i medarbeiderrom i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produktjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter. Dette apparatet er laget for bruk i en høyde over havet på maks. 2000 meter.

For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:

- støvsugning av mennesker eller dyr.
- oppsugning av:
 - helsefarlige, skarpe, varme eller glødende substanser.
 - fuktige eller flytende substanser.
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
 - aske og sot fra vedovner eller sentralvarmeanlegg.
 - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.





Reservedeler, tilbehør, støvposer

Våre originale reservedeler, vårt originale tilbehør og spesialtilbehør er likeledes som våre originale støvposer tilpasset egenskapene og kravene til støvsugerne våre. Vi anbefaler derfor at du utelukkende bruker originale reservedeler, originalt tilbehør og spesialtilbehør og våre originale støvposer. Slik kan du forlenge støvsugerens levetid og sikre en vedvarende høy rengjørings effekt.

! Merk.

Bruk av reservedeler, tilbehør/spesialtilbehør eller støvposer som ikke passer nøyaktig eller ikke tilfredstiller kvalitetskravene, kan føre til skader på støvsugeren. Skader som er oppstått på grunn av bruk av slike produkter, dekkes ikke av garantien.

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde.
=> Fare for kvelning!

Forskriftsmessig bruk

- Støvsugeren skal bare kobles til og brukes i henhold til typeskiltet.
- Sug aldri opp noe uten filterpose eller støvbeholder, motorbeskyttelses- og utblåsningsfilter.
=> Apparatet kan bli ødelagt!
- Støvsug aldri med munnstykke og rør i nærheten av hodet.
=> Fare for personskader!
- Ved støvsuging av trapper må apparatet alltid stå lavere enn brukeren.
- Ikke bruk strømledningen og slangen til å bære/transportere støvsugeren i.
- Dersom det oppstår skader på strømledningen til apparatet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person slik at farlige situasjoner unngås.
- Trekk strømledningen helt ut hvis apparatet er i bruk i mer enn 30 minutter av gangen.
- Trekk ikke i ledningen, men i støpselet når du skal ta ledningen ut av stikkkontakten.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den fast.
- Pass på at støpselet ikke slynges borti personer, kroppsdeler, dyr eller gjenstander ved automatisk kabelinntrekk. => Styr strømledningen ved hjelp av støpselet.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren dersom den har fått skader. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- Reparasjon av støvsugeren og utskifting av reservedeler skal bare utføres av autorisert kundeservice. Dette for å unngå skader.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret (filterpose, motorfilter, utblåsningsfilter etc.).
- Støvsugeren egner seg ikke til bruk på byggeplasser.
=> Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater skal straks gjøres ubrukelige for deretter å leveres til gjenvinningsordning.

! Obs!

Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs.

Du kan unngå å utløse sikringen ved at du setter apparatet på laveste effektnivå før du slår det på. Velg så et høyere effektnivå når apparatet er slått på.

Informasjon om kassering

- **Emballasje**
Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.



■ Gammelt apparat

Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

■ Kassering av filter og filterpose

Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt å kaste i husholdningsavfall, kan de kastes i husholdningsavfallet.

Informasjon om energimerkingen

Denne støvsugeren er en universalstøvsuger.

Bruk det regulerbare universalmunnstykket på tepper for å oppnå angitt energieffektivisering og rengjøringsklasse.

Bruk det medfølgende munnstykket for harde gulv for å oppnå angitt energieffektivisering og rengjøringsklasse på harde gulv med fuger og sprekker.

Beregningene er basert på kommisjonens delegerte forordning (EU) nr. 665/2013 av 3. mai 2013 som supplement til direktiv 2010/30/EU.

Alle prosesser som ikke er nærmere beskrevet i denne bruksanvisningen, er utført iht. DIN EN 60312-1:2014.

SV

Spara bruksanvisningen. Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Avsedd användning

Denna apparat är avsedd för användning i hushållet eller för hushållsliknande, icke-kommersiella användningar. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalutrymmen för medarbetare i butiker, kontor, jordbruk och andra yrkesmässiga företag, samt användning genom gäster i pensionat, mindre hotell och liknande bostadsformer. Skåpet är avsett att användas på en nivå upp till högst 2000 meter över havet.

Undvik person- och saksador, använd inte dammsugaren:

- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga av:
 - hälsofarliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
 - fuktiga eller flytande ämnen.
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
 - aska, sot från kakelugnar och pannor.
 - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande tekniknivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

■ Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.

■ Låt inte barn leka med enheten.

■ Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

■ Plastpåsar och plastfolie ska hållas utom räckhåll för barn.
=> Kvävningsrisk föreligger!

Avsedd användning

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse resp. -behållare, motorskydds- och utblåsfiler.
=> Dammsugaren kan skadas!
- Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet.
=> Olycksrisk!
- Dammsug du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Är sladden till enheten skadad, så är det bara tillverkaren, service eller behörig elektriker som får byta ut den, allt för att undvika skador.
- Dra ut sladden helt om du ska dammsuga längre än 30 minuter.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Se till så att kontakten inte slår emot personer, kroppsdelar, husdjur eller föremål vid automatiskt sladdindrag. => Styr sladden med kontakten.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ut kontakten ur uttaget om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra {EXTERNAL}reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.

- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåse, motorskydds-, utblåsfiltter etc).
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
=> Uppsugning av byggmaterial kan skada enheten.
- Slå av enheten och dra ur kontakten när du inte dammsuger.
- Gör uttjänta enheter obrukbara direkt, släng dem sedan i återvinningen.

! Observera!

Går säkringen när du startar dammsugaren, kan det bero på att du har andra elprodukter med hög effekt anslutna samtidigt till samma avsäkring (propp). Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringen.

Avfallshantering

■ Förpackningen

Förpackningen skyddar dammsugaren från skador vid transporten. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

■ Uttjänt enhet

Uttjänta enheter innehåller ofta värdefulla material. Lämna därför in din uttjänta dammsugare till din återförsäljare resp. släng den i återvinningen. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

■ Kassering av filter och dammpåse

Filter och dammpåse är tillverkade i miljövänliga material. Om de inte innehåller några förbjudna ämnen kan de kastas i hushållssoporna.

Anmärkningar till energideklarationen

Dammsugaren är en universaldammsugare. Använd det ställbara universalmunstycket, så fuppnår du deklarerad energieffektivitet och klass avseende rengöringsprestanda på mattor.

Använd det medföljande munstycket för hårda golv, så uppnår du deklarerad energieffektivitet och klass avseende rengöringsprestanda på hårda golv med fogar och repor.

Beräkningarna bygger på kommissionens delegerade förordning (EU) nr 665/2013 från 3 maj 2013 som kompletterar direktiv 2010/30/EU.

Metoderna som saknar utförlig beskrivning i anvisningen är baserade på DIN EN 60312-1:2014.

fi

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai siihen rinnastettavaan käyttöön. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön. Kotitalouksien kaltaisia paikkoja ovat esimerkiksi myymälöiden, toimistojen, maatalojen ja muiden kaupallisten yritysten työntekijöiden taukotiilat tai pienet hotellit, motellit ja muut niiden tyyppiset majoitustilat, joissa laite voi olla vieraiden käytettävissä. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 2000 metrin korkeudella merenpinnasta.

Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei saa imuroida:
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
 - kosteita tai nestemäisiä aineita.
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
 - tuhkaa tai nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista.
 - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

Varaosat, varusteet, pölypussit

Alkuperäiset varaosamme, varusteemme ja lisävarusteemme sekä alkuperäiset pölypussimme on sovitettu pölynimureidemme ominaisuuksiin ja vaatimuksiin. Suosittelemme sen tähden käyttämään vain alkuperäisiä varaosia, varusteita, lisävarusteita ja alkuperäisiä pölypusseja. Näin voit taata pölynimurisi pitkän käyttöiän ja aina korkealaatuisen puhdistustehon.

! Huomautus:

Epäsopivien tai heikkolaatuisten varaosien, tarvikkeiden, lisävarusteiden ja pölypussien käyttö voi aiheuttaa pölynimuriin vaurioita. Takuumme ei kata vaurioita, jotka johtuvat tällaisten tuotteiden käytöstä."

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa tekniikan hyväksytyjä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laiteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.
=> Tukehtumisvaara!

Asianmukainen käyttö

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä käytä pölynimuria koskaan ilman pölypussia tai pölysäiliötä, moottorinsuoja suodatinta ja poistoilman suodatinta. => Laite voi vahingoittua!
- Älä imuroi suulakkeella ja putkella henkilön päähän lähellä. => Loukkaantumisvaara!
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa ja letkua pölynimurin kantamiseen/siirtämiseen.
- Jos laitteen verkkovirtajohto on vaurioitunut, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistajan tai valmistajan huoltopalvelun edustaja tai muu vastaavan ammattipätevyuden omaava henkilö.
- Jos käytät laitetta yli 30 minuutin ajan, vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos.
- Irrota laite sähköverkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Varmista, että verkkopistoke ei vahingoita henkilöitä, lemmikkieläimiä tai esineitä, kun johto kelautuu automaattisesti laitteen sisään. => Ohjaa verkkoliitäntäjohtoa pistokkeesta käsin.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kuin huollat pölynimuria.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.

- Vaaratilanteiden välttämiseksi pölynimurin korjaaminen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorinsuojasuodatinta, poistoilman suodatin jne.).
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.
=> Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelttomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.

! Huomio

Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti.

Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle tehelle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Ohjeita hävittämisestä

■ Pakkaus

Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöstävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Käytöstä poistettu laite

Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppiaaltaisi tai kunnastasi.

■ Suodattimien ja pölypussien hävittäminen

Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöstävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteenä soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Energiamerkkiä koskevat huomautukset

Tämä pölynimuri on yleiskäyttöön tarkoitettu pölynimuri.

Käytä mattojen imurointiin vaihdettavaa yleiskäyttöön tarkoitettua suulaketta ilmoitetun energiatehokkuuden ja puhdistuskykyluokan saavuttamiseksi.

Käytä ilmoitetun energiatehokkuuden ja puhdistuskykyluokan saavuttamiseksi mukana toimitettua kovien lattioiden suulaketta, kun imuroit kovia lattiaita, joissa on saumoja ja rakoja.

Laskelmat perustuvat delegoituun säädökseen (EU) nro 665/2013, jonka komissio on julkaissut 3. toukokuuta 2013 direktiivin 2010/30/EU täydennykseksi.

Kaikki menettelyt, joita tässä ohjeessa ei ole kuvattu tarkemmin, on suoritettu standardin DIN EN 60312-1:2014 perusteella.

es

Conservar las instrucciones de uso. En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos. Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares se entienden aquéllas en salas de personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes, etc. Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar.

Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- aspiración de personas o animales.
- aspirar:
 - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes,
 - sustancias húmedas o líquidas,
 - materiales o gases inflamables o explosivos,
 - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central,
 - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

Recambios, accesorios, bolsas para polvo

Nuestros recambios originales, accesorios originales y accesorios especiales están, al igual que las bolsas para polvo originales, perfectamente adaptados a las propiedades y los requisitos de nuestras aspiradoras. Por ello, recomendamos utilizar exclusivamente nuestros recambios originales, accesorios originales y especiales, así como nuestras bolsas para polvo. De esta forma quedará garantizada una larga vida útil y una calidad alta y duradera del rendimiento de limpieza de la aspiradora.

! Aviso:

El uso de recambios, accesorios, accesorios especiales y bolsas para polvo que no sean adecuados o no cumplan la calidad requerida puede causar daños en la aspiradora no cubiertos por nuestra garantía, siempre cuando dichos daños se deriven del uso de tales productos.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Mantener las láminas y bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.
=> ¡Peligro de asfixia!

Uso adecuado

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin la bolsa filtrante, el depósito de polvo, el filtro protector del motor o el filtro de salida.
=> ¡El aparato puede estropearse!
- No aspirar nunca con la boquilla y el tubo cerca de la cabeza.
=> ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar escaleras, el aparato tiene que quedar siempre por debajo del usuario.
- No usar el cable de alimentación de red ni el tubo flexible para llevar/transportar el aspirador.
- Si el cable de conexión a la red está dañado, para evitar riesgos lo debe sustituir el fabricante o su Servicio de Asistencia Técnica u otra persona igualmente cualificada.
- En caso de utilizar el aparato durante más de 30 minutos, extraer por completo el cable de conexión a la red.
- No tirar del cable para desconectar el aparato de la red, sino de la clavija del enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.

- Durante la recogida automática del cable, prestar atención para que el enchufe no se dirija a personas, partes del cuerpo, animales u otros objetos. => Guiar el cable de conexión a la red con ayuda del enchufe.
- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y fuentes de calor.
No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
=> La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión a la red cuando no se vaya a aspirar.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poder eliminarlos según la normativa.

! Observaciones

El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo.
Si el fusible se activa al conectar el aparato, puede deberse a que hay otros aparatos conectados con un valor de conexión alto en el mismo circuito eléctrico.
La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar. Entregar los materiales del embalaje que ya no se necesitan en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

■ Eliminación de filtros y bolsas filtrantes

Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

Observaciones respecto a la etiqueta energética

Esta aspiradora es una aspiradora de uso general. Para obtener la eficiencia energética y las clases de poder de limpieza declaradas al aspirar alfombras, utilizar la boquilla universal intercambiable.

Para obtener la eficiencia energética y las clases de poder de limpieza declaradas en suelos duros con juntas y ranuras, utilizar la boquilla para suelos duros incluida.

Los cálculos se basan en el Reglamento Delegado (UE) N.º 665/2013 de la Comisión de 3 de mayo de 2013 que complementa la Directiva 2010/30/UE.

Los procedimientos que no se han descrito con mayor precisión en el presente manual se han efectuado según la norma DIN EN 60312-1:2014.

pt

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

Uso a que se destina

Este aparelho está preparado para utilizações normais no lar ou para outras utilizações não industriais semelhantes a um lar. Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em espaços para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género. Este aparelho está concebido para uma utilização a uma altitude de, no máximo, 2000 m acima do nível do mar.

Para evitar ferimentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:

- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes.
 - substâncias húmidas ou líquidas.
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
 - cinzas, fuligem de lareiras e de instalações de aquecimento central.
 - pó de toner de impressão e cópia.

Peças de substituição, acessórios, sacos de aspiração

As nossas peças de substituição originais, os nossos acessórios e acessórios especiais originais estão, tal como os nossos sacos de aspiração originais, adaptados às características e requisitos dos nossos aspiradores. Recomendamos-lhe, por isso, a utilização exclusiva das nossas peças de substituição originais, dos nossos acessórios e acessórios especiais originais e dos nossos sacos de aspiração originais. Deste modo, poderá assegurar uma longa vida útil, bem como uma qualidade permanentemente elevada do rendimento de limpeza do seu aspirador.

! Nota:

a utilização de peças de substituição, acessórios/acessórios especiais e sacos de aspiração incorretos ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador, não abrangidos pela nossa garantia, caso estes danos tenham sido provocados precisamente pela utilização deste tipo de produtos.

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

- Sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e eliminados.

=> Existe perigo de asfixia!

Utilização correta

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Nunca aspire sem o saco do filtro ou o recipiente para o pó, nem sem o filtro de proteção do motor- e o filtro de exaustão.
 - => O aparelho pode ser danificado!
- Nunca aspire com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça.
 - => Corre o perigo de se ferir!
- Aquando da aspiração em escadas, o aparelho tem de ficar sempre mais baixo em relação ao utilizador.
- Não utilize o cabo de alimentação e o tubo flexível para pegar no aspirador ou para o transportar.
- Quando o cabo de ligação à rede deste aparelho é danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica deste ou por uma pessoa analogamente qualificada, para evitar perigos.
- Retire o cabo de alimentação por completo no caso de uma utilização superior a 30 minutos.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Certifique-se de que, durante o enrolamento automático do cabo, a ficha não é projetada contra pessoas, partes do corpo, animais ou objetos.
 - => Conduza o cabo de alimentação com o auxílio da ficha.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue sempre a ficha da tomada.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de anomalia, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).
- O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção.
 - => A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando não estiver a aspirar.
- No final da vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.

! Atenção

A tomada tem de estar protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A.

No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos de potência elevada.

Pode evitar-se que o disjuntor dispare, regulando o aparelho para o nível de potência mais baixo antes de o ligar e seleccionando só depois um nível de potência mais elevado.

Recomendações de eliminação**■ Embalagem**

A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecorpontos

■ Aparelhos usados

Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais com valor. Por isso, no final de vida útil do aparelho, entregue-o ao seu vendedor ou a um centro de reciclagem para revalorização. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um vendedor ou nos serviços municipalizados.

■ Eliminação de filtros e sacos de filtro

Os materiais que compõem os filtros e os sacos de filtro são amigos do ambiente. Estes podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, desde que não contenham substâncias cuja eliminação por este meio seja proibida.

Notas sobre a etiqueta energética

No caso deste aspirador trata-se de um aspirador de uso geral. Para obter a eficiência energética e classe de eficácia de limpeza declaradas em tapetes, utilize a escova universal comutável.

Para obter a eficiência energética e classe de eficácia de limpeza declaradas de aspiração em soalhos rijos com fendas e fissuras, utilize a escova para pavimento rijo incluída.

Os cálculos baseiam-se no Regulamento Delegado (UE) n.º 665/2013 da Comissão, de 3 de maio de 2013, que complementa a Diretiva 2010/30/UE.

Todos os procedimentos não especificados nestas instruções foram executados com base na norma DIN EN 60312-1:2014.

el

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισού

Η παρούσα συσκευή προορίζεται για το νοικοκυριό ή για παρόμοιες με αυτές του νοικοκυριού, μη επαγγελματικές εφαρμογές. Στις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η χρήση σε χώρους συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από πελάτες πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και άλλων παρόμοιων καταλυμάτων. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μέχρι ένα μέγιστο ύψος 2.000 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα.
- την απορρόφηση:
 - βλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρρακτωμένων υλικών.
 - υγρών ουσιών.
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
 - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

Ανταλλακτικά, εξαρτήματα, σακούλες σκόνης

Τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά μας και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ είναι όπως και οι γνήσιες σακούλες σκόνης εναρμονισμένα στις ιδιότητες και απαιτήσεις των ηλεκτρικών σκούπων μας. Εμείς σας συνιστούμε γι' αυτό να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά μας και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ μας καθώς και τις γνήσιες σακούλες σκόνης της εταιρείας μας. Με αυτό τον τρόπο μπορείτε να εξασφαλίσετε μια μεγάλη διάρκεια ζωής καθώς και μια συνεχή υψηλή ποιότητα της απόδοσης καθαρισμού της ηλεκτρικής σας σκούπας.

! Υπόδειξη:

Η χρήση από μη σωστών ή κατώτερης ποιότητας ανταλλακτικών, εξαρτημάτων/ ειδικών αξεσουάρ και σακουλών σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στην ηλεκτρική σας σκούπα, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας. Εφόσον αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από τη χρήση τέτοιων προϊόντων.

Υποδειξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.
=> Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Ενδεοδειγμένη χρήση

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου ή δοχείο συλλογής της σκόνης, φίλτρο προστασίας του κινητήρα και φίλτρο εξόδου του αέρα.
=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Μην αναρροφάτε ποτέ με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
=> Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα κάτω από τον χρήστη.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπο σωλήνα για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- Σε περίπτωση μιας διάρκειας λειτουργίας πάνω από 30 λεπτά τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλετε το φως από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Κατά το αυτόματο τύλιγμα του καλωδίου προσέξτε, να μη χτυπήσει το φως πάνω σε άτομα, μέρη του σώματος, ζώα ή αντικείμενα. => Οδηγείτε το ηλεκτρικό καλώδιο με τη βοήθεια του φως.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που περιέχει αλκοόλη στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κ.λπ.).
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοστάσια. => Η αναρρόφηση μπάτζιν μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψτε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

! Προσέξτε παρακαλώ

Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 A.

Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής «πέσει» μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός, ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος.

Το «πέσιμο» της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.



Υποδείξεις για την απόσυρση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευή

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

■ Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου

Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις για την ενεργειακή ετικέτα

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα πρόκειται για μια ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης.

Για την επίτευξη της δηλωμένης τάξης ενεργειακής απόδοσης και τάξης επίδοσης καθαρισμού σε χαλί χρησιμοποιήστε το πέλμα γενικής χρήσης με δυνατότητα εναλλαγής.

Για την επίτευξη της δηλωμένης τάξης ενεργειακής απόδοσης και τάξης επίδοσης καθαρισμού σε σκληρό δάπεδο με αρμούς και σχισμές χρησιμοποιήστε το συμπαραδιδόμενο πέλμα σκληρού δαπέδου.

Οι υπολογισμοί βασίζονται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 665/2013 της Επιτροπής από 3 Μαΐου 2013 για συμπλήρωμα της οδηγίας 2010/30/ΕΕ.

Όλες οι διαδικασίες, που δεν περιγράφονται ακριβώς σε αυτές τις οδηγίες, εκτελέστηκαν στη βάση του προτύπου DIN EN 60312-1:2014.

tr

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanıım

Bu cihaz, evde kullanım ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalar için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, örneğin dükkân, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel bölümlerinde ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama olanaklarının misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir. Bu cihaz, deniz seviyesinden en fazla 2000 metre yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:

■ İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.

■ Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:

- Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızdırmış maddeler.
- Nemli veya ıslak maddeler.
- Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
- Çinili sobalardaki kül, is ve merkezi ısıtma sistemleri.
- Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozu.

Yedek parçalar, aksesuarlar, toz torbası

Orijinal yedek parçalarımız, orijinal aksesuarlarımız, özel aksesuarlarımız ve orijinal toz torbalarımız kendi elektrik süpürgelerimizin özelliklerine ve gereksinimlerine uygun olarak üretilmiştir. Bu nedenle sadece orijinal yedek parçalarımızı, orijinal aksesuarlarımızı ve özel aksesuarlarımızı ve orijinal toz torbalarımızı kullanmanızı tavsiye ederiz. Böylece hem ürününüzün çalışma ömrünü uzatır hem de elektrik süpürgeziniz temizleme gücünün sürekli aynı yüksek kalitede kalmasını garantileyebilirsiniz.

! Uyarı:

Tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli yedek parçaların, aksesuarların / özel aksesuarların ve toz torbalarının kullanılması elektrik süpürgezinizde, bu türden ürünlerin kullanılması nedeniyle oluşan hasarlar söz konusu olduğunda garanti kapsamımıza girmeyecek hasarlara neden olabilir.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

■ Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.



- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalı ve imha edilmelidir.
=> Boğulma tehlikesi söz konusudur!

Usulüne uygun kullanım

- Elektrikli süpürge sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Filtre torbası veya toz haznesi, motor koruması ve dışarı üfleme filtresi olmadan asla süpürmeyiniz.
=> Cihaz zarar görebilir!
- Asla süpürgeyi ağızla veya borusuyla insanların kafalarının yakınında kullanmayınız.
=> Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Merdivenlerdeki kullanım sırasında cihaz her zaman kullanıcının daha aşağıda bulunmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu ve hortum, elektrikli süpürgeyi taşınması / nakli için kullanılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı hattı zarar görmüşse herhangi bir tehlikeyi önlemek için hatlar bayi, müşteri hizmetleri veya aynı niteliğe sahip başka biri tarafından değiştirilmelidir.
- 30 dakikadan uzun çalışma sürelerinden sonra elektrik bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, aksine soketten çekilmelidir.
- Şebeke bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.
- Elektrik fişinin otomatik kablo çekme sırasında insanlara, insanların vücuduna, hayvanlara veya nesnelere hızla çarpmamasına dikkat ediniz.
=> Elektrik bağlantı kablosunu fiş yardımıyla hareket ettiriniz.
- Elektrikli süpürge yapacağınız tüm çalışmalardan önce fişi çekiniz.
- Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikeli durumları engellemek için elektrikli süpürgeye onarım ve yedek parça değişim işlemleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yürütülmelidir.
- Elektrikli süpürge hava şartlarından, nemden ve sıcaklıktan korunmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine (filtre torbası, motor koruma filtresi, dışarı üfleme filtresi vb.) uygulanmamalıdır.

- Elektrikli süpürge inşaat işlerinde kullanım için uygun değildir.
=> İnşaat artıklarının emilmesi cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- Emiş yapılmayacağı zaman cihazı kapatınız ve fişini çekiniz.
- Eskimiş cihazlar derhal kullanım dışı tutulmalı, daha sonra cihaz usulüne uygun bir şekilde imha edilmelidir.

! Lütfen dikkat

Şebeke soketi en az 16A'lık bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.

Eğer cihaz çalıştırıldığında sigorta atacak olursa, bunun sebebi, cihaz ile birlikte yüksek elektrik bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların da aynı anda elektrik devresinde bağlı ve devrede olması olabilir.

Cihazın açılmasından önce en düşük güç kademesini ayarlamaz ve daha sonra daha yüksek bir güç kademesini seçmeniz durumunda, sigortanın devreye sokulması engellenebilir.

İmha etmeye ilişkin uyarılar

■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

■ Eski cihaz

Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, Almanya'da eski cihazınızı tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

■ Filtrenin ve filtre torbasının imha edilmesi

Filtre ve filtre torbası çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev çöpleri için yasaklanmış maddeler içermediği sürece, normal ev çöpleri ile birlikte imha edilebilir.

Enerji etiketine ilişkin uyarılar

Bu elektrik süpürgesi genel amaçlı bir elektrik süpürgesidir. Halılarda ve sert zeminlerde belirtilen en yüksek enerji verimliliğine ve temizlik performans sınıfına ulaşmak için lütfen değiştirilebilir genel ağız kullanınız.

Boşluklara ve çatlaklara sahip sert zeminlerde belirtilen en yüksek enerji verimliliğine ve temizlik performans sınıfına ulaşmak için ekteki sert zemin fırçasını kullanınız

Hesaplamalar 2010/30/EU yönetmeliğini tamamlayan, 3 Mayıs 2013 tarihli 665/2013 numaralı (EU) Komisyon Delege Edilmiş Yönetmeliğini temel alır. Bu kılavuz içinde daha ayrıntılı açıklanmayan yöntemlerin tümü DIN EN 60312-1:2014'ü temel alarak yürütülmüştür.

Elektrik süpürgezi daha verimli kullanabilmeniz için dikkat etmeniz gereken hususlar:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Elektrikli süpürgezi için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Eğer, cihazınız toz sensörü ise; Mutlaka orijinal toz torbası kullanınız. (Filtre değişim göstergesinden toz torbasının doluluk oranı görülebilir. Bu durumda toz torbası yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihazınız toz hazneli ise; Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz. Sadece çok hassas malzemelerde gücü daha az ayarlamamız önerilir. (Her kullanım sonrasında bu hazne ve filtrelerinin temizlenmesi gerekir.)
- Elektrikli süpürgeyi sadece tip (etiket) levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Cihazı dikey konumdayken çalıştırmayınız.

pl

Instrukcję użytkowania należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć instrukcję obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytkowania domowego lub użytkowania o charakterze podobnym do domowego, nie jednak do użytkowania profesjonalnego.

Warunki zbliżone do domowych obejmują na przykład zastosowanie w pomieszczeniach socjalnych dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i innych małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych obiektach mieszkalnych. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania na maksymalnej wysokości 2000 metrów nad poziomem morza.

Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skałceń, odkurzacza nie należy używać do:

- odkurzania ludzi i zwierząt,
- zasysania:
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
 - substancji wilgotnych lub płynnych,
 - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania,
 - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

Części zamienne, wyposażenie dodatkowe, worki na pył

Nasze oryginalne części zamienne, wyposażenie dodatkowe i wyposażenie specjalne, jak również oryginalne worki na pył zostały zaprojektowane specjalnie z myślą o korzystaniu z naszych odkurzaczy i są dostosowane do ich funkcji oraz wymagań. W związku z tym zalecamy używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego, wyposażenia specjalnego oraz oryginalnych worków na pył. Tylko w ten sposób możemy zagwarantować zarówno długi okres użytkowania odkurzacza, jak i niezmiennie wysoką skuteczność czyszczenia.

! Wskazówka:

Stosowanie niedopasowanych lub odznaczających się niższą jakością części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego/specjalnego oraz worków na pył może spowodować uszkodzenie odkurzacza, które nie jest objęte naszą gwarancją, jeżeli przyczyną uszkodzenia było właśnie używanie tego typu produktów."

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacze spełnia wymogi techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

- Opakowania foliowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci lub wyrzucić.

=> Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Odpowiednie użytkowanie

- Odkurzacze należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie odkurzać bez worka lub pojemnika na kurz filtra zabezpieczającego silnik oraz filtra wylotu powietrza.
=> Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- W żadnym wypadku nie odkurzać szczotką ani dyszą w pobliżu głowy.
=> Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania schodów urządzenie musi znajdować się niżej niż użytkownik.
- Nie używać przewodu zasilającego ani węża do przenoszenia/transportowania odkurzacza.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub serwis producenta lub inną osobę z podobnymi kwalifikacjami, aby uniknąć zagrożeń.
- W przypadku użytkowania urządzenia dłużej niż przez 30 minut należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Należy uważać, aby podczas automatycznego zwijania przewodu wtyczka nie obijała się o znajdujące się w pobliżu osoby, części ciała, zwierzęta lub przedmioty. => Kontrolować przewód zasilający, trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konserwacją odkurzacza należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie włączać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawa urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacze należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Unikać kontaktu filtrów (worka na kurz filtr zabezpieczający silnik, filtr wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Odkurzacze nie nadają się do stosowania na placach budowy.
=> Odsysanie gruzu budowlanego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Gdy odkurzacze nie jest używany, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Stare urządzenie powinno zostać zabezpieczone przed ponownym użyciem, a następnie odpowiednio zutylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.

! Uwaga

Gniazdo sieci energetycznej musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o mocy co najmniej 16 A.

Jeżeli w momencie włączania urządzenia zadziała bezpiecznik, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączonej podłączone są do tego samego obwodu prądowego. Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając najniższy stopień mocy przed włączeniem urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

Wskazówki dotyczące utylizacji

- **Opakowanie**
Opakowanie chroni odkurzacze przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.
- **Stare urządzenia**
Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informację na temat aktualnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać w wyspecjalizowanym sklepie lub w urzędzie gminy.
- **Utylizacja filtrów i worków filtrujących**
Filtry i worki filtrujące wykonane są z materiałów przyjaznych dla środowiska. Jeśli nie zawierają substancji szkodliwych lub niedozwolonych, można je wyrzucać z odpadami komunalnymi.

Informacje dotyczące etykiety energetycznej

Niniejszy odkurzacze jest odkurzaczem uniwersalnym.

W celu uzyskania deklarowanej efektywności energetycznej i klasy skuteczności odkurzania na dywanach zalecane jest używanie przełączalnej szczotki uniwersalnej. W celu uzyskania deklarowanej efektywności energetycznej i klasy skuteczności odkurzania na twardych podłogach ze szczelinami i szparami zalecane jest używanie dołączonej szczotki do podłóg twardych.

Obliczenia zostały dokonane zgodnie z Rozporządzeniem Delegowanym (UE) Nr 665/2013 wydanym przez Komisję w dniu 3 maja 2013, które stanowi uzupełnienie dyrektywy 2010/30/UE. Wszystkie procedury, które nie są dokładnie opisane w niniejszej instrukcji, zostały wykonane w oparciu o normę DIN EN 60312-1:2014.

hu

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

Rendeltetészerű használat

Ez a készülék háztartások és háztartásokhoz hasonló, nem ipari felhasználók számára készült. Háztartási jellegű használat alatt például a boltok, irodák, mezőgazdasági és más kisipari üzemek személyzeti helyiségeiben való használatot, vagy panziókban, kisebb szállodákban és hasonló lakókörnyezetekben a vendégek általi használatot értjük. Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték.

Sérülések és károk elkerülése érdekében a porszívó nem használható a következő célokra:

- emberek vagy állatok leporszívózására
- a következők felszívására:
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok
 - nedves vagy folyékony anyagok
 - gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok.
 - hamu, korom cserépkályhából és központifűtés-berendezésekből
 - nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por.

Pótalkatrészek, tartozékok, porzsákok

Eredeti pótalkatrészeinket, eredeti tartozékainkat és eredeti kiegészítő tartozékainkat csakúgy, mint eredeti porzsájkainkat porszívónk tulajdonságaihoz és követelményeihez tervezték. Ezért javasoljuk, hogy kizárólag eredeti pótalkatrészeket, eredeti tartozékokat, eredeti kiegészítő tartozékokat, valamint eredeti porzsákokat használjon. Ily módon biztosíthatja porszívója hosszú élettartamát és a tartósan magas minőségű tisztítást.

! Megjegyzés:

Nem megfelelő méretű vagy rosszabb minőségű pótalkatrészek, tartozékok/kiegészítő tartozékok és porzsákok használata károsíthatja a porszívót. Az ezen termékek használatából fakadó károokra a garancia nem vonatkozik.

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.

- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- A műanyag zacskók és fóliák kisgyermektől távol tartandók és ártalmatlanításuk szükséges.
=> Fulladásveszély!

Megfelelő használat

- A porszívót csakis a típus tábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne használja porzsák, ill. portartály, motorvédő szűrő és kifúvószűrő nélkül.
=> A készülék károsodhat!
- Soha ne tartsa a szívófejet és a csövet a fej közelében porszívózás közben.
=> Sérülésveszély!
- Lépcső porszívózásánál a készüléket a lépcsőn a munkát végző személyhez képest lejjebb kell elhelyezni.
- Ne húzza / szállítsa a porszívót a hálózati csatlakozókábelnél és a tömlőnél fogva.
- Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, a veszély elkerülése érdekében csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- Ha a működési idő meghaladja a 30 percet, a hálózati csatlakozókábelt teljesen húzza ki.
- Ne a csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozó dugónál fogva húzza ki a készüléket a hálózatról.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles peremeken és ne törje meg.
- Ügyeljen arra, hogy az automatikus kábel-visszacsvételnél a hálózati csatlakozódugó nehegyes részeknek, állatoknak vagy tárgyaknak ütdőjön. => A hálózati csatlakozókábelt a csatlakozódugónál fogva vezesse.



- Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porszívón, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcserét.
- Óvja a porszívót az időjárás hatásaitól, nedvességtől és hőforrásoktól.
- Ne tegyen éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre (porzsák, motorvédőszűrő, kifűvőszűrő stb.).
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.
 - => Az építési törmelék felszívása a készülék sérüléséhez vezethet.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha nem porszívózik.
- A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.

! Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat

A hálózati csatlakozóaljzatot legalább 16 A-es biztosítéknak kell védenie.

Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor egyszer kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg más nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.

A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

Környezetvédelmi tudnivalók

■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas. A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezni el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

■ Régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy MÉH-telepen. Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

■ A szűrő és a porzsák ártalmatlanítása

A szűrő és a porzsák környezetet nem károsító anyagokból készültek. Amennyiben nem tartalmaznak olyan anyagokat, melyeket tilos a háztartási hulladékba helyezni, a szokásos háztartási hulladékkal együtt ártalmatlaníthatja.

Tudnivalók az energiacímkéhez

Ez a porszívó egy általános rendeltetésű porszívó. Szőnyeg esetén a megadott energiahatékonyság és takarításhatékonysági osztály eléréséhez használja az átkapcsolható univerzális szívófejet. Fugás és hasadékos kemény padló esetén a megadott energiahatékonyság és takarításhatékonysági osztály eléréséhez használja a mellékelt kemény padlóhoz való szívófejet.

A számítások a 2010/30/EU irányelv kiegészítéséről szóló, 2013. május 3-i 665/2013/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeleten alapulnak.

A jelen használati utasításban pontosabban nem ismertetett összes eljárás elvégzése a DIN EN 60312-1:2014 alapján történt.



kk

Пайдалану нұсқаулықтарын сақтап қойыңыз.
Шаңсорғышты басқа адамға бергенде пайдалану нұсқаулығын да беріңіз.

Тиісті пайдалану

Бұл құрылғы коммерциялық емес, үй шаруасына және үй шаруасына жақын мақсаттарға пайдалануға арналған. Үй шаруасына жақын деп отырғанымыз, мысалы, дүкендердегі, кеңселердегі, ауыл шаруашылығы және басқа да коммерциялық мекемелердегі қызметкерлерге арналған бөлмелердегі қолданыс, сонымен қатар пансионаттар, шағын қонақ үйлер және басқа да сол сияқты ғимарат тұрғындарының қолдауы. Бұл құрылғы теңіз деңгейінен максималды 2000 метрге дейін болған биіктікте пайдалануға арналған.
Шаңсорғышты тек осы пайдалану нұсқаулығындағы деректер бойынша пайдаланыңыз.

Жарақаттанулар мен зияндардың алды алу үшін, шаңсорғышты төмендегілер үшін пайдалану мүмкін емес:

- адамдар мен хайуандарды шаңсору.
- төмендегілерді шаңсору:
 - денсаулыққа зиянды, өткір қырлы, ыстық және қызып тұрған заттектерді.
 - ылғалды немесе сұйық заттектерді.
 - оңай жанып кететін немесе жарылып кететін заттектер мен газдар.
 - Плиткалық пештердің және орталық жылыту жүйелерінен күл, күйе.
 - Басып шығару мен көшіруден тонер шаңы.

Қосалқы бөлшектер, керек-жарақтар, шаң қабы

Біздің түпнұсқалық қосалқы бөлшектеріміз, біздің түпнұсқалық керек-жарақтарымыз пен арнайы керек-жарақтар біздің түпнұсқалық шаң қабы сияқты біздің шаңсорғыш сипаттары мен талаптарына сәйкестендірілген. Біз тек біздің түпнұсқалық қосалқы бөлшектерімізді, біздің түпнұсқалық керек-жарақтарымызды және арнайы керек-жарақтарымызды және біздің түпнұсқалық шаңсорғышты пайдалануды ұсынамыз. Осы жолмен шаңсорғышыңыздың ұзақ уақыт жұмыс істеуін және жуу жұмысының жоғары сапасын қамтамасыз ету мүмкін.

! Нұсқау:

Дәл дұрыс болмаған немесе сапасы төмен қосалқы бөлшектерді, керек-жарақтарды / арнайы керек-жарақтарды және шаң қаптарын пайдалану шаңсорғыш зақымдауына алып келуі мүмкін, олар біздің кепілдігіміз арқылы қаптанбайды, егер ол зияндар осы өнімдерді пайдалану себебінен пайда болған болса.

Қауіпсіздік нұсқалары

Осы шаңсорғыш техника танылған қағидаларына және дәл қауіпсіздік қағидаларына сай.

- Бұл құрылғыны жасы 8-дегі және одан үлкен балалардың, сонымен қатар қозғалу, сезу және ойлану мүмкіндіктері шектелген және/немесе жеткілікті білімі жоқ тұлғалардың пайдалануына тек оларды біреу қадағалаған жағдайда немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларымен таныс болса және дұрыс пайдаланбау салдарынан қандай қауіптердің орын алатынын түсінетін болса ғана пайдалануларына болады.
- Балаларға осы бұйыммен ойнауға рұқсат етпеңіз.
- Балаларға ересектердің қадағалауынсыз тазалау және алдын алу қызметі үшін орындалатын әрекеттерді орындауға рұқсат етпеңіз.
- Пластик қаптар мен пленкаларды балалар қолы жетпейтін жайда сақтағыз және қоқысқа тастаңыз.
=> Тұншығу қаупі бар!



Тиісті ретте пайдалану

- Шаңсорғышты тек зауыттық тақтайша бойынша қосып іске қосыңыз.
- Ешқашан шаң қабы немесе контейнерсіз моторды қорғау немесе үрлеу сүзгісін шаңсормаңыз.
=> Кір жуғыш машина бұзылып кетуі мүмкін!
- Ешқашан басы алдында форсунка мен құбырды шаңсормаңыз.
=> Жарақат алу қаупі бар!
- Сатыларда шаңсорғанда құрылығы әрдайым пайдаланушы астында тұруы керек.
- Желіге қосу кабелі мен шлангты шаңсорғышты тасу / тасымалдау үшін пайдаланбаңыз. Осы бұйымның желі кабелі бұзылып зақымданған күйде болса, қауіптердің пайда болуын болдырмау үшін, оның шығарушы немесе техникалық қызмет көрсету орталығының маманы арқылы, немесе осыларға ұқсас арнайы білімі бар адам тарабынан ауыстырылуы қажет.
- Жұмыс әдісі 30 минуттан ұзақ болса, желіге қосу кабелін толығымен тартып алыңыз.
- Қосу кабеліне емес, розеткадан тартып құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Желіге қосу кабелін өткір қырлардан тартпаңыз және басып қоймаңыз.
- Желі ашасы кабель автоматты тартылмаса адамдар, дене мүшелері, хайуандар немесе заттар менен тартылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.
=> Желіге қосу кабелін аша көмегімен апарыңыз.
- Шаңсорғышта өткізілетін жұмыстардың барлығын өткізу алдынан желі айырын шығарып алыңыз.
- Зақымдалған шаңсорғышты іске қоспаңыз. Ақаулық пайда болса ашаны тартып қойыңыз.
- Қауіптердің алдын алу үшін шаңсорғышты тек өкілетті қызмет көрсету орталығы ғана жөндеуі немесе бөлшектерін ауыстыруы керек.
- Шаңсорғышты ауа райы әсерінен, ылғалдықтан және жылу көздерінен қорғаныз.
- Жанатын немесе құрамында алкоголь бар заттектерді сүзгіге пайдаланбаңыз (шаң қабы, моторды қорғау сүзгісі, үрлеу сүзгісі т.б.).
- Шаңсорғышты құрылыста пайдалану мүмкін емес.
=> Құрылыс қоқыстарын сору құрылғы зақымдануына алып келуі мүмкін.
- Егер шаңсормасаңыз тоңазытқышты өшіріп ашаны розеткадан шығарыңыз.
- Ескірген құрылғыларды пайдаланып болмайтын қылыңыз, сосын құрылғыны тиісті ретте кәдеге жаратуға апарыңыз.

! Ескеріңіз

Желі розеткасында кемінде 16А сақтандырғышы боулы тиіс.
Егер сақтандырғыш құрылғы қосылғанда істеп қалса, онда бұл басқа электр құрылғылар да бірдей тоқ желісіне жоғары қосу мәнмен қосылған себебінен болуы мүмкін.
Сақтандырғыш істеп қалуын құрылғыны қосудан алдын ең төменгі басқышқа реттеп сосын ғана жоғарырақ қуат басқышына өтіңіз.

Кәдеге жарату бойынша нұсқаулар

■ Орама

Қаптама шаңсорғышты тасымалдауда зақымданудан сақтайды. Ол қоршаған ортаға зиян келтірмейтін материалдардан жасалған сол үшін оны кәдеге жарату мүмкін. Керегі жоқ орам материалдарын »Grüner Punkt« кәдеге жарату жүйесінің жинау жайларына апарыңыз.

■ Ескірген құрылғылар

Ескі құрылғылар ішінде әлі де жоғары мәндік заттектер бар. Сол үшін ескі құрылғыны сатушыға немесе кәдеге жарату орталығына беріңіз. Ағымдық кәдеге жарату жолдары туралы ақпаратты сатушыдан немесе қоғамдық ұйымнан сұраңыз.

■ Сүзгі мен шаң қабын кәдеге жарату

Сүзгі мен шаң қабы қоршаған ортаға зиян келтірмейтін материалдардан жасалған. Егер онда ұй қоюы үшін тыйым салынған заттектер жоқ болса, оны қалыпты ұй қоқысына тастау мүмкін.

Энергия белгісі бойынша нұсқаулар

Осы шаңсорғыш әмбебап шаңсорғыш болады. Жазылған энергия тиімділігіне және кілем тазалау сыныпына жету үшін ауысып қосылатын әмбебап форсунканы пайдаланыңыз.
Жазылған энергия тиімділігіне және қатты еден тесіктері және ойықтары мен тазалау сыныпына жету үшін жинақтағы қатты еден сопловын пайдаланыңыз.
Есептер комиссияның (ЕО) Np. 665/2013 3. Mai 2013 жарнамасына 2010/30/EU директивасына қосалқы болғанға негізделген.
Осы нұсқауда дәл сипатталмаған едістер DIN EN 60312-1:2014 негізінде орындалған.

ru

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Данный прибор предназначен для использования в домашних или бытовых условиях и не рассчитан для использования в коммерческих целях. Домашнее использование подразумевает также использование на кухнях персонала магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других предприятий, а также использование гостями пансионатов и небольших гостиниц, а также аналогичных мест пребывания. Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Во избежание травм и повреждений пылесос нельзя использовать для :

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
 - мокрых предметов и жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
 - пепла, сажи из кафельных печей и систем центрального отопления;
 - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

Запасные части, принадлежности, мешки для пыли

Наши оригинальные запасные части и принадлежности, а также оригинальные дополнительные принадлежности, как и оригинальные мешки для пыли, оптимально подходят к свойствам и требованиям наших пылесосов.

Поэтому мы рекомендуем вам использовать исключительно оригинальные запасные части и принадлежности, а также лишь оригинальные дополнительные принадлежности и мешки для пыли. Только таким образом обеспечивается долгий срок службы и гарантируется высокий результат уборки с помощью вашего пылесоса.

! Указание:

использование неподходящих или некачественных запасных частей, принадлежностей/дополнительных принадлежностей или мешков для пыли может вызвать повреждение пылесоса. Наша гарантия не распространяется на устранение повреждений, вызванных использованием подобных изделий.

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.
- Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.
=> Опасность удушья!

Правильное использование

- Подключение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Никогда не используйте пылесос без сменного пылесборника либо контейнера для сбора пыли, моторного и выпускного фильтров.
=> Пылесос может быть повреждён!
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове.
=> Это может привести к травме!

- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- Не используйте сетевой кабель и шланг для переноски /транспортировки пылесоса.
- Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- При продолжительности эксплуатации более 30 минут сетевой кабель необходимо полностью вытянуть.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед автоматическим сматыванием сетевого кабеля убедитесь в том, что его штекер не цепляется за людей, части тела, животных или другие объекты. => Отсоедините сетевой кабель от электросети, потянув за штекер.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных метеорологических условий, влажности и источников тепла.
- Не повреждайте фильтры (сменный пылесборник, моторный фильтр, выпускной фильтр и т. д.) воздействием воспламеняющихся или спиртосодержащих веществ.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
=> При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- После окончания эксплуатации выключите прибор и сматывайте сетевой кабель.
- Отслужившие приборы сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.

! Внимание:

Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем не менее чем на 16А.

При включении прибора предохранитель может сразу сработать, если одновременно в данную электрическую цепь включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью.

Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

Инструкция по утилизации

■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки.

Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации.

Информация о возможности утилизации находится у дилера или в местной администрации.

■ Утилизация фильтров и сменного пылесборника

Фильтры и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

Примечания к табличке энергопотребления

Этот пылесос является универсальным.

Для достижения заявленного энергопотребления и класса чистки на ковровых покрытиях, используйте переключающуюся универсальную насадку. Для достижения заявленного энергопотребления и класса чистки и лучшего удаления пыли с твердых покрытий в местах стыков и в щелях, используйте входящую в набор насадку для пола

Расчёты основываются на Делегированном Регламенте (ЕС) № 665/2013 Комиссии от 3 мая 2013 г., дополняющем Директиву 2010/30/ЕС. Все действия, подробное описание которых не приведено в данном руководстве, основываются на DIN EN 60312-1:2014.

ro

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În cazul predării aspiratorului unei terțe persoane vă rugăm să înmănați totodată și instrucțiunile de utilizare.

Utilizare conform destinației

Acest aparat este destinat uzului casnic sau utilizării similare în spații non-comerciale. Din utilizările similare uzului casnic fac parte, de exemplu, utilizarea în spațiile destinate angajaților din magazine, birouri, întreprinderi agricole și alte companii de mici dimensiuni, utilizarea de către clienți în pensiuni, hoteluri mici sau alte spații de cazare asemănătoare. Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării.

Pentru a evita accidentele sau daunele, aspiratorul nu trebuie folosit pentru:

- aspirarea oamenilor sau animalelor.
- aspirare următoarelor:
 - substanțe vătămătoare pentru sănătate, conținente, fierbinți sau incandescente.
 - substanțe umede sau lichide.
 - substanțe și gaze ușor inflamabile sau explozive.
 - Cenușă, fungine din sobe de teracotă și instalații de încălzire centrală.
 - toner din imprimatoare și copiatoare.

Piese de schimb, accesorii, saci de praf

Piesele noastre de schimb originale, accesoriiile noastre originale și accesoriiile speciale originale, la fel ca și sacii noștri de praf originali sunt adaptate la proprietățile și la cerințele impuse aspiratoarelor noastre. De aceea vă recomandăm utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale, a accesoriiilor și accesoriiilor speciale originale și a sacilor noștri de praf originali. În acest fel puteți asigura o durată de serviciu îndelungată, precum și în permanență o înaltă calitate a performanțelor de curățare ale aspiratorului dvs.

! Indicație:

utilizarea unor piese de schimb, accesorii/accesorii speciale și saci de praf care nu se potrivesc perfect sau sunt de calitate inferioară poate duce la avarii ale aspiratorului dvs., care nu sunt incluse în garanția noastră în măsura în care aceste avarii au fost provocate tocmai prin utilizarea unor astfel de produse."

Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și dispozițiilor de securitate în vigoare.

- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.
- Pungile de plastic și foliile trebuie să nu fie la îndemâna copiilor și trebuie evacuate ca deșeu.
=> Pericol de asfixiere!

Utilizare corespunzătoare

- Racordați și puneți în funcțiune aspiratorul numai conform datelor de pe plăcuța de identificare.
- Nu aspirați niciodată fără sacul filtrant, respectiv fără recipientul de praf, filtrul de protecție a motorului și filtrul pentru aerul evacuat.
=> Aparatul poate fi deteriorat!
- Evitați întotdeauna aspirarea cu duza și tubul în apropierea capului. => Pericol de rănire!
- La aspirarea pe trepte, aparatul trebuie să stea întotdeauna sub nivelul utilizatorului.
- Nu folosiți cablul de legătură la rețea și furtunul pentru a purta/ transporta aspiratorul.
- În cazul în care conductorul de legătură la rețea al acestui aparat este deteriorat, el trebuie să fie înlocuit de producător sau de unitățile sale service sau de o persoană având calificare similară, pentru a se evita apariția de pericole.
- Scoateți complet cablul de racordare la rețea dacă se folosește aspiratorul pe o perioadă mai mare de 30 de minute.
- Nu trageți de cablul de racord, ci de fișă pentru a scoate aparatul din priza de rețea.
- Nu trageți și nu striviți cablul de legătură la rețea peste muchii ascuțite.

- Aveți grijă ca ștecărul să nu se lovească de persoane, părți ale corpului, animale sau obiecte la retractarea automată. => Ghidați cablul de racordare la rețea cu ajutorul ștecărului.
- Scoateți aspiratorul din priză înaintea oricărei lucrări la el.
- Nu puneți în funcțiune un aspirator dacă este deteriorat. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și schimbarea de piese la aspirator sunt permise numai unităților service autorizate.
- Protejați aspiratorul de influențele atmosferice, umiditate și surse de căldură.
- Nu așezați pe filtru materiale inflamabile sau care conțin alcool (saci de filtru, filtre de protecție a motoarelor, filtre de suflare etc.).
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizare pe șantier.
=> Aspirarea de moloz poate să conducă la deteriorarea aparatului.
- Oprii aspiratorul și scoateți ștecărul din priză atunci când nu aspirați.
- Distrugeți imediat aparatele ieșite din uz, apoi depuneți-le la centrele de reciclare.



Luați în considerare

Priza de rețea trebuie să aibă o siguranță de minim 16A.

În cazul în care siguranța se declanșează la conectarea aparatului, atunci acest lucru se poate datora faptului că mai multe aparate electrice, cu o putere mare, sunt racordate în același timp la același circuit electric.

Declanșarea siguranței este evitabilă dacă reglați înainte de conectarea aparatului cea mai scăzută treaptă de putere și numai după aceea selectați o treaptă de putere mai ridicată.

Indicații asupra îndepărtării ambalajului și aparatului scos din uz

Ambalajul

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice și este de aceea reciclabil. Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deșeurilor.

Aparatul scos din uz

Aparatele vechi conțin încă multe materiale valorificabile. De aceea predați aparatul dumneavoastră, scos din uz, magazinului comercial, respectiv unui centru de reciclare pentru revalorificare. Vă rugăm să solicitați informații în privința căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor și aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația comunală din localitatea dumneavoastră.

Evacuarea ca deșeu a filtrului și a sacului de filtrare

Filtrul și sacul de filtrare sunt produse din materiale ecologice. Deoarece nu conțin substanțe interzise în gunoii menajer, pot fi evacuate ca deșeu împreună gunoii menajer obișnuit.

Indicații pentru eticheta de energie

Acesta este un aspirator de uz general.

Pentru a vă bucura de cea mai bună clasă declarată de eficiență energetică și de performanță de curățare pe covoare, vă rugăm să folosiți duza universală comutabilă.

Pentru a vă bucura de cea mai bună clasă declarată de eficiență energetică și de performanță de curățare pe pardoseli cu spații înguste și fante, folosiți peria de podea inclusă.

Calculule se bazează pe Regulamentul delegat (UE) nr. 665/2013 al Comisiei din 3 mai 2013 de completare a Directivei 2010/30/UE.

Toate procedurile care nu au fost descrise în mod detaliat în aceste instrucțiuni au fost realizate pe baza normei DIN EN 60312-1:2014.

لطفاً توجه نمایید

بریز برق باید حداقل توسط یک فیوز 16 آمپر محافظت شده باشد. چنانچه در هنگام روشن کردن جارو برقی فیوز مینیاتوری می‌پرد، ممکن است به این دلیل باشد که دستگاه‌های برقی دیگری با مصرف برق بالا به طور همزمان به همان مدار الکتریکی وصل هستند. برای جلوگیری از پریدن فیوز مینیاتوری، قبل از روشن کردن دستگاه، توان مکش پایین‌تری را انتخاب کنید و تنها در هنگام روشن بودن دستگاه، مقدار توان مکش آن را افزایش دهید.

اطلاعات لازم در خصوص نحوه دور انداختن دستگاه**بسته‌بندی**

بسته بندی دستگاه به منظور محافظت از جارو برقی در برابر آسیب‌دیدگی در زمان حمل و نقل آن، طراحی شده است. مواد سازنده اجزای بسته بندی با طبیعت سازگاری داشته و بر همین اساس قابلیت بازیافت را دارند. مواد بسته بندی را که نیاز ندارید به مراکز بازیافت تحویل دهید.

دستگاه قدیمی

دستگاه‌های قدیمی هنوز دارای اجزای ارزشمند هستند. بنابراین، لطفاً دستگاهی را که به پایان عمر مفید خود رسیده است، به مرکز فروش یا مرکز بازیافت زباله تحویل دهید. برای آگاهی از روش‌های فعلی از رده خارج کردن، لطفاً با فروشگاه محل خرید دستگاه یا شهرداری محل خود تماس بگیرید.

روش دور انداختن فیلترها و کیسه‌های جارو برقی

فیلترها و کیسه‌ها از مواد قابل بازیافت ساخته شده‌اند. در صورتی که حاوی مواد غیر مجاز برای زباله‌های خانگی نباشند، می‌توانید آنها را به همراه زباله‌های خانگی عادی دور بیندازید.

نکاتی در مورد برجسب انرژی

این دستگاه یک جارو برقی همه منظوره است. برای دستیابی به بهرهوری انرژی و کارایی تمیزکاری اعلام شده بر روی فرش و زمین سخت، لطفاً از نازل عمومی استفاده کنید. برای دستیابی به بهرهوری انرژی و کارایی تمیزکاری اعلام شده بر روی زمین سخت با گوشه‌ها و محل‌های پنهان، لطفاً از برس تمیز کننده سطوح سخت ارائه شده استفاده کنید. این محاسبات بر مبنای مصوبه (EU) شماره 665/2013 که در 3 ماه می 2013 به عنوان مکمل دستورالعمل 2010/30/EU توسط کمیسیون اروپایی وضع شده، انجام گرفته است. کلیه روش‌های این دستورالعمل‌ها که با ذکر جزئیات بیشتر توصیف نشده‌اند، بر پایه استاندارد DIN EN 60312-1:2014 فهرست شده‌اند.

- تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان، بدون نظارت فرد بالغ انجام شود.
- کیسه‌ها و روکش‌های پلاستیکی دستگاه را قبل از دور انداختن، از دسترس کودکان دور نگه دارید.
- = وجود خطر خفگی.

استفاده مناسب

- جارو برقی را فقط مطابق با مشخصات مندرج در برچسب مشخصات فنی به برق متصل نموده و مورد استفاده قرار دهید.
- هرگز از جارو برقی بدون کیسه یا محفظه گرد و غبار، فیلتر محافظ موتور یا فیلتر هوای خروجی استفاده نکنید.
- < این کار می‌تواند به جارو برقی آسیب برساند.
- همیشه هنگام استفاده از نازل‌ها و لوله‌ها، جارو برقی را از سر خود دور نگه دارید.
- < این می‌تواند باعث بروز جراحت شود!
- هنگام جارو کردن پلکان، دستگاه را همیشه پایین‌تر از خود قرار دهید.
- برای جابه‌جایی یا حمل و نقل جارو برقی، از سیم برق یا لوله استفاده نکنید.
- به لحاظ ایمنی، اگر سیم برق دستگاه دچار آسیب دیدگی شود، باید توسط سازنده، بخش خدمات پس از فروش یا فرد متخصص تعویض گردد.
- در صورت استفاده بیشتر از 30 دقیقه از دستگاه، سیم برق را به طور کامل بیرون بکشید.
- هنگام جدا کردن دستگاه از برق، قسمت دوشاخه را بگیرد؛ کابل برق را نکنید.
- از کشیده شدن سیم برق بر روی سطوح تیز و یا گیر کردن آن بین اشیاء دیگر، جلوگیری کنید.
- وقتی سیم برق به صورت خودکار جمع می‌شود، مطمئن شوید دوشاخه برق به سمت افراد، قطعات بدنه، حیوانات یا اشیاء پرتاب نشود.
- < از دوشاخه برق برای هدایت سیم استفاده کنید.
- قبل از انجام هر نوع کار بر روی جارو برقی دوشاخه را از برق بکشید.
- در صورت خرابی دستگاه، آن از استفاده نکنید. در صورت تشخیص خرابی، دوشاخه دستگاه را از پریز برق خارج کنید.
- به دلایل ایمنی، فقط پرسنل مجاز مرکز خدمات پس از فروش اجازه دارند تعمیرات لازم را بر روی دستگاه انجام دهند و یا قطعات یدکی مورد نیاز را تعویض نمایند.
- دستگاه جارو برقی را در مقابل عوامل آب و هوایی، رطوبت و منابع حرارتی محافظت کنید.
- از ریختن مواد قابل اشتعال یا مواد حاوی الکل بر روی فیلترها (کیسه جارو برقی، فیلتر محافظ موتور، فیلتر هوای خروجی و غیره) اجتناب کنید.
- جارو برقی برای استفاده در محوطه‌های ساخت و ساز مناسب نیست.
- < مکش خاک و ضایعات ساختمانی باعث خرابی دستگاه می‌شود.
- وقتی از دستگاه استفاده نمی‌شود، آن را خاموش کنید و دوشاخه را از برق جدا کنید.
- دستگاه باید در پایان عمر مفید خود بلافاصله از رده خارج شده و طبق روش مناسب دور انداخته شود.

لطفاً از این دفترچه راهنما نگهداری کنید. در صورت تحویل دادن دستگاه جارو برقی به شخص ثالث، لطفاً این دفترچه راهنمای استفاده را نیز تحویل بدهید.

کاربرد اصلی

این جارو برقی فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است، از به کارگیری آن برای استفاده تجاری خودداری نمایید. این جارو برقی را فقط بر اساس دستورالعمل‌های مندرج در این دفترچه راهنمای استفاده، مورد بهره برداری قرار دهید.

برای اجتناب از بروز جراحت و آسیب دیدگی، از جارو برقی نباید برای مصارف زیر استفاده شود:

- استفاده بر روی اشخاص یا حیوانات
- مکش:
 - اشیاء خطرناک، دارای لبه‌های تیز، داغ و یا در حال اشتعال.
 - مواد مرطوب و مایعات.
 - مواد دارای قابلیت بالای اشتعال و یا انفجار و همچنین گازها.
 - خاکستر و دوده حاصل از شومینه و یا سیستم‌های حرارت مرکزی ساختمان.
 - گرد و غبار تونر دستگاه‌های چاپگر و فتوکپی.

قطعات یدکی، لوازم جانبی، کیسه‌های جارو برقی

قطعات یدکی اصلی ما، لوازم جانبی اصلی (ویژه) و کیسه‌های اصلی برای کار با مشخصات و نیازهای جارو برقی‌هایمان طراحی شده‌اند. بنابراین، توصیه می‌شود فقط از قطعات یدکی اصلی، لوازم جانبی اصلی (ویژه) و کیسه‌های اصلی ما استفاده کنید. به این ترتیب است که عمر طولانی جارو برقی و تداوم کیفیت بالای تمیز کردن آن تضمین می‌شود.

لطفاً توجه نمایید

استفاده از قطعات یدکی، لوازم جانبی (ویژه) و کیسه‌های نامناسب یا با کیفیت پایین می‌تواند به جارو برقی شما آسیب برساند. آسیب دیدگی ناشی از استفاده این نوع وسایل تحت پوشش گارانتی ما قرار نمی‌گیرند.

اطلاعات ایمنی

این جارو برقی با مقررات فنی شناخته شده و همچنین با قوانین مرتبط با تأمین ایمنی افراد، سازگار است.

- این دستگاه فقط در صورتی می‌تواند توسط کودکان 8 سال و بیشتر و افراد دارای محدودیت حرکتی، حسی یا ذهنی و نیز افراد فاقد تجربه یا اطلاعات کافی مورد استفاده قرار گیرد که تحت نظارت قرار داشته باشند یا آموزش‌های لازم را در زمینه استفاده ایمن از دستگاه دریافت نموده و خطرات ناشی از آن را درک کرده باشند.
- کودکان نباید هرگز با دستگاه بازی کنند.

انتبه من فضلك

يجب أن يكون المقيس الكهربائي مؤمنا بمصهر 16 أمبير على الأقل. إذا حدث أن احترق المصهر ذات مرة عند تشغيل الجهاز، فقد يكون ذلك بسبب وجود أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار متصلة بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت. يمكن تفادي احتراق المصهر من خلال ضبط الجهاز على أدنى درجة قدرة قبل تشغيله ثم اختيار درجة قدرة أعلى بعد ذلك.

إرشادات التخلص من المخلفات

عبوة التغليف

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد غير ضارة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

الأجهزة القديمة

تحتوي الأجهزة القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم جهازك المستعمل إلى التاجر الذي اشتريته منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع به. يرجى الاستعلام عن أحدث سبل تكهين المواد والأجهزة القديمة لدى التاجر الذي تتعامل معه أو لدى إدارة البلدية.

التخلص من الفلتر وكيس الفلتر

الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر إلّاؤها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

تق اطلال قصل م صوص خب تاداشر!

تق اطلال قصل م صوص خب تاداشر!

تدعتم قسنكم ربت عت قسئال برطكلا قسنكامل هذه
تتام ادختسالا

دن ع قنل عمل فبظن تلال او تق اطلال ءءافك ءئف ل لوصول
فبظن تلال ءوف مادختسا ل جري داجسلا ل ل ع ل ل فبظن تلال
ري فبظن تلال ءل با قلا قلا م اشلا
دن ع قنل عمل فبظن تلال او تق اطلال ءءافك ءئف ل ل وصول
تالصولا تاذ قبال صلا تبا فبظن تلال ل ل ع ل ل فبظن تلال
فبظن تلال قق فرملا ءوفلا مادختسا ل جري قوقشلا او
قبال صلا تبا فبظن تلال

تعدتم الحسابات على لائحة مفوضية (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/665

؛ للجنة 3 مايو 2013 المكملة للمواصفة EU/30/2010.

جميع العمليات التي لم يتم شرحها بمزيد من التفصيل في هذا الدليل ت
المواصفة 50312 المواصفة 1:2014-DIN EN 60312.

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام.
وفي حالة تسليم المكنسة لشخص آخر يرجى إعطاؤه دليل الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي أو في التطبيقات المنزلية المشابهة غير التجارية و/أو الاستعمالات الطيبة. الاستخدام في التطبيقات المشابهة للتطبيقات المنزلية يشمل على سبيل المثال الاستخدام في الأماكن المخصصة للعاملين في المتاجر أو المكاتب أو المؤسسات الزراعية وغيرها من المؤسسات المهنية، وكذلك الاستخدام من قِبل نزلاء البيسونات والفنادق الصغيرة ومتنآت السكنى المشابهة. هذا الجهاز مناسب للاستخدام على ارتفاع حتى 2000 متر فوق سطح البحر بعد أقصى.

- لتجنب حدوث إصابات أو أضرار، لا يجوز استخدام المكنسة لغرض:
 - تنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشفط.
 - شفط ما يلي:
 - المواد الصارة بالصحة أو حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة.
 - المواد الرطبة أو السائلة.
 - المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
 - الرماد والسخام الناتجين من مواقد التدفئة وأجهزة التدفئة المركزية.
 - غبار الأجر الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.

قطع الغيار، والملحقات التكميلية، وأكياس الأتربة

قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتنا التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة الأصلية متوافقة، مثل أكياس الأتربة الأصلية، مع خصائص ومتطلبات المكنس الخاصة بنا. لذلك ننصحك باقتصار الاستخدام على قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتنا التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة الأصلية وأكياس الأتربة الأصلية الخاصة بنا. وبهذه الطريقة تضمن عمراً طويلاً وجودة عالية باستمرار لأداء التنظيف بمكنستك.

ملحوظة:

استخدام قطع غيار، وملحقات تكميلية/ملحقات خاصة وأكياس أتربة غير مطابقة بدقة أو ذات قيمة منخفضة من حيث الجودة قد يؤدي إلى وقوع أضرار بمكنستك، وهذه الأضرار لا يغطيها الضمان الخاص بنا، طالما أنها وقعت بسبب استخدام مثل هذه المنتجات.

إرشادات الأمان

هذه المكنسة تطابق القواعد التقنية المعتمدة وتعليمات الأمان ذات الصلة.

- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات فأكثر ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو مفتقدي الخبرة و/أو المعرفة، وذلك إذا تم مراقبتهم أو إذا سبق توجيههم فيما يتعلق بالاستخدام الآمن للجهاز وتوعيتهم بالمخاطر الناتجة عن ذلك.

■ لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.

■ لا يجوز للأطفال القيام بالتنظيف أو أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم دون مراقبة.

■ يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات بعيداً عن متناول الأطفال والتخلص منها.

=> وإلا فسيكون هناك خطر الاختناق!

الاستخدام السليم

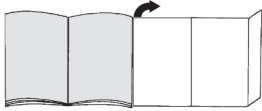
- يجب دائماً توصيل المكنسة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تتم مطلقاً باستخدام المكنسة بدون كيس الفلتر أو خزان تجميع الأتربة، فلتر حماية المحرك وفلتر الطرد.
- => وإلا فقد يتعرض الجهاز للضرر!
- تجنب الشفط باستخدام رأس التنظيف والماسورة بالقرب من منطقة الرأس.
- => وإلا فسيكون هناك خطر الإصابة!
- عند تشغيل الجهاز على الدرج (السالم) يجب أن يكون دائماً في مستوى أدنى من مستوى المستخدم.
- لا تستخدم كابلات الكهرباء أو الخرطوم لحمل/نقل المكنسة.
- إذا كان هناك ضرر بكابلات الكهرباء الخاص بهذا الجهاز، فيجب تغييره من قِبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قِبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- في حالة تشغيل المكنسة لعدة ساعات متواصلة يجب سحب كابلات الكهرباء بالكامل للخارج.
- لفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية لا تجذب كابلات الكهرباء، بل اجذب القابس.
- لا تسحب كابلات الكهرباء على حواف حادة ولا تعرضه للانحصار.
- قبل القيام بأية أعمال على المكنسة افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لا تتم بتشغيل المكنسة إذا كان بها ضرر. وفي حالة حدوث أي خلل افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب الأضرار لا يجوز إجراء أعمال الإصلاح وتغيير قطع الغيار بالمكنسة إلا من قِبل مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكنسة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو تحتوي على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).
- المكنسة غير مناسبة للاستخدام في مواقع البناء.
- => شفط مخلفات البناء يمكن أن يؤدي إلى حدوث ضرر بالجهاز.
- أوقف الجهاز في حالة عدم القيام بالشفط.
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة المستعملة وجعلها غير صالحة للاستخدام، ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.

de

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe GL50 entschieden haben.

In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene GL50 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen. Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Gerätebeschreibung

- 1 Umschaltbare Bodendüse mit Entriegelungshülse
- 2 Teleskoprohr mit Schiebetaste (und Entriegelungshülse)
- 3 Schlauchhandgriff
- 4 Saugschlauch
- 5 Filterwechselanzeige
- 6 Ein-/Austaste
- 7 Parkhilfe
- 8 Netzanschlusskabel
- 9 Ausblasgitter
- 10 Polsterdüse
- 11 Fugendüse
- 12 Zubehörfach
- 13 Staubbeutel
- 14 Motorschutzfilter, waschbar
- 15 Ausblasfilter*
- 16 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite)
- 17 Tragegriff
- 18 Staubraumdeckel
- 19 Hartbodendüse mit Entriegelungshülse

Ersatzteile und Sonderzubehör

A Austauschfilterpackung

Typ G ALL PowerProtect Staubbeutel
ErsatzteilNr.: 00577549

Inhalt:

- 4 Staubbeutel mit Verschluss
- 1 Micro-Hygienefilter

Wir empfehlen Ihnen die ausschließliche Verwendung unserer Original-Staubbeutel.

Bei Ihrem Gerät handelt es sich um einen hocheffizienten Staubsauger, der bei Verwendung hochwertiger Staubbeutel sehr gute Reinigungsergebnisse erzielt.

Nur die Verwendung von hochwertigen Staubbeuteln, wie insbesondere den Original-Staubbeuteln von Bosch, stellt sicher, dass die im EU Energie-Label angegebenen Werte zu Energieeffizienzklasse, Staubaufnahme und Staubrückhaltevermögen erreicht werden.

Bei der Verwendung von Staubbeuteln minderer Qualität (z.B. Papierbeutel) können zudem die Lebensdauer und Leistung Ihres Gerätes nachteilig beeinflusst werden.

Schließlich kann die Verwendung von nicht passgenauen oder qualitativ minderwertigen Staubbeuteln zu Schäden an Ihrem Staubsauger führen.

Solche Schäden werden nicht von unserer Garantie erfasst.

Mehr Informationen hierzu erhalten Sie unter www.bosch-home.com/dust-bag. Dort haben Sie auch die Möglichkeit, unsere Original-Staubsaugerbeutel zu bestellen.

B Hartbodendüse BBZ123HD

Zum Saugen glatter Böden
(Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1

- Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

Bild 2

- Zubehörfach öffnen.
- Fugendüse und Polsterdüse in das Zubehörfach im Gerätedeckel einsetzen.
- Zubehörfach schließen.

Inbetriebnahme

Bild 3

- a) Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung im Deckel einrasten.
- b) Beim Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch herausziehen.

Bild 4

- Handgriff bis zum Einrasten in das Teleskoprohr schieben.
- Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 5

- Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Bodendüse schieben.
- Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 6

- Durch Betätigen der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 7




- Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 8 Ein- / Ausschalten

- Staubsauger durch Betätigen der Ein- / Austaste ein- und ausschalten.

Bild 9 Saugkraft regeln

Durch Drehen des Regelknopfes in Pfeilrichtung kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

- Niedriger Leistungsbereich => Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.
- Mittlerer Leistungsbereich => Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.
- Hoher Leistungsbereich => Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.

Saugen**! Achtung:**

- Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsole der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

Bild 10

Bodendüse einstellen:



- Teppiche und Teppichböden =>
- glatte Böden =>

Bild 11

- Fugedüse bzw. Polsterdüse aus dem Zubehörfach im Gerätedeckel entnehmen.

Bild 12 Saugen mit Zusatzzubehör

Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:

- Fugedüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
- Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
- Hartbodendüse
 - Zum Saugen von harten Bodenbelägen (Fliesen, Parkett usw.)
 - Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Hartbodendüse schieben.
 - Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 13

- Nach Gebrauch Fugen- bzw. Polsterdüse, wieder in das Zubehörfach im Gerätedeckel einsetzen.

Bild 14

- Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
- Nach Abschalten des Gerätes Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

Bild 15

Zum Überwinden von Hindernissen, z.B. von Treppen, kann das Gerät auch am Handgriff transportiert werden.

Nach der Arbeit**Bild 16**

- Netzstecker ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).

Bild 17

- Zum Abstellen /Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen.
- Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

Filterwechsel**! Achtung:** Vor jedem Filterwechsel Gerät aus-

- schalten!

Staubbeutel austauschen**Bild 18**

- Ist bei vom Boden abgehobener Bodendüse und höchster Saugleistungseinstellung die Filterwechselanzeige im Deckel vollständig ausgefüllt, muss der Staubbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich. Düse, Saugrohr und Saugschlauch dürfen dabei nicht verstopft sein, da dies auch zum Auslösen der Filterwechselanzeige führt.

Bild 19 Deckel öffnen

- Deckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

Bild 20

- Staubbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.
 - Neuen Staubbeutel bis zum Anschlag in die Halterung einschieben.
- ! Achtung:** Deckel schließt nur mit eingelegtem Staubbeutel.



Motorschutzfilter reinigen

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

Bild 21

- Staubraumdeckel öffnen. Bild 19
- Motorschutzfilter in Pfeilrichtung aus dem Gerät entnehmen.
- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden. Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung den Motorschutzfilter in das Gerät einsetzen und Gerätedeckel schließen.

Ausblasfilter austauschen

Micro-Hygienefilter austauschen

Wann tausche ich aus: Bei jeder neuen Austauschfilterpackung.

Bild 22

- Staubraumdeckel öffnen. Bild 19
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Filterhalter entriegeln.
- Micro-Hygienefilter entnehmen. Neuen Micro-Hygiene-filter in Gerät einlegen.
- Filterhalter in Gerät einsetzen und verrasten.

Hepa-Filter austauschen

Ist Ihr Gerät mit einem Hepa-Filter ausgestattet, muss dieser jährlich ausgewechselt werden.

Bild 23*

- Staubraumdeckel öffnen. Bild 19
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Hepa-Filter entriegeln und aus dem Gerät nehmen.
- Neuen Hepa-Filter einsetzen und verrasten.

Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel, Motorschutzfilter reinigen, evtl. Micro-Hygienefilter oder Hepa-Filter austauschen.

Pflege

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

- ! **Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.**

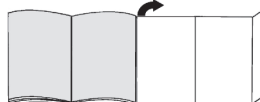
Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

Technische Änderungen vorbehalten.

it

Ci complimentiamo per la Sua scelta e per il fatto che lei abbia preferito un aspirapolvere Bosch della serie GL50. Nelle presenti istruzioni per l'uso verranno illustrati diversi modelli GL50. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche dell'equipaggiamento e le funzioni qui descritte riguardino il modello da Lei scelto. Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per il Suo aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Aprire le pagine illustrate.



Descrizione dell'apparecchio

- 1 Spazzola commutabile per pavimenti con bussola di sblocco
- 2 Tubo telescopico con tasto di scorrimento e raccordo per accessori
- 3 Impugnatura del tubo flessibile
- 4 Tubo flessibile di aspirazione
- 5 Indicatore di sostituzione del filtro
- 6 Tasto ON/OFF
- 7 Supporto ausiliario di parcheggio
- 8 Cavo di collegamento alla rete elettrica
- 9 Griglia di sfianto (corrisponde a una delle due varianti rappresentate)
- 10 Bocchetta per imbottiture
- 11 Bocchetta per giunti
- 12 Alloggiamento per gli accessori
- 13 Sacchetto filtro
- 14 Filtro di protezione del motore, lavabile
- 15 Filtro d'igiene*
- 16 Strumento ausiliario di stazionamento (sul lato inferiore dell'apparecchio)
- 17 Maniglia di trasporto
- 18 Coperchio del vano di raccolta dello sporco
- 19 Spazzola per pavimenti duri con bussola di sblocco

Parti di ricambio e accessori speciali

A Confezione filtri di ricambio

Filtro Modello G ALL PowerProtect

No: 00577549

Contenuto:

- 4 sacchetti raccogli-polvere con chiusura
- 1 microfiltro igiene

* a seconda della specifica dotazione



Vi consigliamo di usare esclusivamente i nostri sacchetti raccogli-polvere originali.

L'apparecchio che avete acquistato è un aspirapolvere altamente efficiente che consente di raggiungere eccellenti risultati di pulizia purché vengano utilizzati sacchetti raccogli-polvere di qualità elevata. Soltanto l'utilizzo di sacchetti raccogli-polvere di qualità elevata, come in particolare il sacchetto raccogli-polvere originale Bosch, garantisce che vengano raggiunti i valori indicati nell'etichetta energetica EU in merito a classe di efficienza energetica, aspirazione della polvere e capacità di trattenere la polvere.

Usare sacchetti raccogli-polvere di qualità inferiore (ad es. sacchetti di carta) può inoltre influire negativamente sulla durata e sulle prestazioni dell'apparecchio.

Infine l'utilizzo di sacchetti raccogli-polvere non su misura o di qualità scadente può causare danni all'aspirapolvere.

Tali danni non sono coperti dalla nostra garanzia. Maggiori informazioni sull'argomento sono disponibili su www.bosch-home.com/dust-bag. Nel sito avete anche la possibilità di ordinare i nostri sacchetti raccogli-polvere originali.

B Bocchetta per pavimenti duri BBZ123HD

Per aspirare pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Figura 1

- Collegare e fissare l'impugnatura al tubo flessibile di aspirazione.

Figura 2

- Aprire il vano per accessori.
- Inserire la bocchetta per giunti e la bocchetta per imbottiture nel vano per accessori nel coperchio dell'apparecchio.
- Chiudere l'alloggiamento per accessori.

Messa in funzione

Figura 3

- Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apposita apertura sul coperchio, facendolo innestare in posizione.
- Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, premere i due nottolini ed estrarre il tubo.

Figura 4

- Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico fino a farla innestare in posizione.
- Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 5

- Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti fino a farlo innestare in posizione.
- Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 6

- Azionando il tasto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia sbloccare il tubo telescopico e impostare la lunghezza desiderata.

Figura 7




- Afferrare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e inserire quindi la spina.

Figura 8 Attivazione/disattivazione

- Attivare/disattivare l'aspirapolvere azionando il tasto ON/OFF.

Figura 9 Regolazione della forza di aspirazione

La forza di aspirazione desiderata può essere regolata su più livelli ruotando il selettore nel senso indicato dalla freccia.

- Potenza minima  => Per la pulizia di materiali delicati, Tessuti, ad es. le tende.
- Potenza media  => Per la pulizia quotidiana in condizioni di sporco normale.
- Potenza massima  => Per la pulizia di superfici resistenti, di pavimenti lisci e in caso di sporco ostinato.

Aspirazione

Attenzione:

- Le spazzole per pavimenti sono soggette a forte usura in base alle caratteristiche del pavimento (come piastrelle ruvide o in cotto). È quindi importante controllare a intervalli regolari la base della spazzola. Spazzole usurate o con spigoli acuti possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da spazzole usurate.

Figura 10

Regolazione della spazzola per pavimenti:



- Tappeti e moquette  =>
- Pavimenti lisci  =>

Figura 11

- Rimuovere la bocchetta per imbottiture e la bocchetta per giunti dal vano per accessori nel coperchio dell'apparecchio.

Figura 12 **Uso degli accessori supplementari**

Applicare le spazzole al tubo di aspirazione o all'impugnatura, in funzione delle proprie esigenze:

- a) Bocchetta per giunti per la pulizia di giunti, angoli, ecc.
- b) Spazzola per imbottiture per aspirare imbottiture di mobili, tende ecc.
- c) Bocchetta per pavimenti duri
Per la pulizia di pavimenti duri (piastrelle, parquet, ecc.)
- Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti duri fino a farlo innestare in posizione.
- Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 13

- Dopo l'uso riporre nuovamente la bocchetta per giunti e la bocchetta per imbottiture nel vano per accessori nel coperchio dell'apparecchio.

Figura 14

- In caso di brevi pause è possibile utilizzare il supporto ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio.
- In seguito alla disattivazione dell'apparecchio, inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato dell'apparecchio.

Figura 15

Per superare ostacoli, quali per esempio le scale, è possibile trasportare l'apparecchio afferrandolo in corrispondenza dell'impugnatura.

Dopo la pulizia**Figura 16**

- Staccare la spina.
- Tirare leggermente il cavo di alimentazione e rilasciare (il cavo si avvolge automaticamente).

Figura 17

- Per trasportare/riporre l'apparecchio è possibile servirsi del dispositivo ausiliario di stazionamento posto sul lato inferiore dell'apparecchio stesso.
- Riporre l'apparecchio in posizione verticale. Inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato inferiore dell'apparecchio.

Sostituzione del filtro

- ! **Attenzione:** spegnere l'apparecchio prima di
 - sostituire il filtro!

Sostituzione del sacchetto filtro**Figura 18**

- Se con la spazzola per pavimenti sollevata da terra e la potenza di aspirazione impostata sulla regolazione massima, l'indicatore di sostituzione del filtro sul coperchio è completamente pieno, occorre sostituire il sacchetto raccogli-polvere anche se non è ancora pieno. In questo caso è il tipo di contenuto a rendere necessaria la sostituzione. La bocchetta, il tubo di aspirazione e il tubo flessibile non devono essere intasati; in caso contrario, l'indicatore di sostituzione del filtro potrebbe scattare.

Figura 19 **Apertura del coperchio**

- Aprire il coperchio dell'apparecchio azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.

Figura 20

- a) Chiudere il sacchetto filtro tirando la linguetta di chiusura ed estrarlo.
- b) Inserire il nuovo sacchetto filtro sul supporto fino all'arresto.

- ! **Attenzione:** il coperchio si chiude solo dopo che è
 - stato applicato il sacchetto filtro.

Pulizia del filtro di protezione del motore

Si consiglia di pulire il filtro di protezione del motore a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo!

Figura 21

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco.
- Figura 19**
- Rimuovere il filtro di protezione del motore dall'apparecchio tirando nel senso indicato dalla freccia.
 - Pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente.
 - In caso di sporco ostinato, è necessario lavare il filtro di protezione del motore. Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
 - In seguito alla pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell'apparecchio e chiudere il coperchio.



Sostituzione del filtro d'igiene

Sostituzione del microfiltro igiene

Quando effettuare la sostituzione: per ogni nuova confezione del filtro di ricambio.

Figura 22

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco.
- Sbloccare il portafiltro azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.
- Rimuovere il microfiltro igiene. Montare sull'apparecchio il nuovo microfiltro igiene.
- Montare il portafiltro sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.

Sostituzione del filtro Hepa

Se l'apparecchio è dotato di un filtro Hepa, questo deve essere sostituito una volta all'anno.

Figura 23*

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco.
- Azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il filtro Hepa ed estrarlo dall'apparecchio.
- Montare il nuovo filtro Hepa e farlo innestare in posizione.

Dopo aver aspirato particelle di polvere fini, pulire il filtro di protezione del motore e, se necessario, sostituire il microfiltro igiene o il filtro HEPA.

Manutenzione

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina. L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

- ! **Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.**

Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente con un panno/pennello asciutto.

Con riserva di modifiche tecniche.

nl

Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie GL50 heeft gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende GL50 – modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel. U dient alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn, om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken.

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



Beschrijving van het toestel

- 1 Omschakelbaar vloermondstuk met ontgrendelingshuls
- 2 Telescoopbuis met schuifmanchet en aansluiting voor toebehoren
- 3 Handgreep van de slang
- 4 Zuigslang
- 5 Filtervervangindicatie
- 6 Aan-/uitknop
- 7 Parkeerhulp
- 8 Elektriciteitssnoer
- 9 Uitblaasrooster
- 10 Bekledingsmondstuk
- 11 Mondstuk voor kieren
- 12 Vak voor toebehoren
- 13 Filterzak
- 14 Motorbeveiligingsfilter, uitwasbaar
- 15 Uitblaasfilter*
- 16 Uitschakelhulp (aan de onderkant van het apparaat)
- 17 Handvat
- 18 Deksel van het stofcompartiment
- 19 Mondstuk voor harde vloeren met ontgrendelingshuls*

Onderdelen en extra toebehoren

A Reservefilterverpakking

Filter Type G ALL PowerProtect

No: 00577549

Inhoud:

- 4 stofzakken met sluiting
- 1 micro-hygiëfilter

Wij adviseren u om uitsluitend gebruik te maken van onze originele stofzakken.

Uw apparaat is een zeer efficiënte stofzuiger, die bij het gebruik van hoogwaardige stofzakken zeer goede resultaten geeft.

* afhankelijk van de uitvoering



Alleen bij gebruik van hoogwaardige stofzakken, met name de originele stofzuigerzakken van Bosch, worden de waarden bereikt die op het EU energie-label staan aangegeven voor de energie-efficiencyklasse, de stofopname en het stofretentievermogen.

Bij gebruik van stofzakken van mindere kwaliteit (bijv. papieren zakken) kunnen bovendien de levensduur en het vermogen van uw toestel aanzienlijk worden beïnvloed.

Ook kan uw stofzuiger door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere stofzakken beschadigd raken.

Deze schade valt niet onder onze garantie.

Meer informatie hierover vindt u onder

www.bosch-home.com/dust-bag.

Hier kunt u ook onze originele stofzuigerzakken bestellen.

B Mondstuk voor harde vloeren BBZ123HD

Voor het schoonzuigen van harde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)

Voor het eerste gebruik

Afbeelding 1

- Handgreep op de zuigslang steken en laten inklinken.

Afbeelding 2

- Vak voor toebehoren openen.
- Mondstuk voor kieren en bekledingsmondstuk in het vak voor toebehoren in het apparaatdeksel plaatsen.
- Vak voor toebehoren sluiten.

De stofzuiger in gebruik nemen

Afbeelding 3

- Het aansluitstuk van de zuigslang in de zuigopening in het deksel klikken.
- Bij het verwijderen van de zuigslang beide ontgrendelknoppen samendrukken en de slang eruit trekken.

Afbeelding 4

- Handgreep in de telescoopbuis schuiven tot hij vastklikt.
- Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 5

- De telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk schuiven tot hij inklikt.
- Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 6

- De telescoopbuis ontgrendelen door de schuiftoets in de richting van de pijl te schuiven en de gewenste lengte instellen.

Afbeelding 7




- Elektriciteits snoer bij de stekker vastpakken, tot de gewenste lengte uittrekken en de netstekker in het stopcontact steken.

Afbeelding 8 In- / Uitschakelen

- De stofzuiger door middel van de aan-/ uitknop in- en uitschakelen.

Afbeelding 9 Zuigkracht regelen

Door de regelknop in de richting van de pijl te draaien kan de gewenste zuigkracht traploos worden ingesteld.

- Lage stand  Voor het schoonzuigen van gevoelige stoffen, bijv. gordijnen.
- Gemiddelde stand  Voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling.
- Hoge stand  Voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.



Zuigen

Let op:

- Vloermondstukken staan, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe, rustieke tegels) bloot aan een bepaalde mate van slijtage. Daarom dient u regelmatig de onderkant van het mondstuk te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan kwetsbare harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

Afbeelding 10

Vloermondstuk instellen:

- vast tapijt en vloerbedekking 
- gladde vloeren 

Afbeelding 11

- Mondstuk voor kieren of bekledingsmondstuk uit het vak voor toebehoren in het deksel van het toestel nemen.

Afbeelding 12 Zuigen met extra toebehoren

Mondstukken naar behoefte op de handgreep of de zuigbuis steken:

- Kierenmondstuk voor het schoonzuigen van kieren en hoeken, etc.
- Bekledingsmondstuk voor het afzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen etc.
- Mondstuk voor harde vloeren
Voor het schoonzuigen van harde vloerbedekking (tegels, parket, enz.)
- De telescoopbuis in het aansluitstuk van het mondstuk voor harde vloeren schuiven tot hij vastklikt.
- Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

* afhankelijk van de uitvoering

**Afbeelding 13**

- Na gebruik van het kieren- of bekledingsmondstuk weer in het vak voor toebehoren in het apparaatdeksel plaatsen.

Afbeelding 14

- Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het toestel gebruiken.
- Na het uitschakelen van het toestel de haak aan het vloermondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het toestel schuiven.

Afbeelding 15

Om hindernissen te nemen, bijv. trappen, kan het toestel ook aan het handvat getransporteerd worden.

Na het werk**Afbeelding 16**

- De stekker uit het stopcontact halen.
- Kort aan het elektriciteitsnoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch op).

Afbeelding 17

- Voor het neerzetten /transporteren van het toestel kunt u de parkeerhulp aan de onderkant van het toestel gebruiken.
- Het toestel rechtop neerzetten. De haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

Vervanging filter

- ! **Let op:** het toestel altijd uitschakelen alvorens van filter te wisselen!

Filterzak vervangen**Afbeelding 18**

- Is de filtervervangindicatie in het deksel continu verlicht terwijl het mondstuk niet op de grond rust en de hoogste stand is ingeschakeld, dan moet de filterzak vervangen worden, ook als hij nog niet vol is. In dit geval is vervanging noodzakelijk vanwege de aard van de inhoud van de zak. Mondstuk, zuigbuis en zuigslang mogen hierbij niet verstopt zijn, omdat hierdoor ook de filtervervangindicatie wordt geactiveerd.

Afbeelding 19 Deksel open

- Deksel openen door de afsluithendel in de richting van de pijl te drukken.

Afbeelding 20

a) Filterzak afsluiten en uitnemen door aan het sluitlipje te trekken.

b) Nieuwe filterzak tot aan de aanslag in de houder schuiven.

- ! **Let op:** deksel sluit alleen wanneer de filterzak is geplaatst.

Motorbeveiligingsfilter schoonmaken

De motorbeveiligingsfilter dient regelmatig te worden schoongemaakt door het uit te kloppen of uit te wassen!

Afbeelding 21

- Deksel van het stofcompartiment openen.

Afbeelding 19

- Motorbeveiligingsfilter in de richting van de pijl uit het apparaat nemen.
- Motorbeveiligingsfilter schoonmaken door hem uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient de motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen. Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Na het reinigen de motorbeveiligingsfilter in het toestel inbrengen en het apparaatdeksel sluiten.

Uitblaasfilter vervangen**Microhygiënefilter vervangen**

Wanneer vervang ik: bij elke nieuwe reservefilterverpakking.

Afbeelding 22

- Deksel van het stofcompartiment openen. **Afbeelding 19**
- De filterhouder ontgrendelen door in de richting van de pijl op de sluihendel te drukken.
- Micro-hygiënefilter verwijderen. Nieuwe micro-hygiënefilter in het toestel plaatsen.
- Filterhouder in het toestel inbrengen en laten inklikken.

Hepa-filter vervangen

Is uw toestel met een Hepa-filter uitgerust, dan moet deze jaarlijks vervangen worden.

Afbeelding 23*

- Deksel van het stofcompartiment openen. **Afbeelding 19**
- Door in de richting van de pijl op de sluihendel te drukken de Hepa-filter ontgrendelen en uit het toestel nemen.
- Nieuwe Hepa-filter plaatsen en vastzetten.

Na het opzuigen van fijne stofdeeltjes de motorbeveiligingsfilter schoonmaken, eventueel de micro-hygiënefilter of Hepa-filter vervangen.

Onderhoud

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onderhouden.

! Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger

- **gebruiken. De stofzuiger nooit in water houden.**

Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofwast worden schoongemaakt.

Technische wijzigingen voorbehouden.

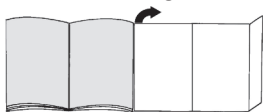
* afhankelijk van de uitvoering



da

Tillykke med den nye Bosch støvsuger fra serie GL50. I denne brugsanvisning beskrives forskellige GL50-modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model. Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimale bedste resultat af støvsugningen.

Fold siderne med figurerne ud!



Beskrivelse

- 1 Universalgulvmundstykke med låsemuffe
- 2 Teleskoprør med skydeknop og tilslutning for tilbehør
- 3 Sugelangse-håndgreb
- 4 Sugelangse
- 5 Filterskiftindikator
- 6 Tænd-/slukknop
- 7 Parkeringsystem
- 8 Ledning
- 9 Udblæsningsgitter (på den ene af de to viste modeller)
- 10 Polstermundstykke
- 11 Fugemundstykke
- 12 Tilbehørsrum
- 13 Filterpose
- 14 Motorbeskyttelsesfilter, vaskbart
- 15 Udblæsningsfilter
- 16 Parkeringsystem (på apparatets underside)
- 17 Bærehåndtag
- 18 Støvrumslæg
- 19 Mundstykke til hårde gulvbelægninger med frigøringsmuffe

Reserve dele og ekstra tilbehør

A Pakke med udskiftningsfiltre

Filter Type G ALL PowerProtect
No: 00577549
Indhold:
- 4 støvposer med lukkeanordning
- 1 mikro-hygiejnfilter

Vi anbefaler udelukkende at anvende vores originale støvposer.
Dette apparat er en højeffektiv støvsuger, som er i stand til at yde en særdeles effektiv rengøring, når der anvendes kvalitets-støvposer.

Kun ved anvendelse af støvposer af høj kvalitet, og herunder især originale støvposer fra Bosch, kan det sikres, at værdierne for energieffektivitetsklasse, støvoptagelse og støvabsorptionsevne, som er angivet i EU energimærket, bliver opnået.
Ved anvendelse af støvposer af ringere kvalitet (f.eks. af papir) kan apparatets levetid og ydeevne derudover påvirkes negativt.
Anvendelse af støvposer, som ikke passer eller er af dårlig kvalitet, kan også medføre skader på støvsugeren.
Sådanne skader er ikke omfattet af vores garanti."
Der findes flere oplysninger om dette på www.bosch-home.com/dust-bag.
Der er der også mulighed for at bestille vores originale støvsugerposer.

B Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ123HD

Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta osv.)

Før den første ibrugtning

Figur 1

- Sæt håndgrebet på slangen, og lad det klikke på plads.

Figur 2

- Luk tilbehørsrummet op.
- Læg fugemundstykket og polstermundstykket ind i tilbehørsrummet i apparatets låg.
- Luk tilbehørsrummet.

Ibrugtning

Figur 3

- a) Lad slangestudsene klikke på plads i sugeåbningen i låget.
- b) Tryk de to indgrebshager på slangestudsene sammen, og træk slangen ud.

Figur 4

- Skyd håndgrebet ind i teleskoprøret, til det går i indgreb.
- Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 5

- Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.
- Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 6

- Indstil teleskoprøret til den ønskede længde ved at trykke skydeknappen i pilens retning, så låsemekanismen frigøres.

Figur 7

- Hold i stikket på netledningen, træk ledningen ud til den ønskede længde, og stik stikket i en kontakt.




* afhængigt af udstyr

**Figur 8 Tænde/slukke**

- Tænd for støvsugeren ved at trykke på tænd-/slukknappen.

Figur 9 Regulering af sugestyrke

Den ønskede sugestyrke kan indstilles trinløst ved at dreje regulatorknappen i pilens retning.



- Lav sugeeffekt => 
 - Til støvsugning af sarte materialer f.eks. gardiner.
- Mellem sugeeffekt => 
 - Til den daglige rengøring med ringe tilsmudsning.
- Høj sugeeffekt => 
 - Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulve og ved stærk tilsmudsning.

Støvsugning**! Bemærk:**

- Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

Figur 10

Indstille gulvmundstykket:

- Gulvtæpper og tæppebelagte gulve => 
- Glatte gulve => 

Figur 11

- Tag fugemundstykket hhv. polstermundstykket ud af tilbehørsrummet i apparatets låg.

Figur 12 Støvsugning med ekstra tilbehør

Sæt det ønskede mundstykke på hhv. sugerør eller håndgreb.

- Fugemundstykke til støvsugning af fuger, hjørner etc.
 - Polstermundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner, etc.
 - Mundstykke til hårde gulvbelægninger
 - Til støvsugning af hårde gulvbelægninger (fliser, parket etc.).
- Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.
 - Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 13

- Læg fugemundstykket hhv. polstermundstykket ind i tilbehørsrummet i apparatets låg igen.

Figur 14

- Ved korte pauser i støvsugningen kan parkeringssystemet på bagsiden af støvsugeren anvendes.
- Når støvsugeren er slukket, skydes hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på siden af apparatet.

Figur 15

Støvsugeren er forsynet med et håndtag, så den er lettere at bære henover forhindringer, som f.eks. trapper.

Efter arbejdets afslutning**Figur 16**

- Træk netstikket ud af kontakten.
- Træk kort i netledningen, og slip den igen (ledningen bliver automatisk rullet op).

Figur 17

- Parkeringssystemet på undersiden af apparatet kan benyttes, når det skal transporteres / sættes væk.
- Stil apparatet lodret. Skyd hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på støvsugerens underside.

Filterskift**! Bemærk:** Sluk altid for apparatet, inden filtrene

- udskiftes!

Udskiftning af filterposer**Figur 18**

- Hvis filterskiftindikatoren i låget er helt udfyldt, når mundstykket ved højeste sugeeffekt er løftet op fra gulvet, skal støvposen udskiftes, også selv om den ikke er fyldt. I så fald er det arten af det opsugede materiale, der gør dette nødvendigt. Mundstykke, rør og støvsugerslange må ikke være tilstoppet, fordi dette også kan aktivere filterskiftindikatoren.

Figur 19 Åbne dæksel

- Luk låget op ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.

Figur 20

- Luk filterposen ved at trække i lukkemekanismen, og tag den ud.
- Skyd den nye filterpose ind i holderen, til den når anslaget.

! Bemærk: Låget kan kun lukkes, når der er placeret en filterpose i støvsugeren.

Rensning af motorbeskyttelsesfiltret

Motorbeskyttelsesfiltret skal med regelmæssige mellemrum bankes rent eller vaskes!





Figur 21

- Luk støvrumslåget op. Figur 19
- Tag motorbeskyttelsesfiltret ud af apparatet i pilens retning.
- Rengør motorbeskyttelsesfiltret ved at banke det, til det er rent.
- Hvis motorbeskyttelsesfiltret er meget snavset, bør det vaskes. Lad derefter filtret tørre i mindst 24 timer.
- Sæt motorbeskyttelsesfiltret på plads i apparatet igen, når det er rent, og luk apparatets låg.
- Luk støvrumslåget.

Udskiftning af udblæsningsfilter

Udskiftning af micro-hygiefiltre

Hvornår skal filtret udskiftes: Hver gang der begyndes på en ny filterpakning.

Figur 22

- Luk støvrumslåget op. Figur 19
- Frigør filterholderen ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.
- Fjern micro-hygiefiltret. Læg et nyt micro-hygiefilter i støvsugeren.
- Sæt filterholderen på plads i støvsugeren, og lad den klikke på plads.

Udskiftning af Hepa-filtre

Hvis apparatet er udstyret med en Hepa-filter, skal det udskiftes en gang om året.

Figur 23*

- Luk støvrumslåget op. Figur 19
- Frigør HEPA-filtret ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning, og tag filtret ud af støvsugeren.
- Sæt et nyt HEPA-filter i støvsugeren, og lad det klikke på plads.

Når der er blevet suget meget fint støv op, skal motorbeskyttelsesfiltret renses, og evt. skal micro-hygiefiltret eller HEPA-filtret skiftes ud.

Pleje

Sluk altid for støvsugeren og træk netstikket ud af stikkontakten, inden støvsugeren rengøres. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse rensedmidler til kunststof.

Brug aldrig skuremidler, glas- eller

- **universalrengøringsmidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.**

Når det er nødvendigt, kan støvrummet støvsuges ved hjælp af en anden støvsuger, eller det kan rengøres med en tør støvklud/støvpensel.

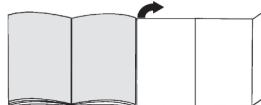
Med forbehold for tekniske ændringer.

no

Det glæder oss at du har valgt en støvsuger fra Bosch i serien GL50.

I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige GL50-modeller. Det kan derfor hende at ikke alle kjennetegn og funksjoner gjelder for akkurat din modell. For at støvsugeren skal fungere optimalt, bør du bare bruke originalt tilbehør fra Bosch som er utviklet spesielt for din støvsuger.

Brett ut bildesidene.



Beskrivelse av apparatet

- 1 Omstillbart gulvmunnstykke med låsering
- 2 Teleskoprør med skyvetast og tilbehørskobling
- 3 Slangehåndtak
- 4 Sugelangse
- 5 Støpøseindikator
- 6 Av/på-knapp
- 7 Parkeringshjelp
- 8 Strømlledning
- 9 Utblåsningsgitter (tilsvarer en av de to variantene som blir presentert)
- 10 Møbelmunnstykke
- 11 Fugemunnstykke
- 12 Tilbehørsrom
- 13 Støpøse
- 14 Motorfilter, vaskbart
- 15 Utblåsningsfilter*
- 16 Oppbevaringshjelp (på undersiden av støvsugeren)
- 17 Bærehåndtak
- 18 Støpøsedeksel
- 19 Munnstykke for harde gulv med låsehylse

Reservedeler og spesialtilbehør

A Papirfilterpakke

Filter Type G ALL PowerProtect

No: 00577549

Innhold:

- 4 støpøser med lukkeanordning
- 1 mikrohygienefilter

Vi anbefaler derfor at du utelukkende bruker våre originale støpøser.

Apparatet ditt er en høyeffekts støvsuger som ved bruk av riktig støpøse sørger for svært gode rengjøringsresultater.



Bare bruk av kvalitetsstøvposer, som spesielt originalstøvsugene fra Bosch, sikrer at verdiene for energieffektklasse, støvopptak og partikkelutslipp som er angitt i EUs energimerking, oppnås.

Ved bruk av støvposer av lavere kvalitet (f.eks. papirposer) kan dessuten apparatets levetid og funksjon reduseres betraktelig.

I tillegg kan bruken av støvposer som ikke passer nøyaktig eller ikke tilfredstiller kvalitetskravene, føre til skader på støvsugeren.

Slike skader dekkes ikke av garantien.

Du finner mer informasjon om dette under <http://www.dust-bag-bosch.com>. Der har du også mulighet til å bestille våre originale støvsugerposer.

B Munnstykke for harde gulv BBZ123HD

Til støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser, terrakotta osv.)

Før første gangs bruk

Figur 1

- Fest håndtaket på sugeslangen.

Figur 2

- Åpne tilbehørsrommet.
- Sett fugemunnstykket og møbelmunnstykket i tilbehørsrommet i dekselet.
- Lukk tilbehørsrommet.

Komme i gang

Figur 3

- Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen på lokket til den smekker på plass.
- Når du fjerner sugeslangen, klemmer du sammen begge låseknappene og trekker slangen ut.

Figur 4

- Skyv håndtaket inn i teleskoprøret til det klikker på plass.
- For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 5

- Skyv teleskoprøret inn i stussen på gulvmunnstykket til det smekker på plass.
- For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 6

- Skyv skyveknappen i pilens retning for å løsne teleskoprøret og stille inn ønsket lengde.

Figur 7




- Ta tak i støpselet på strømledningen, trekk ut ønsket ledningslengde og sett støpselet i kontakten.

Figur 8 Slå av og på

- Slå støvsugeren på og av ved å trykke på av/på-knappen.

Figur 9 Regulere sugekraften

Ønsket sugekraft kan stilles inn trinnløst ved at du dreier regulatorknappen i pilens retning.

- Lavt effektnivå
For støvsuging av ømfintlige stoffer, f.eks. gardiner. => 
- Middels effektområde
For daglig rengjøring med lite tilsmussing. => 
- Høyt effektområde
Til rengjøring av robuste gulvbelegg, harde gulv og svært skitne flater. => 

Støvsuging

OBS:

- Gulvmunnstykker utsettes for en viss slitasje, alt avhengig av det harde gulvets beskaffenhet (f.eks. av ru fliser med rustikt preg.) Derfor bør du kontrollere undersiden av munnstykket regelmessig. Slitte undersider og skarpe kanter på gulvmunnstykket kan forårsake skader på ømfintlige gulvflater som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte gulvmunnstykker.

Figur 10

Innstilling av gulvmunnstykke:

- Teppet => 
- glatte gulv => 

Figur 11

- Ta fugemunnstykket eller møbelmunnstykket ut av tilbehørsrommet i dekselet.

Figur 12 Støvsuging med ekstra tilbehør

Sett munnstykkene på rør eller håndtak etter behov:

- Fugemunnstykke til støvsuging av fuger og hjørner osv.
 - Møbelmunnstykke til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.
 - Munnstykke for harde gulv
Til støvsuging av harde gulv (fliser, parkett osv.)
- Skyv teleskoprøret inn i enden på munnstykket til det smekker på plass.
 - For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 13

- Legg fuge- eller møbelmunnstykket tilbake i tilbehørsrommet i dekselet etter bruk.

Figur 14

- Ved korte pauser under arbeidet kan du bruke parkeringshjelpen på baksiden av apparatet.
- Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av apparatet etter at du har slått av apparatet.

Figur 15

For å komme over hindere som for eksempel trapper, kan du også transportere apparatet med håndtaket.

Når jobben er gjort**Figur 16**

- Trekk ut støpselet.
- Trekk strømledningen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).

Figur 17

- Når du skal sette fra deg / transportere apparatet, kan du bruke parkeringshjelpen på apparatets underside.
- Sett apparatet fra deg i loddrett stilling. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

Bytte av filter

! Obs! Skru av apparatet før du bytter filter.

Bytte av filterpose**Figur 18**

- Dersom filterskiftindikatoren i lokket vises når gulvmunnstykket er løftet opp fra underlaget og høyeste effekt er stilt inn, må du bytte støvpose, selv om den ikke skulle være helt full. I slike tilfeller kan typen materiale gjøre det nødvendig å bytte støvpose. Munnstykke, rør og sugeslange må ikke være tette, selv om dette ikke utløser noen reaksjon i filterskiftindikatoren.

Figur 19 Åpne dekselet

- Åpne dekselet ved å skyve låsespaken i pilens retning.

Figur 20

- Lukk filterposen ved å trekke i lukkefliken og ta ut filterposen.
- Skyv den nye filterposen inn i holderen så langt den går.

! Obs! Dekselet kan bare lukkes igjen når det er lagt
• inn støvpose.

Rengjøring av motorfilteret

Motorfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

Figur 21

- Åpne dekselet til støvrommet. **Figur 19**
- Ta motorfilteret ut av apparatet.
- Bank rent motorfilteret.
- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles. La filteret tørke i minst 24 timer.
- Sett så motorfilteret inn i apparatet og lukk apparatdekselet.

Bytte utblåsningsfilter**Bytte mikrohygienefilter**

Når skal jeg bytte? Hver gang filterpakningen skiftes.

Figur 22

- Åpne dekselet til støvrommet. **Figur 19**
- Løsne filterholderen ved å skyve låsestangen i pilens retning.
- Ta ut mikrohygienefilteret. Sett inn nytt mikrohygienefilter.
- Sett inn filterholderen og lukk apparatet.

Bytte Hepa-filter

Hvis støvsugeren din er utstyrt med Hepa-filter, må dette byttes én gang i året.

Figur 23*

- Åpne dekselet til støvrommet. **Figur 19**
- Løsne Hepa-filteret ved å skyve låsespaken i pilretningen og ta det ut av apparatet.
- Sett inn et nytt Hepa-filter og smekk det på plass.

Rengjør motorfilteret etter oppsuging av fine støvpartikler, og bytt eventuelt mikrohygienefilter eller Hepa-filter.

Vedlikehold

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømmettet før hver rengjøring. Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

! Ikke bruk skuremidler, glass- eller

- **universalrengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.**

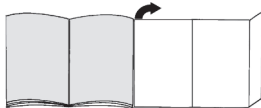
Ved behov kan støvbeholderrommet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støyklut eller pensel.

Med forbehold om tekniske endringer.

SV

Tack för att du har valt en dammsugare ur GL50-serien från Bosch.

I den här bruksanvisningen går vi igenom flera olika GL50-modeller. Det kan hända att vissa finesser och funktioner inte finns på just din modell. Använd endast originaltillbehör från Bosch, som är speciellt framtagna för den här dammsugaren och ger bästa möjliga sugeffekt.

Veckla ut bildsidorna!**Beskrivning av produkten**

- 1 Ställbart golvmunstycke med frigöringshylsa
- 2 Teleskoprör med skjutknapp och tillbehörshållare
- 3 Handtag
- 4 Sugslang
- 5 Indikator för byte av dammsugarpåse
- 6 TILL-/FRÅN-knapp
- 7 Parkeringsstöd
- 8 Sladd
- 9 Utblåsgaller (motsvarande ett av de båda alternativen)
- 10 Möbelmunstycke
- 11 Fogmunstycke
- 12 Tillbehörsfack
- 13 Dammsugarpåse
- 14 Motorskyddsfilter, tvättbart
- 15 Utblåsfiler*
- 16 Förvaringshjälp (på dammsugarens undersida)
- 17 Bärhandtag
- 18 Lock till dammbehållare
- 19 Specialmunstycke för hårda golv med frigöringshylsa

Reservdelar och specialtillbehör**A Reservfilterförpackning**

Damppåse Typ G ALL PowerProtect
No: 00577549

Innehåll:

- 4 dammsugarpåsar med stängning
- 1 mikrohygienfilter

Vi rekommenderar att du bara använder dammsugarpåsar som är original.

Dammsugaren är mycket effektiv och om du använder kvalitetsdammsugarpåsar får du mycket bra slutresultat.

Använder du bara kvalitetsdammsugarpåsar som originalpåsar från Bosch, så uppnår enheten den energieffektivitetsklassning, dammupptagning och det partikelutsläpp som EU-energimärkningen anger. Använder du sämre dammsugarpåsar (t.ex. papperspåsar) kan det dessutom påverka maskinens livslängd och kapacitet negativt.

Dessutom kan dammsugarpåsar som inte passar eller är av sämre kvalitet ge dammsugaren skador. Vår garanti täcker inte sådana skador."

Du hittar mer information på www.bosch-home.com/dust-bag. Där kan du även beställa dammsugarpåsar som är original.

B Munstycke för hårda golv BBZ123HD

Dammsuger släta golv
(parkett, klinker, terrakotta ...)

Före första användning**Bild 1 Till-/frånkoppling**

- Sätt fast handtaget på slangen.

Bild 2

- Öppna tillbehörsfacket.
- Sätt i fogmunstycke och möbelmunstycke i tillbehörsfacket i enhetens lock.
- Stäng tillbehörsfacket.

Starta dammsugaren**Bild 3**

- a) Sätt i slangfästet i locket insugningsöppning.
- b) Om du vill ta bort slangen trycker du ihop båda låsknapparna och drar ut slangen.

Bild 4

- Skjut in handtaget i teleskopröret tills det sitter fast.
- Tryck på frigöringshylsan och dra ut teleskopröret.

Bild 5

- Skjut in teleskopröret i golvmunstycket.
- Tryck på frigöringshylsan och dra ut teleskopröret.

Bild 6

- Lossa teleskopröret genom att föra skjutknappen i pilens riktning, och ställ in önskad längd.

Bild 7




- Ta tag i kontakten, dra ut till önskad längd och sätt den i ett uttag.

Bild 8 Till-/frånkoppling

- Slå på och av dammsugaren med TILL-/FRÅN-knappen.

**Bild 9 Justera sugkraften**

Önskad sugkraft ställs in steglöst genom att du vrider på reglaget.

- Lågeffektintervall
För dammsugning av känsliga material
Tyger, t.ex. gardiner. => 
- Mellaneffektintervall
För daglig städning när det bara är lite smutsigt. => 
- Högeffektintervall
För rengöring av grova golvbeläggningar, hårda golv och kraftigt smuts. => 

Dammsugning**! Obs!**

- Golvmunstycken utsätts för ett visst slitage beroende på ditt golvs egenskaper (t.ex. rå, rustik klinker). Därför är det bra om du kontrollerar munstyckets glidsulor då och då. Om munstyckets glidsulor är slitna och vassa kan känsliga golv som parkett eller linoleum skadas. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets glidsulor är slitna.

Bild 10

Inställning av golvmunstycke:



- mattor och heltäckande mattor => 
- släta golv => 

Bild 11

- Ta ut fogmunstycket resp. möbelmunstycket från tillbehörsfacket i enhetens lock.

Bild 12 Dammsuga med extra tillbehör:

Sätt önskat munstycke på röret eller handtaget:

- a) Fogmunstycke för dammsugning i fogar och hörn etc.
- b) Möbelmunstycke för dammsugning av möbeldynor, draperier etc.
- c) Munstycke för hårda golv
Dammsuger hårda golvbeläggningar (kachel, parkett osv.)
 - För in teleskopröret i munstycket för hårda golv.
 - Tryck på frigöringshylsan och dra ut teleskopröret.

Bild 13

- Stoppa tillbaka fog- och möbelmunstyckena i tillbehörsfacket i enhetens lock efter användning.

Bild 14

- Vid kortare pauser kan du använda parkeringsstödet på sidan av enheten.
- När du har stängt av enheten, skjut in golvmunstycket i fästet på enhetens baksida.

Bild 15

När du ska passera exempelvis trappor o.dyl. kan du bära enheten i handtagen.

Efter dammsugning**Bild 16**

- Dra ut kontakten ur uttaget.
- Dra till i sladden och släpp (sladden rullas upp automatiskt).

Bild 17

- För förvaring/transport av enheten kan du använda stödet på undersidan.
- Ställ enheten upprätt. Skjut in haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.

Byta filter

! Obs! Stäng alltid av enheten vid byte av filter!

Byte av dammsugarpåse**Bild 18**

- Lyser hela filterindikeringen på locket när du lyfter upp munstycket från golvet på maxeffekt, så är det dags att byta dammsugarpåse även om den inte är full. I det här fallet är det innehållet i påsen som gör att du måste byta den. Munstycke, rör och slang får inte vara igensatta eftersom det kan aktivera filterindikeringen.

Bild 19 Öppna locket

- Öppna locket genom att dra spaken i pilens riktning.

Bild 20

- a) Tillslut dammsugarpåsen genom att dra i tillslutningsfliken och ta sedan ut påsen.
- b) För in den nya dammsugarpåsen i hållaren tills det tar stopp.

! Observera: Locket kan inte stängas förrän

- dammsugarpåsen sitter på plats.

Rengöra motorskyddsfiltret

Rengör motorskyddsfiltret med jämna mellanrum genom att knacka ur det eller tvätta det.

Bild 21

- Öppna locket. **Bild 19**
- Ta ut motorskyddsfiltret ur enheten genom att dra det i pilens riktning.
- Rengör motorskyddsfiltret genom att knacka ur det.
- Om motorskyddsfiltret är väldigt smutsigt bör det tvättas. Låt filtret torka i minst 24 timmar.
- Sätt tillbaka motorskyddsfiltret i enheten igen efter rengöring och stäng locket.





Byta utblåsningsfilter

Byta mikrohygienfilter

När ska detta bytas: Vid varje ny förpackning av dammsugarpåsar.

Bild 22

- Öppna locket. Bild 19
- Lås upp filterhållaren genom att dra spaken i pilens riktning.
- Ta ur mikrohygienfiltret. Sätt in ett nytt mikrohygienfilter i enheten.
- Sätt i filterhållaren i enheten.

Byta Hepa-filter

Om dammsugaren är försedd med ett Hepa-filter så måste detta bytas ut varje år.

Bild 23*

- Öppna locket. Bild 19
- Genom att dra spaken i pilens riktning frigör du Hepa-filtret, som nu kan tas ut ur enheten.
- Sätt i ett nytt Hepa-filter.

Efter uppsugning av fina dammpartiklar ska motorskyddsfiltret rengöras och mikrohygienfiltret eller Hepa-filtret ev. bytas.

Skötsel och vård

Dammsugaren måste stängas av och sladden dras ur innan enheten kan rengöras. Dammsugare och plasttillbehör går att rengöra med mildt diskmedel.

- ! **Använd inte skurmedel, glas- eller allrengöringsmedel. Sänk aldrig ner dammsugaren i vatten.**

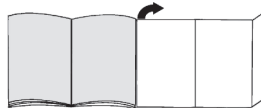
Dammbehållaren kan vid behov rengöras med en annan dammsugare, eller bara torkas ur med en torr dammtrasa/dammborste.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

fi

Kiitos, että valitsit Bosch-mallisarjan GL50 pölynimurin. Tässä käyttöohjeessa kuvataan erilaiset GL50-mallit. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria. Suosittelemme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-varusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imuroidintuloksen saavuttamiseksi.

Käännä kuvasivut esiin!



Laitteen kuvaus

- 1 Lattia-/mattosuulake irrotusholkilla*
- 2 Teleskooppiputki liukupainikkeella ja varusteliitännällä
- 3 Kädensija
- 4 Imuletku*
- 5 Pölypussin vaihdon ilmaisin*
- 6 Virtakytkin
- 7 Taukopidike
- 8 Verkkoliitäntäjohto
- 9 Poistoilmaritilä (vastaa toista kuvatuista versioista)*
- 10 Tekstiilisuulake*
- 11 Rakosuulake*
- 12 Varusteloke
- 13 Pölypussi
- 14 Moottorinsuojasuodatin, pestävä*
- 15 Poistoilmansuodatin*
- 16 Säilytyspidike (laitteen alapuolella)
- 17 Kantokahva
- 18 Pölypussisäiliön kansi
- 19 Koven lattioiden suulake irrotusholkilla

Varaosat ja lisävarusteet

A Vaihtopölypussipakkaus

Pölypussi G ALL PowerProtect

No: 00577549

Sisältö:

- 4 pölypussia ja suljinta
- 1 mikrosuodatin

Suosittellemme käyttämään yksinomaan alkuperäisiä pölypusseja.

Tämä laite on huipputehokas pölynimuri, jonka puhdistustulokset ovat korkealaatuisia pölypusseja käytettäessä erinomaiset.

* mallista riippuen



Vain korkealaatuisten pölypussien, kuten erityisesti Boschin alkuperäisten pölypussien, käyttö takaa EU:n energiamerkissä annettujen tehokkuusluokkaa, pölynimukykyä ja pölynpidätyskykyä koskevien arvojen saavuttamisen.

Heikkolaatuisempien pölypussien (esimerkiksi paperipussien) käyttö voi lisäksi vaikuttaa negatiivisesti laitteen käyttöikään ja tehoon.

Sopimattomien ja heikkolaatuisten pölypussien käyttö voi vaurioittaa pölynimuria.

Takuumme ei kata tällaisia vaurioita.

Lisätietoja löydät osoitteesta

www.bosch-home.com/dust-bag. Täältä voit myös tilata alkuperäisiä pölypusseja.

B Kovien lattioiden suulake BBZ123HD

Sileiden lattioiden imurointiin (parketti, laatat, terrakotta, ...)

Ennen ensimmäistä käyttöä

Kuva 1

- Aseta kädensija imuletkuun ja lukitse paikalleen.

Kuva 2

- Avaa varustelokero.
- Laita rakosuulake ja huonekalusuulake laitteen kannessa olevaan varustelokeroon.
- Sulje varustelokero.

Käyttöönotto

Kuva 3

- Kiinnitä imuletkun istukka kannen imuaukkoon.
- Irrottaessasi imuletkun paina molemmista lukitusnokista ja vedä letku irti.

Kuva 4

- Työnnä kädensijaa teleskooppiputkeen kunnes se lukittuu paikalleen.
- Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

Kuva 5

- Työnnä teleskooppiputki lukitukseen asti lattiasuulakkeen istukkaan.
- Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

Kuva 6

- Vapauta teleskooppiputki työntämällä liukupainiketta nuolen suuntaan ja säädä putki haluttuun pituuteen.

Kuva 7




- Tartu verkkoliitäntäjohtoon pistokkeesta, vedä haluttu määrä johtoa ulos ja laita pistoke pistorasiaan.

Kuva 8 Kytkeminen päälle/pois päältä

- Kytke pölynimuri päälle tai pois päällä painamalla virtakytkintä.

Kuva 9 Imutehon säätö

Haluttu imuteho voidaan säätää portaattomasti säätönuppia kiertämällä.

- Pieni teho
Herkkien materiaalien imurointiin, kankaat, esimerkiksi verhot. => 
- Keskiteho
Päivittäiseen siivoukseen. => 
- Suuri teho
Karkeiden lattiatointojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat. => 


Imurointi

Huomio:

- Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyyliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattiatointoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vahingoista.

Kuva 10

Lattiasuulakkeen säätö:

- matot ja kokolattiamatot => 

- sileät lattiat => 

Kuva 11

- Ota rakosuulake tai huonekalusuulake laitteen kannessa olevasta varustelokerosta.

Kuva 12 Imuroiminen lisävarusteella

Aseta suulake tarpeen mukaan imuputkeen tai kädensijaan:

- Rakosuulake rakojen ja nurkkien jne. imurointiin
- Huonekalusuulake huonekalujen, verhojen jne. imurointiin
- Kovien lattioiden suulake
Kovien lattiatointojen imurointiin (laatat, parketti jne.)
- Työnnä teleskooppiputki lukitukseen asti kovien lattioiden suulakkeen istukkaan.
- Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

Kuva 13

- Laita rako- tai huonekalusuulake käytön jälkeen takaisin laitteen kannessa olevaan varustelokeroon.

Kuva 14

- Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taukopidikettä laitteen takapuolella.
- Kytke imuri pois päältä ja työnnä lattiasuulakkeen koukku imurin takaosassa olevaan syvennykseen.

Kuva 15

Esteiden, esim. portaiden, yhteydessä laitetta voidaan kuljettaa kädensijasta.

* mallista riippuen



Työn jälkeen

Kuva 16

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Vedä kevyesti verkkoliitäntäjohdosta ja vapauta johto (johto kelautuu automaattisesti sisään).

Kuva 17

- Laitteen säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa säilytyspidikettä.
- Aseta laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

Suodattimen vaihto

- ! **Huomio:** Kytke laite ennen suodattimen vaihtoa aina pois päältä!

Pölypussin vaihto

Kuva 18

- Jos kannessa oleva suodattimen vaihdon ilmainen on kokonaan täynnä, kun lattiasuulake on irti lattiasta ja imuteho on säädetty suurimmalle teholle, pölypussi on vaihdettava, vaikka se ei vielä olisi aivan täynnä. Tässä tapauksessa pölyn laji tekee vaihdon tarpeelliseksi. Suulake, imputki ja imuletku eivät saa olla tukossa, koska myös tämä aiheuttaa suodattimen vaihdon ilmaisimen laukeamisen.

Kuva 19 Kannen avaaminen

- Avaa kansi painamalla lukitsimesta nuolen suuntaan.

Kuva 20

- Sulje pölypussi vetämällä suljinkielekkeestä ja ota se pois paikaltaan.
- Työnnä uusi pölypussi pidikkeeseen vasteeseen saakka.

- ! **Huomio:** Kansi sulkeutuu vain, kun pölypussi on paikallaan.

Moottorinsuojasuodattimen puhdistus

Moottorinsuojasuodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin kopistamalla tai pesemällä!

Kuva 21

- Avaa pölypussisäiliön kansi. Kuva 19
- Poista moottorinsuojasuodatin laitteesta nuolen suuntaan.
- Puhdista moottorinsuojasuodatin kopistamalla.
- Jos moottorinsuojasuodatin on hyvin likainen, pese se. Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Laita moottorinsuojasuodatin puhdistuksen jälkeen laitteeseen ja sulje laitteen kansi.

Poistoilman suodattimen vaihto

Mikrosuodattimen vaihto

Milloin vaihdan: jokaisen uuden vaihtopölypussipakkauksen yhteydessä.

Kuva 22

- Avaa pölypussisäiliön kansi. Kuva 19
- Vapauta suodattimen pidin painamalla lukitsimesta nuolen suuntaan.
- Ota mikrosuodatin pois n. Laita uusi mikrosuodatin laitteeseen.
- Laita suodattimen pidin laitteeseen ja lukitse se.

Hepa-suodattimen vaihto

Jos laitteessasi on Hepa-suodatin, se on vaihdettava kerran vuodessa.

Kuva 23*

- Avaa pölypussisäiliön kansi. Kuva 19
- Irrota Hepa-suodatin painamalla lukitsinta nuolen suuntaan ja ota suodatin pois laitteesta.
- Laita uusi Hepa-suodatin laitteeseen ja lukitse se.

Imuroituasi hienoa pölyä puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla, vaihda tarvittaessa mikrosuodatin tai HEPA-suodatin.

Hoito

Pölynimuri on kytkettävä pois päältä ja verkkopistoke on irrotettava seinästä aina ennen pölynimurin puhdistusta. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

- ! **Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä upota pölynimuria koskaan veteen.**

Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyrätillä / pölyharjalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

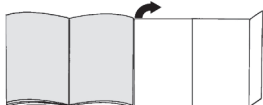


es

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie GL50.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos GL50. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo. Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

Abrir los desplegables laterales



Descripción de los aparatos

- 1 Cepillo universal con dos posiciones, con casquillo de desbloqueo
- 2 Tubo telescópico con tecla desplazable y conexión de accesorio
- 3 Empuñadura del tubo
- 4 Tubo flexible de aspiración
- 5 Indicador de cambio de filtro
- 6 Tecla de conexión y desconexión
- 7 Soporte para el tubo
- 8 Cable de alimentación de red
- 9 Rejilla de salida (corresponde a una de las dos variantes representadas)
- 10 Boquilla para tapicería
- 11 Boquilla para juntas
- 12 Compartimento para accesorios
- 13 Bolsa filtrante
- 14 Filtro protector del motor, lavable
- 15 Filtro de salida
- 16 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
- 17 Asa de transporte
- 18 Tapa del compartimento colector de polvo
- 19 Cepillo para suelos duros con casquillo de desbloqueo

Piezas de repuesto y accesorios especiales

A Paquete de filtros de repuesto

Filtro Tipo G ALL PowerProtect
No: 00577549
Contenido:
- 4 bolsas para polvo con cierre
- 1 microfiltro higiénico

Recomendamos utilizar únicamente nuestras bolsas para polvo originales.

El aparato adquirido es una aspiradora de gran eficiencia que logra muy buenos resultados de limpieza si se utiliza con bolsas para polvo de calidad.

El cumplimiento de los valores indicados en la etiqueta energética de la UE sobre la clase de eficiencia, la aspiración de polvo y la capacidad de retención del polvo solo está garantizado con el uso de bolsas para polvo originales de Bosch.

El uso de bolsas para polvo de una calidad inferior (p. ej., bolsas de papel) puede dar lugar a una disminución significativa de la vida útil y la potencia del aparato.

Finalmente, el uso de bolsas para polvo que no sean adecuadas o no cumplan la calidad requerida puede causar daños en la aspiradora.

Tales daños no están cubiertos por nuestra garantía.

Encontrará más información al respecto en www.bosch-home.com/dust-bag. Allí también podrá solicitar nuestras bolsas originales para la aspiradora.

B Cepillo para suelos duros BBZ123HD

Para aspirar sobre suelos lisos (parqué, baldosas, terracota,...)

Antes del primer uso

Figura 1

- Introducir la empuñadura en el tubo de aspiración hasta que encaje.

Figura 2

- Abrir el compartimento para accesorios.
- Introducir la boquilla para juntas y la boquilla para tapicería en el compartimento para accesorios de la tapa del aparato.
- Cerrar el compartimento para accesorios.

Puesta en marcha

Figura 3

- a) Enclavar el racor del tubo flexible en la abertura de aspiración de la tapa.
- b) Para retirar el tubo flexible de aspiración, presionar las dos lengüetas de retención y extraer el tubo.

Figura 4

- Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada.
- Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 5

- Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo universal hasta que quede enclavado.
- Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 6

- Accionando la tecla de desbloqueo del tubo en la dirección de la flecha, desbloquear el tubo telescópico y ajustar la longitud deseada.

* Según equipamiento

Figura 7




- Tirar del enchufe para extraer el cable de alimentación de red hasta la longitud deseada y enchufarlo.

Figura 8 Conexión/desconexión

- Encender/apagar el aspirador pulsando la tecla de conexión/desconexión.

Figura 9 Regulación de la potencia de aspiración

La potencia de aspiración deseada puede ajustarse progresivamente girando el mando regulador en la dirección de la flecha.

- Gama baja de potencia => 
 - Para la aspiración de tejidos delicados, p. ej. cortinas.
- Gama media de potencia => 
 - Para la limpieza diaria en caso de poca suciedad.
- Gama alta de potencia => 
 - Para limpiar revestimientos de suelo robustos, suelos duros y cuando hay mucha suciedad.

Aspiración**Atención:**

- Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, en función del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, baldosas rústicas, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de los cepillos. La base del cepillo que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en los suelos duros delicados, como parqueté o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las cepillos universales desgastados.

Figura 10

Ajuste del cepillo universal:



- Alfombras y moquetas => 
- Suelos lisos => 

Figura 11

- Extraer la boquilla para aspirar juntas o la boquilla para tapicería del compartimento para accesorios situado en la tapa del aparato.

Figura 12 Aspirar con los accesorios adicionales

Acoplar las boquillas al tubo de aspiración o a la empuñadura según las necesidades:

- a) Boquilla larga para aspirar juntas, esquinas, etc.
 - b) Boquilla para tapicería para aspirar en muebles tapizados, cortinas, etc.
 - c) Cepillo para suelos duros
 - Para aspirar revestimientos del suelo duros (baldosas, parqueté, etc.)
- Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo para suelos duros hasta que quede enclavado.
 - Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 13

- Colocar la boquilla para juntas y la boquilla para tapicería de nuevo en el compartimento para accesorios de la tapa del aparato después de utilizarlas.

Figura 14

- En las pausas cortas mientras se está pasando el aspirador puede utilizarse el soporte para el tubo situado en la parte posterior del aparato.
- Después de apagar el aparato, introducir el gancho del cepillo universal en el hueco dispuesto en la parte posterior del aparato.

Figura 15

Para salvar obstáculos, p. ej. escaleras, también puede transportarse el aparato por la empuñadura.

Tras el trabajo**Figura 16**

- Extraer el enchufe de la red.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).

Figura 17

- Para guardar/transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo en posición vertical situado en el lado inferior del aparato.
- Colocar el aparato en posición vertical. Introducir el gancho de sujeción del cepillo universal en la ranura situada en la parte inferior del aparato.

Cambio del filtro

- **Atención:** ¡Desconectar el aparato antes de cada cambio de filtro!

Cambio de la bolsa filtrante**Figura 18**

- Si el indicador de cambio de filtro en la tapa está completamente lleno con la boquilla universal retirada del suelo y la potencia de aspiración ajustada al máximo, se deberá cambiar la bolsa para polvo, incluso si aún no debería estar llena. En este caso, el cambio es necesario debido al tipo de contenido de la bolsa. La boquilla, el tubo de aspiración y el tubo flexible de aspiración no deben estar obstruidos, ya que esto comportaría la iluminación del indicador de cambio de filtro.

Figura 19 Apertura de la tapa

- Abrir la tapa accionando la pestaña de cierre en dirección de la flecha.

**Figura 20**

- a) Cerrar la bolsa filtrante tirando de la lengüeta de cierre y extraerla.
- b) Introducir una nueva bolsa filtrante hasta el tope en el soporte.

! **Atención:** la tapa cierra únicamente si está colocada
 • la bolsa filtrante.

Limpieza del filtro protector del motor

El filtro protector del motor debe limpiarse regularmente sacudiéndose o enjuagándose.

Figura 21

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo.
- Figura 19**
- Extraer el filtro protector del motor en la dirección de la flecha.
 - Limpiar el filtro protector sacudiéndolo.
 - Enjuagar el filtro en caso de estar muy sucio. A continuación, se ha de dejar secar un mínimo de 24 horas.
 - Tras la limpieza, introducir el filtro protector del motor en el aparato y cerrar la tapa.

Cambio del filtro de salida**Cambio del microfiltro higiénico**

Debe cambiarse cada vez que se inserte un nuevo paquete de filtros de repuesto.

Figura 22

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo. **Figura 19**
- Desbloquear el soporte del filtro accionando la pestaña de cierre en la dirección de la flecha.
- Extraer el microfiltro higiénico. Colocar un nuevo microfiltro higiénico en el aparato.
- Montar el soporte del filtro en el aparato y encajarlo.

Cambio del filtro HEPA

Si el aparato está equipado con un filtro HEPA, este debe cambiarse anualmente.

Figura 23*

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo.
- Figura 19**
- Accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha, desbloquear el filtro HEPA y extraerlo del aparato.
 - Introducir el filtro HEPA nuevo y encajarlo.

Después del aspirado de partículas de polvo finas, limpiar el filtro protector del motor y, si fuera necesario, sustituir también el microfiltro higiénico o el filtro HEPA.

Cuidados

La limpieza del aspirador solo debe realizarse con el aparato apagado y el enchufe desconectado de la red. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquier producto de limpieza para plásticos convencional.

! **No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.**

El compartimento colector de polvo se puede limpiar, en caso necesario, con un segundo aspirador, o simplemente con un paño/cepillo del polvo seco.

Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

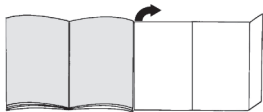


pt

Muitos parabéns por ter optado por um aspirador Bosch da série GL50.

Neste manual de instruções são apresentados diversos modelos GL50. Por este motivo, algumas características e funções do equipamento descritas poderão não corresponder ao seu modelo. Deverá utilizar exclusivamente acessórios originais da Bosch, os quais foram especialmente desenvolvidos para o seu aspirador de forma a obter o melhor resultado de aspiração possível.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Descrição do aparelho

- 1 Bocal comutável com manga de desbloqueio
- 2 Tubo telescópico com botão correção e ligação de acessórios
- 3 Pega da mangueira
- 4 Mangueira de aspiração
- 5 Indicador de mudança do filtro
- 6 Tecla de ligar/desligar
- 7 Posição de parque para o tubo
- 8 Cabo de alimentação
- 9 Grelha de saída do ar (corresponde a uma das duas variantes representadas)
- 10 Bocal para estofos
- 11 Bocal para fendas
- 12 Compartimento dos acessórios
- 13 Saco de filtro
- 14 Filtro de proteção do motor, lavável
- 15 Filtro de saída do ar
- 16 Dispositivo para arrumar o tubo (na parte de baixo do aparelho)
- 17 Pega de transporte
- 18 Tampa do compartimento do pó
- 19 Bocal para pavimentos rijos com manga de desbloqueio

Peças de substituição e acessórios especiais

A Pacote de filtros de substituição

Filtro Tipo G ALL PowerProtect

No: 00577549

Conteúdo:

- 4 Sacos de aspiração com fecho
- 1 Microfiltro higiênico

Recomendamos-lhe a utilização exclusiva dos nossos sacos de aspiração originais.

O seu aparelho é um aspirador altamente eficiente, que, em caso de utilização de sacos de aspiração de primeira qualidade, permite obter excelentes resultados de limpeza.

Apenas a utilização de sacos de aspiração de primeira qualidade, como, nomeadamente, os sacos de aspiração originais da Bosch, garante o cumprimento dos valores indicados na etiqueta energética EU relativos à classe de eficiência energética, à recolha de pó e à capacidade de retenção do pó.

Além disso, se utilizar sacos de aspiração de qualidade inferior (p. ex., sacos de papel), a vida útil e o desempenho do seu aparelho podem ser afetados. Por fim, a utilização de sacos de aspiração incorretos ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador.

Este tipo de danos não é abrangido pela nossa garantia.

Pode obter mais informações em

www.bosch-home.com/dust-bag. Aí tem também a possibilidade de encomendar os nossos sacos de aspiração originais.

B Bocal para pavimentos rijos BBZ123HD

Para aspirar pavimentos lisos (parquete, ladrilhos, terracota,...)

Antes da primeira utilização

Figura 1

- Insira e encaixe a pega na mangueira de aspiração.

Figura 2

- Abra o compartimento dos acessórios.
- Coloque o bocal para fendas e o bocal para estofos no compartimento dos acessórios que se encontra na tampa do aparelho.
- Feche o compartimento dos acessórios.

Colocação em funcionamento

Figura 3

- a) Encaixe a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção na tampa.
- b) Para retirar a mangueira de aspiração, prima os dois botões de encaixe e puxe a mangueira.

Figura 4

- Insira a pega no tubo telescópico até encaixar.
- Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 5

- Insira o tubo telescópico na tubuladura do bocal até encaixar.
- Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 6

- Empurrando o botão correção no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.

Figura 7

- Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.




* conforme o modelo

Figura 8 Ligar/desligar

- Ligue e desligue o aspirador, premindo o botão de ligar/desligar.

Figura 9 Regular a potência de sucção

Ao rodar o botão regulador no sentido da seta, pode regular a potência de sucção desejada, sem ter de respeitar níveis.

- Gama de baixa potência =>  Para aspirar materiais sensíveis, p. ex., cortinas.
- Gama de potência média =>  Para a limpeza diária em caso de sujidade reduzida.
- Gama de elevada potência =>  Para a limpeza de pavimentos robustos, pavimentos rijos e em caso de forte sujidade.

Aspiração**Atenção:**

- Os bocais para pavimentos estão sujeitos a um determinado desgaste em função das características do seu pavimento rijo (p. ex., ladrilhos ásperos, rústicos). Por este motivo, deve verificar regularmente a sola de passagem do bocal. Solas desgastadas e afiadas podem causar danos em pavimentos rijos sensíveis, como parquet ou linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

Figura 10

Ajustar o bocal:

- Tapetes e alcatifas => 
- Pavimentos lisos => 

Figura 11

- Retire o bocal para fendas ou o bocal para estofos do compartimento dos acessórios, que se encontra na tampa do aparelho.

Figura 12 Aspirar com acessórios

Insira os bocais no tubo de aspiração ou na pega, conforme necessário:

- Bocal para fendas para aspirar fendas e cantos, etc.
 - Bocal para estofos para aspirar mobiliário estofado, cortinas, etc.
 - Bocal para pavimentos rijos para aspirar pavimentos rijos (tijoleira, parquet, etc.)
- Insira o tubo telescópico na tubuladura do bocal para pavimentos rijos até encaixar.
 - Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 13

- Depois de os utilizar, volte a colocar os bocais para fendas ou para estofos no compartimento dos acessórios, que se encontra na tampa do aparelho.

Figura 14

- Se interromper a aspiração por pouco tempo, pode utilizar o dispositivo de parque para o tubo, localizado na parte traseira do aparelho.
- Depois de desligar o aparelho, insira o gancho, localizado no bocal para pavimentos, na reentrância existente na parte traseira do aparelho.

Figura 15

Para vencer obstáculos como, p. ex., escadas, também pode transportar o aparelho pela pega.

Após o trabalho**Figura 16**

- Desligue a ficha da tomada.
- Puxe ligeiramente o cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).

Figura 17

- Para guardar/transportar o aparelho, pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo na base do aparelho.
- Coloque o aparelho ao alto. Insira o gancho localizado no bocal na reentrância existente na base do aparelho.

Substituir o filtro

- **Atenção:** desligue o aparelho antes de cada substituição do filtro!

Substituir o saco de filtro**Figura 18**

- Se o indicador de mudança de filtro presente na tampa estiver completamente cheio devido à elevação do bocal do chão ou à elevada potência de aspiração ajustada, o saco de aspiração deve ser trocado, mesmo se ainda não estiver cheio. Neste caso, o tipo de lixo aspirado torna necessária a mudança do saco. Certifique-se de que o bocal, o tubo de aspiração e a mangueira não estão entupidos, uma vez que isto também faz disparar o indicador de mudança do filtro.

Figura 19 Abrir a tampa

- Abra a tampa, pressionando a alavanca de fecho no sentido da seta.

Figura 20

- Feche o saco de filtro puxando pela lingueta de fecho e retire-o.
- Insira o novo saco de filtro no suporte até ao batente.

- **Atenção:** a tampa só fecha com o saco de pó colocado.

Limpar o filtro de proteção do motor

O filtro de proteção do motor deve ser limpo regularmente, sacudindo ou lavando-o!

* conforme o modelo

Figura 21

- Abra a tampa do compartimento do pó. **Figura 19**
- Retire o filtro de proteção do motor do aparelho, no sentido da seta.
- Limpe o filtro de proteção do motor, sacudindo-o.
- Em caso de forte sujidade, o filtro de proteção do motor deve ser lavado. Deixe o filtro secar durante, pelo menos, 24 horas.
- Após a limpeza, insira o filtro de proteção do motor no aparelho e feche a tampa do aparelho.

Substituir o filtro de saída do ar**Substituir o microfiltro higiénico**

Quando substituir: sempre que utilizar um novo pacote de filtros de substituição.

Figura 22

- Abra a tampa do compartimento do pó. **Figura 19**
- Pressione a alavanca de fecho no sentido da seta para desbloquear o suporte do filtro.
- Retire o microfiltro higiénico. Coloque o novo microfiltro higiénico no aparelho.
- Coloque o suporte do filtro no aparelho e encaixe-o.

Substituir o filtro Hepa

Se o seu aparelho estiver equipado com um filtro Hepa, este deverá ser substituído todos os anos.

Figura 23*

- Abra a tampa do compartimento do pó. **Figura 19**
- Pressionando a alavanca de fecho no sentido da seta, desbloqueie o filtro Hepa e retire-o do aparelho.
- Coloque o novo filtro Hepa e encaixe-o.

Depois de aspirar partículas finas de pó, limpe o filtro de proteção do motor e, se necessário, substitua o microfiltro higiénico ou o filtro Hepa.

Manutenção

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada. O aspirador e os acessórios de plástico podem ser tratados com os produtos usuais para a limpeza de plásticos.

- ! **Não utilize produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. Jamais introduza o aspirador na água.**

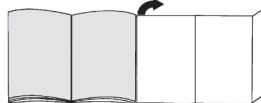
Em caso de necessidade, o compartimento do pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano do pó/pincel.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

el

Χαιρόμαστε, που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς GL50.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης παρουσιάζονται διάφορα μοντέλα GL50. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα χαρακτηριστικά του εξοπλισμού και οι λειτουργίες που περιγράφονται στο μοντέλο σας. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν κατασκευαστεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για την επίτευξη του καλύτερου δυνατού αποτελέσματος αναρρόφησης.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!**Περιγραφή συσκευής**

- 1 Πέλημα δαπέδου διπλής χρήσης με δακτύλιο ασφαλίσσης
- 2 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο πλήκτρο και σύνδεση εξαρτημάτων
- 3 Χειρολαβή στον εύκαμπο σωλήνα
- 4 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 5 Ένδειξη αλλαγής φίλτρου*
- 6 Πλήκτρο On/Off
- 7 Βοήθεια στάθμευσης
- 8 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 9 Σχάρα εξόδου του αέρα (αντιστοιχεί σε μια από τις δύο παρουσιαζόμενες παραλλαγές)
- 10 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων
- 11 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών
- 12 Θήκη εξαρτημάτων
- 13 Σκούλα φίλτρου
- 14 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα, πλεονόμο
- 15 Φίλτρο εξόδου του αέρα
- 16 Βοήθεια αποθήκευσης (στην κάτω πλευρά της συσκευής)
- 17 Λαβή μεταφοράς
- 18 Κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης
- 19 Πέλημα σκληρού δαπέδου με δακτύλιο ασφαλίσσης

Ανταλλακτικά και ειδικός εξοπλισμός**A Πακέτο ανταλλακτικών φίλτρων**

Τύπος φίλτρου G ALL PowerProtect
00577549

Περιεχόμενο:

- 4 σακούλες σκόνης με κλείστρο
- 1 μικροφίλτρο υγιεινής

Εμείς σας συνιστούμε την αποκλειστικά χρήση των δικών μας γνήσιων σκουουλών σκόνης.

* ανάλογα με τον εξοπλισμό

Η συσκευή σας πρόκειται για μια εξαιρετικά αποτελεσματική ηλεκτρική σκούπα, η οποία σε περίπτωση χρήσης υψηλής ποιότητας σακουλών σκόνης πετυχαίνει πολύ καλά αποτελέσματα καθαρισμού.

Μόνο η χρήση των υψηλής ποιότητας σακουλών σκόνης, όπως ιδιαίτερος οι γνήσιες σακούλες σκόνης της Bosch, εξασφαλίζει, ότι επιτυγχάνονται οι τιμές που αναφέρονται στην ενεργειακή ετικέτα ΕΕ σχετικά με την κατηγορία ενεργειακής απόδοσης, συλλογή της σκόνης και ικανότητα συγκράτησης της σκόνης.

Σε περίπτωση χρήσης σακουλών σκόνης χαμηλής ποιότητας (π.χ. χάρτινη σακούλα) μπορεί επιπλέον να επηρεαστεί αρνητικά η διάρκεια ζωής και η απόδοση της συσκευής σας.

Τελικά η χρήση μη σωστών ή χαμηλότερης ποιότητας σακουλών σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στην ηλεκτρική σας σκούπα.

Τέτοιες ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας.

Περισσότερες πληροφορίες γι' αυτό θα βρείτε κάτω από www.bosch-home.com/dust-bag. Εκεί έχετε επίσης τη δυνατότητα, να παραγγείλετε τις γνήσιες σακούλες ηλεκτρικής σκούπας της εταιρείας μας.

B Πέλαμα σκληρού δαπέδου BBZ123HD

Για την αναρρόφηση σε λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)

Πριν την πρώτη χρήση

Εικ. 1

- Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Εικ. 2

- Ανοίξτε τη θήκη των εξαρτημάτων.
- Τοποθετήστε το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων στη θήκη των εξαρτημάτων στο κάλυμμα της συσκευής.
- Κλείστε τη θήκη των εξαρτημάτων.

Θέση σε λειτουργία

Εικ. 3

- Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης στο καπάκι.
- Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε μεταξύ τους τα δύο δόντια ασφάλισης και τραβήξτε έξω τον εύκαμπο σωλήνα.

Εικ. 4

- Σπρώξτε τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα.
- Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 5

- Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλαματος δαπέδου.
- Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε τον τηλεσκοπικό απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 6

- Σπρώχνοντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 7




- Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φικ, τραβήξτε το στο επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φικ στην πρίζα του ρεύματος.

Εικ. 8 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

- Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, πατώντας το πλήκτρο On/Off (πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης).

Εικ. 9 Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης

Στρέφοντας το κουμπί ρύθμισης προς την κατεύθυνση του βέλους μπορεί να ρυθμιστεί συνεχώς η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.

- Χαμηλή περιοχή ισχύος
Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτίνες. => 
- Μεσαία περιοχή ισχύος
Για το καθημερινό καθαρισμό σε περίπτωση μικρής ρύπανσης. => 
- Υψηλή περιοχή ισχύος
Για το καθαρισμό σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης. => 

Αναρρόφηση

Προσοχή:

- Τα πέλαμα δαπέδου, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού σας δαπέδου (π.χ. τραχιά, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό θα πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε το κάτω μέρος του πέλαματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλαμα δαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινοτάπητας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλαμα δαπέδου.

Εικ. 10

Ρύθμιση του πέλαματος δαπέδου:

- Χαλιά και μοκέτες => 
- Λεία δάπεδα => 

**Εικ. 11**

- Αφαιρέστε το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων από τη θήκη των εξαρτημάτων στο κάλυμμα της συσκευής.

Εικ. 12 Αναρρόφηση με πρόσθετα αξεσουάρ

Συνδέστε τα στόμια ανάλογα με τις ανάγκες στο σωλήνα αναρρόφησης ή στη χειρολαβή:

- α) Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.
 - β) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα επίπλων με ταπετσαρία, κουρτινών, κ.λπ.
 - γ) Πέλαμα σκληρού δαπέδου
Για αναρρόφηση σκληρών επενδύσεων δαπέδων (πλακάκια, παρκέ κτλ.)
- Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει στο στόμιο του πέλαματος σκληρού δαπέδου.
 - Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το πλήκτρο ασφαλίστωσης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 13

- Μετά τη χρήση τοποθετήστε το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων ξανά στη θήκη των εξαρτημάτων στο κάλυμμα της συσκευής.

Εικ. 14

- Στα μικρά διαλείμματα αναρρόφησης μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλαμα δαπέδου στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Εικ. 15

Για το ξεπεράσμα των εμποδίων, π.χ. στις σκάλες, μπορεί να μεταφερθεί η συσκευή επίσης και με τη χειρολαβή.

Μετά την εργασία**Εικ. 16**

- Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).

Εικ. 17

- Για τη φύλαξη/μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.
- Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλαμα δαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Αντικατάσταση φίλτρου

- ▮ **Προσοχή:** Πριν από κάθε αλλαγή φίλτρου
- απενεργοποιείτε τη συσκευή!

Αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου**Εικ. 18**

- Όταν με σηκωμένο το πέλαμα δαπέδου από το δάπεδο και με την υψηλότερη ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης η ένδειξη αλλαγής φίλτρου στο κάλυμμα είναι εντελώς γεμάτη, πρέπει να αλλάξει η σακούλα της σκόνης, ακόμα και στην περίπτωση που δεν είναι εντελώς γεμάτη. Σε αυτή την περίπτωση καθιστά το είδος της ρύπανσης την αλλαγή απαραίτητη. Το πέλαμα, ο σωλήνας αναρρόφησης και ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν επιτρέπεται να είναι φραγμένοι, επειδή αυτό οδηγεί επίσης στην ενεργοποίηση της ένδειξης αλλαγής φίλτρου.

Εικ. 19 Άνοιγμα του καλύμματος

- Ανοίξτε το κάλυμμα, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 20

- α) Κλείστε τη σακούλα φίλτρου τραβώντας από τη γλώσσα φραγής και αφαιρέστε την.
 - β) Σπρώξτε την καινούργια σακούλα φίλτρου στο στήριγμα μέχρι το τέρμα.
- ▮ **Προσοχή:** Κλείστε το κάλυμμα μόνο με τοποθετημένη μέσα τη σακούλα φίλτρου.

Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα θα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο!

Εικ. 21

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

Εικ. 19

- Αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα από τη συσκευή προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης θα πρέπει το φίλτρο προστασίας του κινητήρα να πλένεται. Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα μέσα στη συσκευή και κλείστε το κάλυμμα της συσκευής.





Αντικατάσταση του φίλτρου εξόδου του αέρα

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου υγιεινής
Πότε πρέπει να αντικαθίσταται: Με κάθε καινούργια συσκευασία ανταλλακτικού φίλτρου.

Εικ. 22

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το μικροφίλτρο υγιεινής. Τοποθετήστε στη συσκευή νέο μικροφίλτρο υγιεινής.
- Τοποθετήστε το στήριγμα του φίλτρου στη συσκευή και ασφαλίστε το.

Αντικατάσταση του φίλτρου Hera

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο Hera, πρέπει αυτό να αντικαθίσταται κάθε χρόνο.

Εικ. 23*

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και αφαιρέστε από τη συσκευή το φίλτρο Hera.
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο Hera και ασφαλίστε το.

Μετά την αναρρόφηση λεπτών σωματιδίων σκόνης, καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, ενδεχομένως αντικαταστήστε το μικροφίλτρο υγιεινής ή το φίλτρο Hera.

Φροντίδα

Πριν από κάθε καθαρισμό πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φως από την πρίζα του ρεύματος. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

❗ **Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.**

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

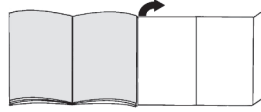
Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

tr

GL50 serisinden bir Bosch elektrikli süpürge almaya karar vermenizden memnuniyet duyduk.

Bu kılavuzda GL50 serisinden farklı modeller gösterilecektir. Sizin cihazınızdaki bazı detaylar ile kullanım kılavuzunda yazılanlar arasında farklılıklar olabilir. Mümkün olan en iyi emme sonucunu elde etmek için özellikle sizin elektrikli süpürmeniz için üretilmiş olan orijinal Bosch aksesuarları kullanmalısınız.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



Cihaz açıklaması

- 1 Fonksiyonu değiştirilebilir kilit kovanlı zemin süpürme ünitesi
- 2 Sürgülü tuşu ve aksesuar bağlantısı olan teleskopik boru
- 3 Hortum tutamağı
- 4 Emme hortumu
- 5 Filtre değiştirme göstergesi
- 6 Açma/kapama tuşu
- 7 Park yardımı
- 8 Elektrik kablosu
- 9 Dışarı üfleme ızgarası (gösterilen iki farklı türe de uygundur)
- 10 Koltuk süpürme başlığı
- 11 Dar aralık kenar süpürme başlığı
- 12 Aksesuar rafı
- 13 Filtre torbası
- 14 Motor koruma filtresi, yıkanabilir
- 15 Dışarı üfleme filtresi
- 16 Yerleştirme yardımı (cihazın alt tarafında)
- 17 Taşıma kulbu
- 18 Toz haznesi kapağı
- 19 Kilit kovanlı sert zemin süpürme başlığı

Yedek parça ve özel aksesuarlar

A Değişim filtresi paketi

Filtre TİP G ALL PowerProtect

00577549

İçindekiler:

- 4 Kilitli toz torbası
- 1 Mikro-hijyen filtresi

Bu nedenle sadece orijinal toz torbalarımızı kullanmanızı tavsiye ederiz.

Cihazınız, yüksek kaliteli toz torbaları kullanıldığı takdirde çok iyi temizleme sonuçları veren, yüksek verimliliğe sahip bir elektrik süpürgesidir.



Sadece yüksek kaliteli toz torbalarının, özellikle Bosch orijinal toz torbalarının kullanılması durumunda AB Enerji Etiketleri üzerinde belirtilen enerji verimlilik sınıfı, toz toplama ve toz tutma kapasitesi değerlerine ulaşılabilir.

Düşük kaliteli toz torbası kullanılması durumunda (örn. kağıt torba) cihazınızın performansı ve kullanım ömrü belirgin biçimde kötü etkilenebilir. Sonuçta tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli toz torbalarının kullanılması elektrik süpürge-
nizde hasarlara neden olabilir.

Böylesi hasarlar garantimiz kapsamında değildir." Daha fazla bilgi için bkz.

www.bosch-home.com/dust-bag. Buradan orijinal elektrik süpürgesi toz torbası da sipariş edebilirsiniz.

B Sert zemin başlıkları BBZ123HD

Düz zeminlerin süpürülmesi için (parke, fayans, terakota, ...)

İlk kullanımdan önce

Resim 1

- Tutma kolu emme hortumunun içine takılmalı ve yerine kilitlenmelidir.

Resim 2

- Aksesuar rafı açılmalıdır.
- Dar aralık süpürme başlığı ve koltuk süpürme başlığı, cihaz kapağındaki aksesuar rafına yerleştirilmelidir.
- Aksesuar bölmesini kapatınız.

Çalıştırılması

Resim 3

- Emme hortumu ara parçasını kapaktaki havalandırma deliğine geçiriniz.
- Emme hortumu çıkartılırken, her iki kilit dili bastırılmalı ve hortum çekilerek sökülmelidir.

Resim 4

- Tutma kolu yerine oturana kadar teleskopik borunun içine itilmelidir.
- Bağlantının serbest kalması için kilit açma kovanına bastırılmalı ve teleskopik boru dışarı çekilmelidir.

Resim 5

- Teleskopik boru yerine oturana kadar zemin başlığı bağlantı parçasının içine itilmelidir.
- Bağlantının serbest kalması için kilit açma kovanına bastırılmalı ve teleskopik boru dışarı çekilmelidir.

Resim 6

- Sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik borunun kilitini açınız ve istenen uzunluğu ayarlayınız.

Resim 7




- Şebeke bağlantı kablosu prize konmalı, kablo istenen uzunlukta olacak şekilde dışarı çekilmeli ve fiş prize takılmalıdır.

Resim 8 Açma / Kapama

- Elektrikli süpürge, açma/kapatma tuşuna basılarak açılabilir ve kapatılabilir.

Resim 9 Emiş gücünün düzenlenmesi

Ayar düğmesi ok yönünde çevrilerek istenen emme kuvveti kademesiz olarak ayarlanabilir.

- Düşük güç alanı =>  Perdeler gibi daha hassas kumaşların emilerek temizlenmesi için.
- Orta güç aralığı =>  En az kirlilikte günlük temizlik için.
- Yüksek güç alanı =>  Dayanıklı zemin kaplamalarının, sert zeminlerin temizliğinde ve yoğun kirlenmede.



Emerek temizleme

Dikkat:

- Sert zeminin yapısına bağlı olarak zemin başlıkları (örneğin işlenmemiş, ham fayanslar) belirli bir aşınma oranına sahiptir. Bu nedenle bunların düzenli aralıklarla çalışma tabanında kontrol edilmeleri gereklidir. Yıpranmış, sivri kenarlı başlık tabanları parke veya muşamba gibi hassas zeminlere zarar verebilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

Resim 10

Zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:

- Halılar ve halıfleksler => 
- düz zeminler => 

Resim 11

- Dar aralığı süpürme başlığı veya koltuk süpürme başlığı cihaz kapağındaki aksesuar rafından çıkartılmalıdır.

Resim 12 Ek aksesuar ile süpürme

Ünitesi ihtiyacınıza göre emme borusuna veya tutamağa takınız:

- Aralıkların ve köşelerin v.s. emilerek temizlenmesi için aralık ünitesi.
- Döşeme kaplamalı mobilyaları, perdeleri vs. emerek temizlemek için koltuk süpürme başlığı.
- Sert zemin başlığı
Sert zemin kaplamalarının temizlenmesi için (fayans, parke vs.)
- Teleskopik boru yerine oturana kadar sert zemin başlığı bağlantı parçasının içine itilmelidir.
- Bağlantının serbest kalması için kilit açma kovanına bastırılmalı ve teleskopik boru dışarı çekilmelidir.

Resim 13

- Kullanıldıktan sonra toz veya koltuk süpürme başlığı tekrar cihaz kapağındaki aksesuar rafına yerleştirilmelidir.

* cihaz donanımına bağlıdır

Resim 14

- Süpürme işlemine kısa süreli ara verecekseniz cihazın arka tarafındaki park yardımını kullanabilirsiniz.
- Cihaz kapatıldıktan sonra, zemin başlığındaki kanca cihazın arka tarafında yer alan boşluğa itilmelidir.

Resim 15

Örneğin basamak gibi engellere takılmamak için cihaz tutma kolu yardımıyla da taşınabilir.

Çalışma sona erdikten sonra**Resim 16**

- Fişi çekiniz.
- Şebeke bağlantı kablosundan hafifçe çekiniz ve serbest bırakınız (kablo otomatik olarak sarılacaktır).

Resim 17

- Cihazın muhafaza edilmesi /taşınması için cihazın alt tarafında bulunan yerleştirme yardımını kullanabilirsiniz.
- Cihazı dik konuma alınız. Zemin ağızındaki kancayı cihazın alt tarafındaki boşluğa itiniz.

Filtre değiştirilmesi

! Dikkat: Her filtre değişiminden önce cihazı kapatınız!

Filtre torbasını değiştiriniz**Resim 18**

- Zeminden yüksekte tutulan başlıkla ve en yüksek emme gücü ayarıyla çalıştırdığınızda kapaktaki filtre değişimi göstergesi tamamen doluysa, tamamen dolu olmasa da toz torbasını değiştiriniz. Böyle bir durumda filtredeki kirin türü değişimi gerekli kılmaktadır. Başlık, emme borusu ve emme hortumu bu esnada tıkanmamalıdır, çünkü bu durum da filtre değişim göstergesinin tetiklenmesine neden olabilir.

Resim 19 Kapağın açılması

- Kilit koluna ok yönünde basılarak kapak açılmaktadır.

Resim 20

- Filtre (toz) torbasını çekiniz, kapama dilini kilitleyiniz ve dışarı çıkarınız.
- Yeni filtre (toz) torbasını ses çıkıncaya kadar dayanağın sonuna kadar itiniz.

! Dikkat: Kapak sadece filtre (toz) torbası yerleştirilmiş ise kapanır.

Motor koruma filtresinin temizlenmesi

Motor koruma filtresi düzenli aralıklarla vurularak ve/veya yıkanarak temizlenmelidir!

Resim 21

- Toz haznesi kapağını açınız. **Resim 19**
- Motor koruma filtresini ok yönünde cihazdan çıkarınız.
- Motor koruma filtresini hafifçe vurarak temizleyiniz.

- Yoğun kirlenmede motor koruma filtresi yıkanmalıdır. Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Temizlendikten sonra motor koruma filtresi cihaza yerleştirilmeli ve cihaz kapağı kapatılmalıdır.

Dışarı üfleme filtresinin değiştirilmesi**Mikro hijyen filtresinin değiştirilmesi**

Ne zaman değiştirilmelidir: Her yeni değiştirme filtresi paketlemesinde.

Resim 22

- Toz haznesi kapağı açılmaktadır. **Resim 19**
- Kilit koluna ok yönünde basılarak filtre tutucunun kilidi açılmaktadır.
- Mikro hijyen filtresi çıkarılmaktadır. Yeni mikro hijyen filtresi cihaza yerleştirilmelidir.
- Filtre tutucu cihaza yerleştirilmeli ve kilitlenmelidir.

Hepa filtresinin değiştirilmesi

Cihazınızın bir Hepa filtresi varsa bu filtre senede bir kez değiştirilmelidir.

Resim 23*

- Toz haznesi kapağı açılmaktadır. **Resim 19**
- Kilit koluna ok yönünde basılarak Hepa-filtresinin kilidi açılmaktadır ve cihazdan alınmaktadır.
- Yeni bir Hepa-filtresi yerleştirilmelidir ve kilitlenmelidir.

Toz zerreciklerinin çekilmesinden sonra motor koruma filtresi temizlenmeli, Mikro-Hijyen filtresi veya Hepa-filtresi değiştirilmelidir.

Bakım

Elektrikli süpürge temizlenmeden önce cihaz kapatılmalı ve fişi çekilmelidir. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek, bakımlı olması sağlanabilir.

! Aşındırıcı madde, cam temizleyicisi veya çok yönlü temizleyici kullanmayınız. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.

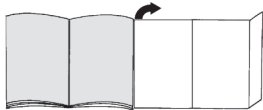
Toz bölmesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürge ile süpürülebilir veya kuru bir toz bezi / toz fırçası ile temizlenebilir.

Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

pl

Dziękujemy za zakup odkurzacza GL50 firmy Bosch. W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele odkurzacza GL50. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie i jego funkcje nie zawsze odnoszą się do danego modelu. W celu osiągnięcia możliwie najlepszego wyniku odkurzania należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria firmy Bosch, które zostały skonstruowane specjalnie do tego modelu odkurzacza.

Należy rozłożyć strony z rysunkami!



Opis urządzenia

- 1 Przełączalna szczotka do podłóg z tuleją odblokowującą
- 2 Rura teleskopowa z przyciskiem przesuwnym i możliwością podłączenia akcesoriów
- 3 Uchwyt węża
- 4 Wąż ssący*
- 5 Wskaźnik wymiany worka*
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Zaczep
- 8 Przewód zasilający
- 9 Kratka wylotu powietrza (jeden z dwóch przedstawionych wariantów)
- 10 Szczotka do tapicerki
- 11 Ssawka do szczelin
- 12 Schowek na wyposażenie
- 13 Worek
- 14 Filtr zabezpieczający silnik, nadaje się do prania
- 15 Filtr wylotu powietrza
- 16 Zaczep rury ssącej (znajdujący się na spodzie urządzenia)
- 17 Uchwyt do przenoszenia
- 18 Pokrywa komory pyłowej
- 19 Szczotka do podłóg twardych z tuleją odblokowującą

Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

A Pakiet worków wymiennych

Filtr Typ G ALL PowerProtect

00577549

Zawartość:

- 4 worki na pył z zamknięciem
- 1 mikrofiltr higieniczny

Zalecamy stosowanie wyłącznie oryginalnych worków na pył.

Urządzenie jest niezwykle skutecznym odkurzaczem, który uzyskuje bardzo dobre rezultaty czyszczenia w połączeniu z wysokiej jakości workami na pył.

Tylko używanie wysokiej jakości worków na pył, szczególnie oryginalnych worków marki Bosch, gwarantuje uzyskanie podanych w etykiecie energetycznej UE wartości dotyczących klasy efektywności, skuteczności odkurzania oraz reemisyj kurzu.

Stosowanie worków na pył niższej jakości (np. worków papierowych) może poza tym znacząco skrócić okres użytkowania i obniżyć wydajność urządzenia. Niedopasowane lub niższej jakości worki na pył mogą również stać się przyczyną uszkodzenia odkurzacza. Takie uszkodzenia nie są objęte naszą gwarancją." Szczegółowe informacje dostępne są pod adresem www.bosch-home.com/dust-bag. Można tam również zamówić nasze oryginalne worki do odkurzaczy.

B Szczotka do podłóg twardych BBZ123HD

Do odkurzania gładkich podłóg

(parkiet, płytki ceramiczne, terakota...).

Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1

- Połączyć uchwyt z węzem ssącym.

Rysunek 2

- Otworzyć schowek na wyposażenie w pokrywie urządzenia.
- Włożyć ssawkę do szczelin i szczotkę do tapicerki do schowka.
- Zamknąć schowek na wyposażenie.

Uruchomienie

Rysunek 3

- a) Króciec węża włożyć w otwór ssący w pokrywie.
- b) W celu wyciągnięcia węża ssącego wcisnąć obie zapadki i wyciągnąć wąż.

Rysunek 4

- Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową aż do zaskoczenia na miejsce.
- W celu rozłączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 5

- Wsunąć rurę teleskopową w króciec szczotki do podłóg aż do zaskoczenia na miejsce.
- W celu rozłączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 6

- Naciskając przycisk przesuwny zgodnie z kierunkiem strzałki, odblokować rurę teleskopową i ustawić na odpowiednią długość.

Rysunek 7

- Chwycić za wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć przewód na odpowiednią długość i włożyć wtyczkę do gniazda.




* w zależności od wyposażenia

Rysunek 8 Włączanie/Wyłączenie

- Włączyć/wyłączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie włącznika/wyłącznika.

Rysunek 9 Regulacja siły ssania

Poprzez obracanie pokrętki regulacyjnej zgodnie z kierunkiem strzałki można bezstopniowo ustawić żądaną siłę ssania.



- Niski stopień mocy => 
 - Do odkurzania delikatnych materiałów, np. zasłon.
- Średni stopień mocy => 
 - Do codziennego odkurzania małych zabrudzeń.
- Wysoki stopień mocy => 
 - Do czyszczenia wytrzymałych wykładzin podłogowych, podłóg twardych oraz przy dużym zanieczyszczeniu.

Odkurzanie**! Uwaga:**

- W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych kantach spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

Rysunek 10

Ustawianie szczotki do podłóg:

- Dywany i wykładziny dywanowe => 
- Gładkie podłogi => 

Rysunek 11

- Wyjąć ssawkę do szczelin lub szczotkę do tapicerki ze schowka na wyposażenie w pokrywie urządzenia.

Rysunek 12 Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego

W zależności od potrzeb nasadzić szczotkę na rurę ssącą lub uchwyt:

- a) Ssawka do szczelin – do odkurzania szczelin, rogów itp.
 - b) Szczotka do tapicerki – do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon, itp.
 - c) Szczotka do podłóg twardych
 - Do odkurzania twardych podłóg (płytek ceramicznych, parkietu itp.)
- Wsunąć rurę teleskopową w króciec szczotki do podłóg twardych, aż do zaskoczenia na miejsce.
 - W celu rozłączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 13

- Po zakończeniu odkurzania z powrotem włożyć ssawkę do szczelin lub szczotkę do tapicerki do schowka na wyposażenie w pokrywie urządzenia.

Rysunek 14

- W czasie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzystać z zaczepu umieszczonego z tyłu urządzenia.
- Po wyłączeniu urządzenia hak na szczotce do podłóg wsunąć we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Rysunek 15

Aby pokonać przeszkody, np. schody, urządzenie można przenosić za uchwyt.

Po pracy**Rysunek 16**

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Pociągnąć krótko za przewód zasilający i puścić (przewód zwija się automatycznie).

Rysunek 17

- Do odstawiania/transportowania urządzenia można skorzystać z zaczepu rury ssącej znajdującego się na spodzie urządzenia.
- Ustawić urządzenie pionowo. Wsunąć hak przy szczotce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Wymiana filtra

- ! **Uwaga:** Przed wymianą filtra zawsze wyłączać urządzenie!

Wymiana worka**Rysunek 18**

- Jeśli wskaźnik wymiany filtra w pokrywie jest całkowicie wypełniony przy podniesionej z podłogi szczotce do podłóg i przy maksymalnym ustawieniu mocy ssania, należy wymienić worek na pył, nawet jeśli nie jest całkowicie wypełniony. W takim przypadku o konieczności wymiany decyduje rodzaj wypełnienia. Szczotka, rura ssąca i wąż ssący nie mogą być przy tym zatkane, ponieważ to także powoduje włączenie się wskaźnika wymiany filtra.

Rysunek 19 Otwieranie pokrywy

- Otworzyć pokrywę naciskając dźwignię zamykającą zgodnie z kierunkiem strzałki.

Rysunek 20

- a) Pociągnąć za nakładkę zamykającą, aby zamknąć i wyjąć worek.
- b) Wsunąć nowy worek do oporu w mocowanie.

- ! **Uwaga:** Pokrywa zamyka się wyłącznie z włożonym workiem.

Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik

Filtr zabezpieczający silnik należy czyścić w regularnych odstępach czasu poprzez wystukanie lub wyptukanie!

* w zależności od wyposażenia



Rysunek 21

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej. **Rysunek 19**
- Filtr zabezpieczający silnik wyjąć z urządzenia zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Oczyszczyć filtr zabezpieczający silnik poprzez wystukanie.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia należy filtr wypłukać. Następnie filtr należy pozostawić do wyschnięcia na co najmniej 24 godziny.
- Po oczyszczeniu włożyć filtr zabezpieczający silnik w urządzenie i zamknąć pokrywę urządzenia.

Wymiana filtra wylotu powietrza

Wymiana mikrofiltra higienicznego

Kiedy należy wymieniać? Zawsze przy użyciu nowego pakietu worków wymiennych.

Rysunek 22

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej. **Rysunek 19**
- Odblokować uchwyt filtra poprzez naciśnięcie dźwigni zamykającej zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Wyjąć mikrofiltr higieniczny. Włożyć nowy mikrofiltr w uchwyt filtra.
- Włożyć uchwyt filtra w urządzenie i zatrzasknąć.

Wymiana filtra Hepa

Jeśli urządzenie wyposażone jest w filtr Hepa, należy go wymieniać co roku.

Rysunek 23*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej. **Rysunek 19**
- Odblokować filtr Hepa poprzez naciśnięcie dźwigni zamykającej zgodnie z kierunkiem strzałki i wyjąć z urządzenia.
- Założyć nowy filtr Hepa i zatrzasknąć.

Po odkurzeniu drobnego pyłu oczyścić filtr zabezpieczający silnik poprzez wystukanie, ewentualnie wymienić mikrofiltr higieniczny lub filtr Hepa.

Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza należy go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Odkurzaczy i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego można czyścić dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

! Nie stosować środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących. W żadnym wypadku nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie.

W razie potrzeby komorę pyłową odkurzyć za pomocą drugiego odkurzacza lub oczyścić suchą ściereczką lub pedzelkiem.

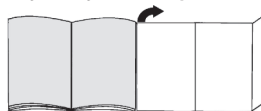
Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

hu

Köszönjük, hogy a Bosch GL50 sorozat porszívóját választotta.

Ebben a használati utasításban különböző GL50 modellek leírását találja. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival. Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

Kérjük, hajtsa ki a képes oldalt.



A készülék leírása

- 1 Átkapcsolható padlószívófej reteszelőhüvellyel
- 2 Teleszkópcső tolókapcsolóval és tartozékösszekötéssel
- 3 Porszívócső-markolat
- 4 Szívőtömlő
- 5 Szűrőcsere-kijelző
- 6 Ki-/bekapcsoló gomb
- 7 Leállító segédeszköz
- 8 Hálózati csatlakozókábel
- 9 Kifúvórács (megfelel a két bemutatott változat egyikének)
- 10 Szőnyegtisztító fej
- 11 Réstisztító fej
- 12 Tartozékkezesz
- 13 Porzsák
- 14 Motorvédő szűrő, mosható
- 15 Kifúvószűrő
- 16 Porszívócsőtartó (a készülék alján)
- 17 Fogantyú
- 18 Porkamrafedél
- 19 Kemény padlóhoz való szívófej reteszelőhüvellyel

Pótalkatrészek és kiegészítő tartozékok

A Csereszűrőcsomag

G ALL PowerProtect típusú szűrő
00577549

Tartalom:

- 4 zárható porzsák
- 1 mikro-higiéniászűrő

Javasoljuk, hogy kizárólag eredeti porzsákat használjon.

Készüléke egy kiváló hatékonyságú porszívó, amellyel jó minőségű porzsák használata mellett nagyon jó tisztítási eredmény érhető el.

* kiviteltől függően



Csak kiváló minőségű porzsákok, különösen Bosch eredeti porzsákok használatával garantált az EU-energiacímkén megadott energiahatékonysági osztály, porfelszívás és porvisszatartás.

Ezenfelül rosszabb minőségű porzsákok (pl. papírsák) használata a készülék élettartamát és teljesítményét is hátrányosan befolyásolhatja.

Nem megfelelő méretű vagy rosszabb minőségű porzsákok használata károsíthatja a porszívót.

Az ilyen típusú károkra a garancia nem vonatkozik.

További információt az alábbi weboldalon talál:

www.bosch-home.com/dust-bag. Itt megrendelhető az eredeti porzsák is.

B Kemény padlóhoz való szívófej BBZ123HD

Sima padlók porszívózásához

(parketta, csempé, terrakotta,...)

Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

ábra 1

- A fogantyút tolja a szívótömlőre és zárja be a reteszt.

ábra 2

- Nyissa ki a tartozékrekeszt.
- Helyezze be a réstisztító szívófejet és a szőnyegtisztító szívófejet a készülékfedélben lévő tartozékrekesztbe.
- Zárja be a tartozékrekeszt.

Üzembe helyezés

ábra 3

a) A szívótömlőcsonkolt kattintsa be a fedélen lévő szívónyílásba.

b) A szívótömlő kivételéhez nyomja össze a két rögzítő pecket, és húzza ki a tömlőt.

ábra 4

- A markolatot kattanáig tolja a teleszkópos csőbe.
- A kapcsolódás kioldásához nyomja meg a reteszelőhüvelyt, és húzza ki a teleszkópos csövet.

ábra 5

- A teleszkópos csövet kattanáig tolja a padlószívó fej csatlakozócsonkjába.
- A kapcsolódás kioldásához nyomja meg a reteszelőhüvelyt, és húzza ki a teleszkópos csövet.

ábra 6

- A tolokapcsolónak a nyíl irányába való eltolásával nyissa ki a teleszkópcső reteszt és állítsa be a kívánt hosszúságot.

ábra 7

- Fogja meg a hálózati csatlakozókábelt a dugónál, húzza ki a kívánt hosszúságig és csatlakoztassa a hálózati dugót.

ábra 8 Be- / kikapcsolás

- A porszívót a be-/ kikapcsoló gomb segítségével be- és kikapcsolhatja.

ábra 9 Szívóerő szabályozása

A szabályzó gomb nyíl irányába való elfordításával a kívánt szívóerő fokozatmentesen beállítható.

- Alacsony teljesítménytartomány

Olyan érzékeny anyagok porszívására, mint pl. függönyök.

- Közepes teljesítménytartomány

Enyhe szennyeződések napi tisztításához.

- Nagy teljesítménytartomány

Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős szennyezettség esetén.

Porszívózás

Figyelem:

- A padlószívófejek a kemény padló minőségétől függően (pl. érdes felületű, rusztikus csempé) bizonyos mértékű kopásnak vannak kitéve. Ezért fontos, hogy rendszeres időközönként ellenőrizze a szívófej talprészét. Ha a szívófej alja kopott, ill. szélei élessé váltak, könnyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket, mint parketta vagy linóleum. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkat, amelyeket a kopott szívófej okoz.

ábra 10

A padlószívófej beállítása:

- Szőnyegek és szőnyegpadlók

- Sima padlók

ábra 11

Vegye ki a réstisztító szívófejet, illetve a szőnyegtisztító szívófejet a készülék fedelében lévő tartozékrekesztből.

ábra 12 Porszívózás kiegészítő tartozékkal

Helyezze fel a használni kívánt szívófejet a szívócsőre vagy a markolatra:

a) Réstisztító fej fugák és sarkok stb. porszívózásához

b) Szőnyegtisztító fej kárpitozott bútorok, függönyök stb. porszívásához

c) Padlószívófej kemény padlókhöz

Kemény padlóburkolatok porszívózására (padlólap, parketta, stb.)

- A teleszkópos csövet kattanáig tolja a kemény padlókhöz való padlószívófej csatlakozócsonkjába.

- A kapcsolódás kioldásához nyomja meg a reteszelőhüvelyt, és húzza ki a teleszkópos csövet.

ábra 13

- Használat után a réstisztító, ill. a szőnyegtisztító szívófejet helyezze vissza a készülék fedelében lévő tartozékrekesztbe.

**ábra 14**

- A porszívózás rövid szüneteiben használhatja a készülék hátoldalán lévő leállító segédeszközt.
- A készülék kikapcsolása után helyezze a padlószívófejen lévő akasztót a készülék hátoldalán lévő mélyedésbe.

ábra 15

Akadályok, pl. lépcsők áthidalásához a készüléket fogantyúval is lehet vinni.

A munka után

ábra 16

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza (a kábel automatikusan feltekeredik).

ábra 17

- A készülék leállításához /szállításához használhatja a készülék alsó részén lévő leállító segédeszközt.
- Állítsa fel a készüléket. A padlószívófejen lévő akasztót csúsztassa a készülék alján található nyílásba.

Szűrőcsere

- Figyelem!** Minden szűrőcsere előtt kapcsolja ki a készüléket!

A porzsák cseréje

ábra 18

- Ha a padlóról felemelt padlószívófej és a legmagasabb szívási teljesítmény beállítása mellett a fedélen lévő szűrőcsere-kijelző teljesen ki van töltve, akkor ki kell cserélni a porzsákat, még abban az esetben is, ha az nincs teljesen tele. Ebben az esetben a beszívott tartalom jellege teszi szükségessé a cserét. A szívófejnek, a szívócsőnek és a szívótömlőnek nem szabad eltömlőnie, mivel ez a szűrőcsere-kijelző működését is befolyásolja.

ábra 19 A fedél kinyitása

- A fedelet a zárókar segítségével a nyíl irányába nyissa ki.

ábra 20

- a) A porzsákat a zárófül meghúzásával zárja le és vegye ki.

- b) Tolja be az új porzsákat ütközésig a tartóba.

- Figyelem:** a fedél csak behelyezett porzsákkal záródik.

A motorvédő szűrő megtisztítása

A motorvédő szűrőt rendszeres időközönként ütogetéssel meg kell tisztítani, illetve ki kell mosni!

ábra 21

- Nyissa ki a porkamra fedelét. **ábra 19**
- A motorvédő szűrőt a nyíl irányában vegye ki a készülékből.
- A motorvédő szűrőt ütogetéssel tisztítsa meg.
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a motorvédő szűrőt. A szűrőt a mosás után legalább 24 óráig hagyja száradni.
- Tisztítás után a motorvédő szűrőt helyezze vissza a készülékbe, és zárja le a burkolatot a készülék tetején.

Kifúvószűrő cseréje

A mikro-higiéniaszűrő cseréje

Mikor cseréljem ki? Minden új csereszűrő csomagnál.

ábra 22

- Nyissa ki a porkamra fedelét. **ábra 19**
- A zárókar nyíl irányába való elmozdításával reteszelje ki a szűrőtartót.
- Vegye ki a mikro-higiéniaszűrőt. Helyezze be az új mikro-higiéniaszűrőt a készülékbe.
- Helyezze be a szűrőtartót a készülékbe, és kattintsa be.

A Hepa-szűrő cseréje

Ha készüléke Hepa-szűrővel van felszerelve, azt évente ki kell cserélni.

ábra 23*

- Nyissa ki a porkamra fedelét. **ábra 19**
- A zárókar a nyíl irányába történő elmozdításával reteszelje ki a Hepa-szűrőt, és vegye ki a készülékből.
- Tegye be a készülékbe az új Hepa-szűrőt, és kattintsa be.

Finom por felszívását követően kiporolással tisztítsa meg a motorvédő szűrőt, adott esetben cserélje ki a mikro-higiéniaszűrőt vagy a Hepa-szűrőt.

Ápolás

A porszívót minden tisztítás előtt ki kell kapcsolni és ki kell húzni a hálózati csatlakozódugóját. A porszívó és a műanyagból készült tartozékok ápolásához szokványos műanyagtisztítót lehet használni.

- Ne használjon súrolószert, üveg tisztítót vagy univerzális tisztítószert. A porszívót soha ne merítse vízbe!**

A porkamrát szükség esetén egy másik porszívóval ki lehet porszívózni, vagy egyszerűen egy száraz portörőlvél / porcscettel meg lehet tisztítani.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

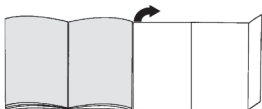
* kivittől függően



kk

Bosch GL50 өнім сериясы шаңсорғышын сатып алғаныңызбен құттықтаймыз. Бұл нұсқаулық түрлі GL50 үлгілерін сипаттайды, бірнеше сипатталған жабдықтар мүмкіндіктері мен функциялары үлгіңізде болмауы мүмкін. Тек түпнұсқалық Bosch керек-жарақтарын пайдаланыңыз, олар сіздің шаңсорғышыңыз үшін ең жақсы шаңсору мақсаттарына жету үшін жасалған.

Суреттік беттерді табыңыз.



Сіздің шаңсорғышыңыз

- 1 Реттелетін еден бекіткіш жалғатырғышпен*
- 2 Телескоптық құбыр
- 3 Сабы
- 4 Иілмелі шланг*
- 5 Шаң қабын өзгерту индикаторы*
- 6 ҚОСУ/ӨШІРУ түймесі
- 7 Тұру көмегі
- 8 Қуат сымы
- 9 Шығатын ауа торы
- 10 Қаптауыш саптамасы*
- 11 Жарықты саптама*
- 12 Керек-жарақтар бөлімшесі
- 13 Шаң қабы
- 14 Моторды қорғау сүзгісі, жуылатын
- 15 Шығатын ауа сүзгісі*
- 16 Сақтау көмегі (блок төменгі жағында)
- 17 Тасымалдау тұтқасы
- 18 Шаң қабы бөлімше қақпағы
- 19 Қатты еден аспабы бекіткіш жалғатырғышпен*

Қосалқы бөлшектер ме арнайы керек-жарақтар

А Қосалқы сүзгі жинағы

Type G ALL Power Protect шаң қабы

- Нөмірі: 00577549

Мазмұны:

- 4 шаң қабы тығыздауышпен

- 1 микрогигиеналық сүзгі

Сол үшін біз тек түпнұсқалық шаң қабын пайдалануды ұсынамыз.

Құрылғыңыз жоғары тиімділікті шаңсорғыш болып жоғары сапалы шаң қабымен ең жақсы тазалау нәтижелері жетіледі. Тек жоғары сапалы шаң қаптарын пайдаланып (Bosch түпнұсқалық шаң қаптары сияқты) шаңсорғышыңыз ЕО энергия этикеткасында жазылған энергия тиімділігі сыныпына, шаң алу дәрежесіне және шаң ұстау қуатына жұмыс істеуін қамтамасыз етесіз.

Төмен сапалы шаң қаптарын (мысалы, қағаз қаптарын) пайдалану құрылғы пайдалану ұзақтығына және тиімділігіне әсер етеді. Жарамды емес немесе төмен сапалы шаң қаптары шаңсорғышыңызды зақымдауы мүмкін. Бұл зақым кепілдік арқылы қапталмайды.

Бұл туралы қосымша ақпаратты осы мекенжайда табасыз www.bosch-home.com/dust-bag. Бұл жерден түпнұсқалық шаңсорғышты сатып алуыңыз мүмкін.

В Қатты еде қылшығы BBZ123HD

Қатты едендерді шаңсору үшін (паркет, плитка, терракота, т.б.)

Алғаш қолданудың алдында

Сур. 1

- Қолтұтқаны иілмелі шлангке салып жайында бекітіңіз.

Сур. 2

- Керек-жарақтар бөлімшесін ашыңыз.
- Жарықтық саптамасын және қаптауыш саптаманы керек-жарақтар бөлімшесінде керек-жарақтар қақпағына салыңыз.
- Керек-жарақтар бөлімшесін жабыңыз.

Алғашқы пайдалану

Сур. 3

- a) Иілмелі шланг байланыстыру бөлігін шаңсорғыш қақпақтағындағы ауа алу тесігіне жайында құлыптанғанша салыңыз.
- b) Иілмелі шлангты алып қою үшін екі бекіткіш ұстағышты бір біріне басып шлангты тартыңыз.

Сур. 4

- Тұтқаны телескоптық құбырға жайында құлыптанғанша салыңыз.
- Байланысты жіберу үшін құлыптау жалғастырғышына басып телескоптық құбырды шығарыңыз.

**Сур. 5**

- Телескоптық құбырды еден аспабының байланыстыру бөлігіне жайында құлыптанғанша салыңыз
- Байланысты жіберу үшін құлыптау жалғастырғышына басып телескоптық құбырды шығарыңыз.

Сур. 6

- Жылжымалы қондырманы бағыттама бағытыда жылжытып телескоптық құбырды босатып керекті ұзындыққа реттеңіз.

Сур. 7

- Тоқ кабелін ашасына ұстап керекті ұзындыққа дейін тартып ашаны тоқ розеткасына салыңыз.

Сур. 8 Қосу және өшіру

- Шаңсорғышты қосу немесе өшіру үшін ON/OFF түймесін басыңыз.

Сур. 9 Сору күшін реттеу

Сору күшін керекті дәрежеге реттеу мүмкін, ол үшін реттеу түймесін бағыттама бағытында бұраңыз.

■ Төмен қуат аумағы

Нәзік материалдарды шаңсору үшін, мысалы, нәзік қаптауыштарды, перделерді т.б.

■ Орта қуат аумағы

Аз ластанған едендерді күн сайын шаңсору үшін.

■ Жоғары қуат аумағы

Бекем еден қаптамаларын, қатты едендерді жәе қатты латанған беттерді шаңсору үшін.

Шаңсору**! Ескертпе:**

- Еден аспаптары белгілі ретте тозады, бұл қатты еден түріне байланысты (мысалы, бұдыр, тасты плиткалар). Сол үшін жүйелік түрде еден аспабының төменгі жағын тексеріңіз. Еден аспаптарының тозыған төменгі жағы шеттері өткір болып сезімді қатты едендерді зақымдауы мүмкін, мысалы паркет немесе линолеум. Тозыған аспаптар себебінен шыққан зияндар үшін өндіруші жауапкерлікті мойындамайды.

Сур. 10

Реттелетін еден аспабын орнатыңыз:

- Алаша мен кілемдер



- Қатты едендер

**Сур. 11**

- Жарықтық саптамасын және қаптауыш саптаманы керек-жарақтар қақпағына керек-жарақтар бөлімшесінен алыңыз.

Сур. 12 Керек-жарақтармен шаңсору

Саптамаларды сору құбырына немесе қолтұтқағасалыңыз:

- a) Жарықтық саптама жарықтар мен бұрыштарды шаңсору үшін, т.б.

- b) Қаптауыш саптамасы қаптауыш жиһаздарды, перделерді т.б. үшін.

Қатты еден аспабы

- c) Қатты еден қаптамаларын шаңсору үшін (плиткалар, паркет еден, т.б.)

- Телескоптық құбырды қатты еден аспабының байланыстыру бөлігіне жайында құлыптанғанша салыңыз.

- Байланысты жіберу үшін құлыптау жалғастырғышына басып телескоптық құбырды шығарыңыз.

Сур. 13

- Керек-жарақтар бөлімшесін ашыңыз.
- Жарықтық саптамасын және қаптауыш саптаманы керек-жарақтар бөлімшесінде керек-жарақтар қақпағына салыңыз.
- Керек-жарақтар бөлімшесін жабыңыз.

Сур. 14

- Тұру көмегін құрылғы арқасында пайдалану мүмкін егер қысқа уақытқа шаңсоруды тоқтатақышы болсаңыз.
- Құрылғыны өшіргеннен соң еден аспабындағы ілгекті құрылғы арқасындағы шұңқыршаға сырғытыңыз.

Сур. 15

Кедергілерден өту үшін, мысалы, сатыны, құрылғыны корпустың тұтқасынан ұстап көтеру мүмкін.

Жұмыс аяқталғаннан соң**Сур. 16**

- Тоқ ашасын шығарыңыз.
- Қуат кабелін қысқа тартып жіберіңіз (тоқ кабелі автоматты тартылады).

Сур. 17

Құрылғыны сақтау немесе тасымалдау үшін сақтау көмегін құрылғы төменгі жағында пайдалану мүмкін.

- Құрылғыны соңында тіке тұрғызыңыз.
- Еден аспабындағы ілгекті құрылғы астындағы шұңқыршаға сырғытыңыз.





Сүзгіні өзгерту

! **Ескертпе:** сүзгіні өзгертуден алдын құрылғыны

- әрдайым өшіріңіз.

Шаң қабын алмастыру

Сур. 18

- Егер шаң қабын өзгерту индикатор шамы еден аспабы еденнен көтеріліп ең жоғарғы параметр таңдалғанда үздіксіз қызыл түсте жанса шаң қабын ол толмаған жағдайда да алмастыру керек. Шаң қабы толы болмаса да оны әлі де өзгерту керек болады, бұлсорылған лас түріне байланысты. Алдыме саптама, сору құбыры және иілмелі шланг бұғатталмауын тексеріңіз, әйтпесе бұл шаң қабын алмастыру индикаторын іске қосады.

Сур. 19 Қақпақты ашу

- Құлыптау тұтқышын бағыттама бағытында жылжытып қақпақты ашыңыз.

Сур. 20

a) Шаң қабын бекітікті тартып бекітіп жабып алып қойыңыз.

b) Жаңа шаң қабын ұстағышқа тоқтағаныша салыңыз.

! **Ескертпе:** қақпақ тек шаң қабы салынғанда ғана жабылады.

Мотор қорғау сүзгісін тазалау

Моторды қорғау сүзгісін жүйелік түрде латы қағып тастап сосын шайып тазалау керек.

Сур. 21

- Шаң қабы бөлімшесінің қақпағын ашыңыз. Сур. 19
- Мотор қорғау сүзгісін құрылғыдан бағыттама бағытында алыңыз.
- Моторды қорғау сүзгісін ласты қағып тастап тазалаңыз.
- Егер ол тым ластанған болса, мотор қорғау сүзгісін шаю керек болады. Сүзгіні құрғату үшін кемінде 24 сағатқа қалдыру керек болады.
- Тазалағаннан соң моторды қорғау сүзгісін құрылғыға салып жайында бекітіп шаң қабы бөлімшесінің қақпағы жабыңыз.

Шығатын ауа сүзгісін алмастыру

Микрогигиеналық сүзгіні алмастыру

Оны қосалқы сүзгілер жинағы арқылы алмастыру қажет.

Сур. 22

- Шаң қабы бөлімшесінің қақпағын ашыңыз. Сур. 19
- Сүзгі ұстағышын құлыптау тұтқышын бағыттама бағытында бұрап босатыңыз.
- Микрогигиеналық сүзгіні алып тастаңыз. Жаңа микрогигиеналық сүзгіні құрылғыға салыңыз.
- Сүзгі ұстағышын құрылғыға салып жайында бекітіңіз.

HEPA сүзгісін алмастыру

Егер шаңсорғышыңыз HEPA сүзгісімен жабдықталған болса, оны жыл сайын алмастыру керек.

Сур. 23*

- Шаң қабы бөлімшесінің қақпағын ашыңыз. Сур. 19
- HEPA сүзгісінің ұстағышын құлыптау тұтқышын бағыттама бағытында бұрап сүзгіні құрылғыдан алып тастаңыз.
- Жаңа HEPA сүзгісін салып жайында бұғаттаңыз.

Шағын шаң бөлшектерін шаңсорған болсаңыз моторды қорғау сүзгісін қағып тазалаңыз және, керек болса, микрогигиеналық сүзгіні HEPA ауа шығыс сүзгісін алмастырыңыз.

Күту

Шаңсорғышты тазалау алдында оны өшіріп тоқ кабелін розеткадан адыратыңыз. Шаңсорғыш пен пластик керек-жарақтарын қалыпты пластик тазартқышыме тазалау мүмкін.

! **Абразивті материалдарды, әйек тазалау агенттерін немесе эмбебап тазалау өнімдерін пайдаланбаңыз. Шаңсорғышты ешқашан суға салмаңыз.**

Техникалық өзгерістер болуы мүмкін.



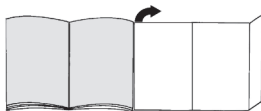


ru

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии GL50.

В настоящей инструкции по эксплуатации представлены различные модели серии GL50. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора. Чтобы гарантировать оптимальный результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

Разверните страницы с рисунками!



Описание прибора

- 1 Переключаемая насадка для чистки пола/ковра с разблокировочной муфтой
- 2 Телескопическая трубка с кнопкой-ползунком и адаптером для принадлежностей
- 3 Ручка шланга
- 4 Шланг*
- 5 Индикатор замены пылесборника
- 6 Выключатель
- 7 Парковка трубки
- 8 Сетевой кабель
- 9 Решётка вентилятора (соответствует одному из двух представленных вариантов)
- 10 Насадка для мягкой мебели
- 11 Щелевая насадка
- 12 Отсек для принадлежностей
- 13 Сменный пылесборник
- 14 Моторный фильтр, моющийся
- 15 Выпускной фильтр
- 16 Парковочные фиксаторы (с нижней стороны пылесоса)
- 17 Ручка
- 18 Крышка пылесборного отсека
- 19 Щётка для твёрдых напольных покрытий с разблокировочной муфтой

Запасные части и специальные принадлежности

А Упаковка сменных пылесборников

Фильтр ТИП G ALL PowerProtect
00577549

В комплект входят:

- 4 мешка для пыли с защёлкой
- 1 гигиенический микрофильтр

Мы рекомендуем вам использовать исключительно оригинальные мешки для пыли. Этот высокоэффективный пылесос обеспечивает высокий результат уборки при использовании высококачественных мешков для пыли. Только использование высококачественных мешков для пыли, таких как оригинальные мешки для пыли Bosch, гарантирует достижение показателей класса эффективности энергопотребления, удаления пыли и пылепоглощающей способности, указанных на этикетке энергопотребления.

Использование мешков для пыли более низкого качества (например, бумажных мешков) может значительно повлиять на срок службы и мощность прибора.

Использование неподходящих или некачественных мешков для пыли может обусловить возникновение повреждений вашего пылесоса. Наша гарантия на распространяется на устранение повреждений, обусловленных вышеуказанными причинами.

Более подробную информацию можно найти по ссылке www.bosch-home.com/dust-bag. Здесь вы можете заказать наши оригинальные мешки для пыли.

В Насадка для твёрдых напольных покрытий

BBZ123HD

Для чистки гладких полов

(паркета, кафельной или керамической плитки и т. д.)

Перед первым использованием

Рис. 1

- Наденьте ручку на шланг и защёлкните её.

Рис. 2

- Откройте отсек для принадлежностей.
- Вставьте щелевую насадку и насадку для мягкой мебели в отсек для принадлежностей в крышке прибора.
- Закройте отсек.

Подготовка к работе

Рис. 3

- а) Подсоедините патрубок шланга к всасывающему отверстию, расположенному на крышке.
- б) Чтобы отсоединить шланг, нажмите на оба фиксатора и выньте шланг из отверстия.

Рис. 4

- Задвиньте ручку шланга в телескопическую трубку до надёжной фиксации.
- Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

* според окомплектовката



**Рис. 5**

- Задвиньте телескопическую трубку в патрубков насадки для чистки пола/ковра до фиксации.
- Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

Рис. 6

- Нажав на кнопку-ползунок в направлении, указанном стрелкой, разблокируйте трубку и отрегулируйте на необходимую длину.

Рис. 7




- Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 8 Включение/выключение

- Включение/выключение пылесоса осуществляется нажатием выключателя.

Рис. 9 Регулировка мощности всасывания

Поворачивая переключатель в направлении стрелки, можно плавно установить необходимую мощность всасывания.

- Минимальная мощность  =>
Для чистки изделий из деликатных тканей, например, занавесок.
- Средняя мощность  =>
Для ежедневной уборки при слабом загрязнении.
- Максимальная мощность  =>
Для очистки прочных и твёрдых напольных покрытий и при сильном загрязнении.

Уборка**Внимание:**

- Насадки для чистки пола/ковра подвержены, в зависимости от качества твёрдого напольного покрытия в Вашем доме (например, шероховатая, грубая керамическая плитка), определённому износу. Поэтому необходимо регулярно проверять рабочую поверхность насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких как паркет или линолеум. Производитель не несёт ответственности за возможные повреждения, которые вызваны изношенной насадкой для пола.

Рис. 10



- Используйте насадку для чистки пола/ковра:
- для ковров и ковровых покрытий  =>
 - для гладких напольных покрытий  =>

Рис. 11

- Извлеките щелевую насадку или насадку для мягкой мебели из отсека для принадлежностей в крышке прибора.

Рис. 12 Уборка с использованием дополнительных принадлежностей

Насадки надевайте на ручку шланга или всасывающую трубку:

- а) Щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. д.
- б) Насадка для мягкой мебели для чистки мягкой мебели, штор и т. д.
- в) Щётка для твёрдых напольных покрытий
Уборка твёрдых напольных покрытий (керамическая плитка, паркет и т. д.)
- Задвигайте телескопическую трубку в патрубок щётки для твёрдых напольных покрытий до надёжной фиксации.
- Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

Рис. 13

- После использования щелевой насадки или насадки для мягкой мебели вставьте их снова в отсек для принадлежностей в крышке прибора.

Рис. 14

- Во время коротких перерывов в процессе уборки используйте парковку трубки на задней стороне прибора.
- После выключения пылесоса вставьте щётку для пола крючком в гнездо, расположенное на задней стороне пылесоса.

Рис. 15

- При переносе через препятствия, например, по лестницам, прибор можно держать за ручку шланга.

После уборки**Рис. 16**

- Выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его – кабель автоматически сматывается.

Рис. 17

- Для хранения и транспортировки пылесоса можно использовать парковочные фиксаторы, расположенные снизу.
- Поставьте пылесос вертикально. Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.





Замена фильтра

- ! **Внимание:** перед каждой заменой фильтра или пылесборника выключайте прибор!

Замена пылесборника

Рис. 18

- Если насадка для чистки пола не касается пола при максимальной мощности всасывания, а индикатор замены пылесборника на крышке полностью заполнился, необходимо заменить мешок для пыли, даже если он ещё не наполнен. В этом случае необходимость замены определяется видом содержащегося в пылесборнике мусора. Проверьте, чтобы насадка, всасывающая трубка и шланг не были забиты пылью, потому что индикатор замены пылесборника в таком случае тоже срабатывает.

Рис. 19 Открытие крышки

- Отожмите рычаг фиксатора в направлении стрелки и откройте крышку.

Рис. 20

а) Потянув за застёжку, закройте сменный пылесборник и выньте его.

б) Вставьте новый сменный пылесборник в держатель до упора.

- ! **Внимание:** крышка пылесборного отсека закрывается только при вставленном пылесборнике.

Чистка моторного фильтра

Моторный фильтр необходимо регулярно очищать путём промывки или выколачивания!

Рис. 21

- Откройте крышку пылесборного отсека. Рис. 19
- Выньте моторный фильтр из прибора в направлении, указанном стрелкой.
- Выколотите пыль из моторного фильтра.
- В случае сильного загрязнения промойте моторный фильтр. Дайте фильтру обсохнуть в течение минимум 24 часов.
- После очистки установите моторный фильтр на место и закройте крышку пылесоса.

Замена выпускного фильтра

Замена гигиенического микрофильтра

Фильтр следует менять с каждой новой упаковкой сменных пылесборников.

Рис. 22

- Откройте крышку пылесборного отсека. Рис. 19
- Нажмите рычаг фиксатора в направлении стрелки, при этом держатель фильтра разблокируется.
- Выньте гигиенический микрофильтр. Вставьте в пылесос новый гигиенический микрофильтр.
- Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте.

Замена фильтра HEPA

Если Ваш прибор оснащён фильтром HEPA, то раз в год этот фильтр необходимо менять.

Рис. 23*

- Откройте крышку пылесборного отсека. Рис. 19
- Нажмите рычаг фиксатора в направлении стрелки, при этом HEPA-фильтр разблокируется, и его можно будет вынуть.
- Вставьте новый HEPA-фильтр и зафиксируйте его.

После уборки мелкой пыли очистите моторный фильтр путём выколачивания и, при необходимости, замените гигиенический микрофильтр или HEPA-фильтр.

Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

- ! **Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стёкол или универсальные моющие средства. Не погружайте пылесос в воду.**

При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпочкой или почистить кисточкой для пыли. Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

* в зависимости от комплектации

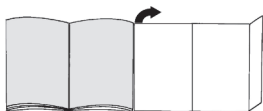


ro

Ne bucurăm că v-ați decis pentru un aspirator Bosch din seria GL50.

În aceste instrucțiuni de utilizare sunt reprezentate diferite modele GL50. De aceea, este posibil ca nu toate particularitățile de dotare descrise și toate funcțiile să existe la modelul dumneavoastră. Trebuie să utilizați numai accesoriile originale Bosch, care au fost dezvoltate special pentru aspiratorul dumneavoastră, pentru a obține cel mai bun rezultat la aspirare.

Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



Descrierea aparatului

- 1 Perie comutabilă pentru podele cu manșon de deblocare
- 2 Tub telescopic cu buton glisor și legătură pentru accesorii
- 3 Mânerul furtunului
- 4 Furtun de aspirare
- 5 Afișaj schimbare filtru
- 6 Tastă de pornire/oprire
- 7 Dispozitiv auxiliar de fixare
- 8 Cablu de racordare la rețea
- 9 Grilajul de exhaustare (corespunde uneia din cele două variante reprezentate)
- 10 Perie pentru tapiserie
- 11 Duză pentru spații înguste
- 12 Locaș accesorii
- 13 Sac de filtrare
- 14 Filtru protector motor, lavabil
- 15 Filtru pentru aerul evacuat
- 16 Dispozitiv auxiliar de fixare (pe partea inferioară a aparatului)
- 17 Mâner de transport
- 18 Capacul compartimentului de praf
- 19 Perie pentru suprafețe dure cu manșon de deblocare

Piese de schimb și accesorii speciale

A Pachet filtre de schimb

Filtru TIP G ALL PowerProtect
00577549

Conținut:

- 4 pungi de praf cu închizătoare
- 1 microfiltru de igienă

Vă recomandăm utilizarea exclusivă a sacilor noștri de praf originali.

Aparatul dvs. este un aspirator de înaltă eficiență, care obține rezultate foarte bune ale curățării în condițiile utilizării unor saci de praf de înaltă calitate.

Numai utilizarea unor saci de praf de înaltă calitate, ca în special sacii de praf originali de la Bosch, asigură faptul că vor fi obținute valorile indicate în eticheta energetică EU referitoare la clasa de eficiență, capacitatea de colectare a prafului și capacitatea de reținere a prafului.

În plus, în cazul utilizării unor saci de praf de calitate mai redusă (ca de ex. saci de hârtie), pot fi influențate negativ durata de serviciu și puterea aparatului dvs.

Și în final, utilizarea unor saci de praf care nu se potrivesc perfect sau sunt de calitate inferioară poate duce la avarii ale aspiratorului dvs.

Astfel de avarii nu sunt incluse în garanția noastră.* Mai multe informații în acest sens găsiți pe www.bosch-home.com/dust-bag. Tot acolo aveți și posibilitatea de a comanda sacii noștri de praf originali.

B Duza pentru pardoseli dure BBZ123HD

Pentru aspirarea podelelor lucioase (Parchet, gresie, teracotă,...)

Înainte de prima utilizare

Fig. 1

- Introduceți mânerul pe furtunul de aspirare și fixați.

Fig. 2

- Deschideți compartimentul accesoriilor.
- Montați duza pentru locuri înguste și duza pentru tapiserie în compartimentul în capacul compartimentului.
- Închideți locașul de accesorii.

Punerea în funcțiune

Fig. 3

- a) Se introduce ștuțul furtunului de aspirare în orificiul de aspirare.
- b) La îndepărtarea furtunului de aspirație strângeți ambele bușe de deblocare și scoateți furtunul.

Fig. 4

- Împingeți mânerul până la fixarea în tubul telescopic.
- Pentru desfacerea legăturii apăsați manșonul de deblocare și scoateți tubul telescopic.

Fig. 5

- Împingeți tubul telescopic până la fixarea în ștuțul duzei pentru podea.
- Pentru desfacerea legăturii apăsați manșonul de deblocare și scoateți tubul telescopic.

Fig. 6

- Prin acționarea tastei de împingere în direcția săgeții deblocați țeava telescopică și reglați lungimea dorită.

* în funcție de dotare

Fig. 7




- Prindeți cablul de legătură la rețea de fișă, extrageți la lungimea dorită și introduceți fișa de rețea.

Fig. 8 Conectare / Deconectare

- Porniți/opriți aspiratorul prin acționarea butonului de Pornire / Oprire.

Fig. 9 Reglarea puterii de aspirare

Prin rotirea butonului de reglare în sensul săgeții poate fi reglată puterea de aspirare dorită.

- Domeniul de putere scăzut
Pentru aspirarea materialelor
Materiale, de ex. perdele. => 
- Domeniul de putere mediu
Pentru curățarea zilnică în cazul unui grad redus de murdărie. => 
- Domeniul de putere ridicat
Pentru curățarea carpetelor robuste,
a pardoselilor și în caz de murdărire mare. => 

Aspirarea

⚠ Atenție:

- În funcție de structura pardoselii dure (de ex. gresie aspră, rustică), peria pentru podele este supusă unei anumite uzuri. De aceea, trebuie să verificați la intervale regulate talpa duzei. Tăpile care sunt uzate și prezintă muchii ascuțiți pot provoca deteriorări pe dușumelele sensibile cum sunt parchetul sau linoleumul. Producătorul nu răspunde pentru eventuale prejudicii cauzate de uzura duzei de podea.

Fig. 10

Reglarea periei pentru podele:



- covoare și mochete => 
- pardoseli netede => 

Fig. 11

- Extrageți duza pentru locuri înguste resp. duza pentru tapiserie din compartimentul pentru accesorii din capacul aparatului.

Fig. 12 Aspirare cu accesorii suplimentare

Introduceți peria pe tubul de aspirare sau mâner, în funcție de necesități:

- a) Duza pentru spații înguste pentru aspirarea spațiilor înguste și colțurilor, etc.
 - b) Duza pentru tapiserie, utilă în aspirarea capitonajelor de mobilă, draperiilor etc.
 - c) Duză pentru pardoseală dură
Pentru aspirarea pardoselilor tari (dale de gresie, parchet, etc.)
- Împingeți tubul telescopic până la cuplarea în ștuțul duzei pentru pardoseli dure.
 - Pentru desfacerea legăturii apăsați manșonul de deblocare și scoateți tubul telescopic.

Fig. 13

- După utilizare, montați din nou duza pentru tapiserie resp. duza pentru locuri înguste în compartimentul accesoriilor în capacul aparatului.

Fig. 14

- În cazul pauzelor de aspirare scurte, puteți utiliza asistentul de parcare din partea posterioară a aparatului.
- După decuplarea aparatului, împingeți cârligul de la duza de pardoseală în decupajul de la partea posterioară a aparatului.

Fig. 15

Pentru depășirea obstacolelor, de ex. trepte, aparatul poate fi transportat de mâner.

După lucrul cu aspiratorul

Fig. 16

- Scoateți ștecherul din priză.
- Trageți ușor de cablu și eliberați (cablul se strânge automat).

Fig. 17

- Pentru depunerea /la transport a aparatului puteți utiliza sprijinul de la partea inferioară a aparatului.
- Așezați aparatul pe verticală. Împingeți cârligul de la peria de podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

Schimbarea sacului

- ⚠ **Atenție:** înainte de fiecare schimbare a filtrului,
 - deconectați aparatul!

Schimbarea sacului de filtrare

Fig. 18

- În situația în care, cu duza pentru pardoseli ridicată și cu reglajul pentru puterea maximă de aspirare, indicatorul de înlocuirea a filtrului din capac este umplut complet, trebuie înlocuit sacul de praf, chiar și dacă nu este încă plin. În acest caz natura materialului aspirat face necesară această înlocuire. Duza, tubul de aspirare și furtunul de aspirare nu trebuie să fie înfundate deoarece și acest lucru are drept consecință declanșarea indicatorului de schimbare a filtrului.

Fig. 19 Deschiderea capacului

- Deschideți capacul prin acționarea pârghiei de închidere în sensul săgeții.

Fig. 20

- a) Sacul de filtrare se închide prin tragerea etrierului de fixare și se scoate.
 - b) Se așează noul sac de filtrare și se introduce în suport până la refus.
- ⚠ **Atenție:** Capacul se închide numai dacă sacul de
 - filtrare este introdus.

* în funcție de dotare

Curățarea filtrului de protecția a motorului

Filtrul de protecție a motorului trebuie curățat la intervale regulate prin scuturare, respectiv prin spălare!

Fig. 21

- Deschideți capacul compartimentului de praf. Fig. 19
- Scoateți filtrul de protecție a motorului din aparat în sensul indicat de săgeată.
- Curățați filtrul de protecție a motorului prin batere.
- În cazul murdăriilor intense trebuie spălat filtrul protector motor. Lăsați apoi filtrul să se usuce cel puțin 24 ore.
- După curățare introduceți filtrul de protecție a motorului în aparatul și închideți capacul aparatului.

Schimbarea filtrului de evacuare

Schimbarea microfiltrului de igienă

Când se efectuează înlocuirea: în cazul fiecărui pachet cu filtre de schimb noi.

Fig. 22

- Deschideți capacul compartimentului de praf. Fig. 19
- Deblocați suportul filtrului prin acționarea pârghiei de închidere în sensul săgeții.
- Extrageți microfiltrul de igienă. Introduceți noul microfiltru de igienă în aparat.
- Introduceți suportul filtrului în aparat și fixați.

Înlocuirea filtrului Hepa

Dacă aparatul Dumneavoastră este dotat cu un filtru Hepa, acesta trebuie schimbat anual.

Fig. 23

- Deschideți capacul compartimentului de praf. Fig. 19
- Apăsând maneta de blocare în sensul săgeții scoateți filtrul Hepa din aparat.
- Introduceți un nou filtru Hepa și blocați.

După aspirarea de particule mici de praf, curățați filtrul de protecție a motorului, eventual schimbați microfiltrul de igienă sau filtrul Hepa.

Întreținere

Înainte de curățarea aspiratorului, acesta trebuie oprit, iar fișa de rețea trebuie decuplată. Aspiratorul și accesoriile din material plastic pot fi întreținute cu ajutorul unui produs obișnuit din comerț pentru curățat materiale plastice.

- ! **Nu folosiți detergenți abrazivi, produse pentru curățat sticlă sau produse de curățat universale.**
- Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă.**

Compartimentul de praf poate fi aspirat, dacă este necesar, cu un alt aspirator sau poate fi curățat simplu cu o cârpă de praf uscată/ perie de praf.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.



تعویض فیلتر هیا

در صورتی که جارو برقی شما به فیلتر هیا مجهز است، باید آنرا سالی یکبار تعویض کنید.

شکل 23

- درپوش محفظه کیسه جارو برقی را باز کنید. شکل 19
- قفل فیلتر هیا را با چرخاندن اهرم قفل کننده در جهت پیکان آزاد کنید و فیلتر را از دستگاه بیرون بیاورید.
- فیلتر هیا جدید را وارد کنید و در محل خود محکم نمایید.

پس از جارو کردن ذرات گرد و خاک ریز، فیلتر محافظ موتور را تمیز کنید و در صورت نیاز، فیلتر مایکرو - بهداشتی یا فیلتر هیا را تعویض نمایید.

روش نگهداری از دستگاه

همیشه قبل از تمیز کردن جارو برقی، دستگاه را خاموش کنید و سیم آن را از پریز برق خارج نمایید. بنه جارو برقی و لوازم پلاستیکی آن را می‌توان با استفاده از تمیز کننده‌های عادی مواد پلاستیکی، تمیز کرد.

- ! از مواد ساینده، محلول شیشه‌شوی یا مواد شوینده استفاده نکنید.
- هرگز جارو برقی را در آب فرو نبرید.

مشروط به اصلاحات فنی.



شکل 17

برای کنار گذاشتن یا حمل جارو برقی، می‌توانید از پایه نگهدارنده لوله در وضعیت عمودی که زیر دستگاه قرار گرفته است، استفاده کنید.

- دستگاه را به صورت عمودی روی قسمت انتهایی آن قرار دهید.
- گیره روی سری مخصوص کف را در داخل شیار موجود در قسمت زیر جارو برقی قرار دهید.



توان بالا

=> برای جارو زدن کفپوش‌های بادوام، زمین سخت و سطوح بسیار کثیف.

روش جارو کردن

لطفاً توجه نمایید:

سری‌های مخصوص کف زمین، بسته به نوع سطوح سخت (به عنوان مثال، سطوح زبر، موزائیک خشتی) در معرض مقداری سایش هستند. در نتیجه شما باید با فواصل منظم قسمت زیرین سری کف را کنترل کنید. ساینده‌گی قسمت زیری سری‌های مخصوص کف باعث ایجاد لبه‌های تیزی می‌شود که می‌تواند به کفپوش‌های حساس مثل پارکت یا لاینولوم، آسیب برساند. سازنده هیچ مسؤلیتی را در قبال آسیب‌های ناشی از به کارگیری سری‌های فرسوده مخصوص کف نمی‌پذیرد.

تعویض فیلتر

لطفاً توجه نمایید: همیشه قبل از تعویض فیلتر دستگاه را خاموش کنید.

تعویض کیسه جارو برقی

شکل 18

- چنانچه در حالت انتخاب حداکثر توان مکش و عدم قرار گیری سری تمیز کننده بر روی زمین، چراغ نمایشگر زمان تعویض کیسه جارو برقی به صورت دائم روشن بماند، کیسه جارو برقی باید به رگم پر نشدن کامل، تعویض شود. کیسه باید حتی اگر هنوز به طور کامل پر نشده است به دلیل نوع گرد و خاک مکش شده، تعویض شود.
- ابتدا بررسی کنید که سری، لوله مکش و لوله خرطومی گرفتگی ندارند، زیرا این موضوع باعث روشن شدن نشانگر تعویض کیسه می‌گردد.



سری کف قابل تنظیم بر روی یکی از حالت‌های زیر قرار دهید:

■ قالیچه و فرش



■ کفپوش‌های سخت

شکل 11

- سری مخصوص درز و شکاف یا سری مخصوص رومبلی و پرده را از محفظه لوازم جانبی خارج کنید.

شکل 12 جارو کردن با لوازم جانبی دستگاه

لوازم جانبی را برحسب نیاز به لوله مکش و یا دسته وصل کنید:

(a) سری مخصوص درز و شکاف برای جارو کردن شکاف‌ها و گوشه‌ها، و غیره.

(b) سری مخصوص اجزای میلمان برای تمیز کردن رومبلی، پرده و غیره.

(c) سری مخصوص سطوح سخت برای جارو کردن کفپوش‌های سخت (سرامیک، پارکت، و غیره)

- لوله تلسکوپی را تا هنگام قفل شدن در محل خود، در داخل قطعه رابط سری مخصوص سطوح سخت، فشار دهید.

- برای آزاد کردن اتصال، دکمه قفل کردن را فشار دهید و لوله تلسکوپی را بیرون بکشید.

شکل 13

سری‌های مخصوص درز و شکاف یا رومبلی و پرده را بعد از استفاده مجدداً در محفظه لوازم جانبی قرار دهید.

شکل 14

- چنانچه می‌خواهید جارو کردن را برای مدت کوتاهی متوقف کنید، می‌توانید از نگهدارنده لوله واقع در پشت دستگاه استفاده کنید.

- پس از خاموش کردن دستگاه، گیره روی سری کف را داخل شیار قسمت عقب جارو برقی قرار دهید.

شکل 15

برای عبور از موانع، مثلاً پلکان، می‌توانید دستگاه را با استفاده از دسته روی بندنه آن حمل کنید.

پس از پایان کار

شکل 16

- دوشاخه را از پریز برق خارج کنید.
- سیم برق را کمی بشکند و سپس رها کنید (سیم به صورت خودکار جمع می‌شود).

شکل 19 باز کردن درپوش

- با جابجا کردن دستگیره در جهت پیکان، درپوش را باز کنید.

شکل 20

(a) کیسه را با کشیدن زیانه قفل کننده ببندید و آن را بیرون بیاورید.

(b) کیسه جارو برقی جدید را روی نگهدارنده فشار دهید تا جا بیفتد.

لطفاً توجه نمایید: درپوش تنها در صورتی بسته می‌شود که کیسه جارو برقی به شکل صحیح قرار گرفته باشد.

روش تمیز کردن فیلتر محافظ موتور

فیلتر محافظ موتور باید از طریق تکاندن خاک و شستشوی آن با آب، به طور منظم تمیز شود.

شکل 21

- درپوش محفظه کیسه جارو برقی را باز کنید. شکل 19

- فیلتر محافظ موتور را در جهت پیکان از دستگاه جدا کنید.

- فیلتر محافظ موتور را بتکانید و خاک آن را بگیرید.

- در صورتی که فیلتر محافظ موتور خیلی کثیف باشد، باید آن را با آب بشوید. جهت خشک شدن کامل می‌بایست فیلتر را پس از شستشو 24 ساعت کنار بگذارید.

- پس از شستشو، فیلتر محافظ موتور را داخل جارو برقی قرار دهید و آن را در محل خود ثابت کنید. درپوش محفظه کیسه جارو برقی را ببندید.

تعویض فیلتر هوای خروجی

تعویض فیلتر مایکرو-بهداشتی

این فیلتر باید با هر بار تعویض بسته فیلتر جایگزین شود.

شکل 22

- درپوش محفظه کیسه جارو برقی را باز کنید. شکل 19
- با چرخاندن اهرم قفل کننده در جهت پیکان، نگهدارنده فیلتر را آزاد کنید.

- فیلتر مایکرو-بهداشتی را بردارید. فیلتر مایکرو-بهداشتی جدید را داخل دستگاه قرار دهید.

- نگهدارنده فیلتر را داخل دستگاه قرار دهید و در محل خود ثابت کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در این خصوص به آدرس اینترنتی زیر مراجعه کنید.
www.bosch-home.com/dust-bag
را می‌توانید در اینجا سفارش دهید.

B برس مخصوص سطوح سخت BBZ123HD
جهت جارو کردن سطوح سخت
(پارکت، سرامیک، موزائیک خشتی و غیره).

مراحل قبل از به کارگیری دستگاه برای نخستین بار

شکل 1

دستگیره را داخل لوله خرطومی فشار دهید تا در محل خود قفل شود.

شکل 2

محفظه لوازم جانبی را باز کنید.
سری مخصوص درز و شکاف و سری مخصوص رومبلی و پرده ر در محفظه لوازم جانبی قرار دهید.
محفظه لوازم جانبی را ببندید.

استفاده برای اولین بار

شکل 3

a قطعه رابط لوله خرطومی را در سوراخ مکش هوای روی درپوش جاروبرقی فشار دهید تا در محل خود جا بیفتد.
b برای جدا کردن لوله خرطومی، دو زیانه نگهدارنده را هم زمان فشار دهید و لوله را بیرون بکشید.

شکل 4

دسته را تا هنگام قفل شدن در محل خود، در داخل لوله تلسکوپی فشار دهید.
دستگیره را به داخل لوله تلسکوپی فشار دهید تا جا بیفتد. برای آزاد کردن اتصال، حلقه را فشار دهید و دسته را بیرون بکشید.

شکل 5

لوله تلسکوپی را تا هنگام قفل شدن در محل خود، در داخل قطعه اتصال لوله به سری تمیز کننده کف زمین، فشار دهید.
لوله تلسکوپی را تا هنگام قفل شدن در محل خود، در داخل قطعه اتصال لوله به سری تمیز کننده کف زمین، فشار دهید. برای آزاد کردن اتصال، حلقه آزاد کننده را فشار دهید و لوله تلسکوپی را بیرون بکشید.

شکل 6

قفل لوله تلسکوپی را با جابجا کردن غلاف کشویی در جهت پیکان آزاد کنید و طول مورد نظر را تنظیم نمایید.

شکل 7

دوشاخه را در دست بگیرید و سیم برق را به اندازه مورد نیاز بیرون بکشید، سپس دوشاخه را به پریز برق وصل کنید.

شکل 8 روشن و خاموش کردن

برای روشن یا خاموش کردن جارو برقی، دکمه روشن/خاموش ر فشار دهید.

شکل 9 کنترل میزان مکش

میزان مکش را می‌توانید هر چند بار که مایل هستید با چرخاندن پیچ تنظیم در جهت فلش در سطح مورد نیاز تنظیم کنید.



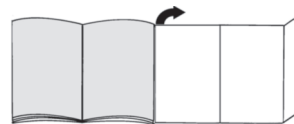
توان پایین
=> برای جارو زدن لوازم حساس مانند رومبلی، پرده و غیره.



توان متوسط
=> برای جارو زدن روزانه و کف‌های با کثیفی کم.

تبریک صمیمانه ما را به خاطر خرید جارو برقی بوش GL50 بپذیرید. انواع مدل‌های GL50 در این دفترچه راهنما توصیف شده است، بنابراین ممکن است برخی تجهیزات و عملکردهای تشریح شده با مدل شما سازگار نباشد. فقط از لوازم جانبی اصل بوش، که با هدف دستیابی به بهترین نتیجه، به خصوص برای جارو برقی شما طراحی شده است، استفاده کنید.

صفحات مصور تا شده را باز کنید.



جارو برقی شما

- 1 سری کف قابل تنظیم با حلقه آزاد کننده*
- 2 لوله تلسکوپی
- 3 دستگیره
- 4 لوله خرطومی*
- 5 نمایشگر زمان تعویض کیسه جارو برقی*
- 6 دکمه روشن/خاموش
- 7 نگهدارنده لوله
- 8 سیم برق
- 9 شبکه خروج هوا
- 10 سری مخصوص رومبلی و پرده*
- 11 سری مخصوص درز و شکاف*
- 12 محفظه لوازم جانبی
- 13 کیسه جارو برقی
- 14 فیلتر محافظ موتور، قابل شستشو*
- 15 فیلتر هوای خروجی*
- 16 پایه نگهدارنده لوله در وضعیت عمودی (واقع در زیر دستگاه)
- 17 دستگیره حمل و نقل
- 18 درپوش محفظه کیسه جارو برقی
- 19 برس مخصوص کف سخت با حلقه آزاد کننده*

قطعات یدکی و لوازم جانبی ویژه

A بسته فیلتر جایگزین

کیسه جارو برقی نوع G ALL Power Protect
No.:00577549

شامل:

- 4 عدد کیسه جارو برقی به همراه واشر
- 1 عدد فیلتر مایکرو-بهداشتی

بنابراین توصیه می‌کنیم فقط از کیسه‌های جارو برقی اصل استفاده کنید. دستگاه شما یک جاروبرقی بسیار کارآمد است که وقتی همراه با کیسه با کیفیت بالا استفاده شود، امکان دستیابی به بهترین نتیجه را فراهم می‌آورد. فقط با استفاده از کیسه جارو برقی با کیفیت بالا (مانند کیسه‌های اصل بوش) می‌توانید اطمینان یابید که جارو برقی شما در کلاس بهره وری انرژی، قدرت مکش و ظرفیت نگه داری گرد و غبار مندرج در برچسب انرژی اتحادیه اروپا کار می‌کند.

استفاده از کیسه‌های جارو برقی با کیفیت پایین (به عنوان مثال کیسه‌های کاغذی) می‌تواند بر طول عمر و عملکرد دستگاه شما اثر منفی داشته باشند. استفاده از کیسه‌های بی کیفیت یا نامناسب نیز می‌تواند به چاره برقی آسیب برساند. ضمانت نامه دستگاه شامل این قبیل آسیب‌ها نمی‌شود.

تغيير فلتر الطرد**تغيير الميكروفلتر الصحي**

متى يجب تغييره: مع كل عبوة فلاتر بديلة جديدة.

صورة 22

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة. صورة 19
- قم بتحرير قفل حامل الفلتر بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.
- أخرج الميكروفلتر الصحي. قم بتركيب الميكروفلتر الصحي الجديد في المكنسة.
- قم بتركيب حامل الفلتر في المكنسة، وثبته جيدا.

تغيير فلتر الجزيئات فائق الأداء (Hepa)

إذا كانت مكنستك مزودة بفلتر Hepa، فيجب تغييره سنوياً.

صورة 23

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة. صورة 19
- قم بتحرير فلتر Hepa بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم ثم أخرجه من المكنسة.
- قم بتركيب فلتر Hepa الجديد وثبته.

بعد شفط جزيئات أتربة دقيقة قم بتنظيف فلتر حماية المحرك، وقم عند اللزوم بتغيير الميكروفلتر الصحي أو فلتر Hepa.

العناية بالمكنسة

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب إيقافها ونزع القابس الكهربائي من مصدر التيار. يمكن أن تتم العناية بالمكنسة والملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

- ! لا تستخدم مواد خادشة ولا منظفات الزجاج أو المنظفات متعددة الأغراض. ولا تغمر المكنسة في الماء أبداً.

عند الحاجة يمكن تنظيف حيز تجميع الأتربة باستخدام مكنسة أخرى أو حتى باستخدام فوطة تنظيف/فرشاة تنظيف جافة.

نحتفظ بحق إدخال أية تعديلات فنية.

صورة 17

- لتخزين/نقل المكنسة يمكنك استعمال السنادة الموجودة بالجانب السفلي للمكنسة.
- أو قف المكنسة بشكل قائم. ثم أدخل الخطاف الموجود برأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود بالجانب السفلي للمكنسة.

تغيير الفلتر

! تنبيه: يراعى إيقاف المكنسة قبل كل تغيير للفلتر!

تغيير كيس الفلتر**صورة 18**

- إذا كان مبین تغيير الفلتر بالغطاء ممتلئاً بالكامل بينما رأس تنظيف الأرضيات مرفوعة عن الأرض وفي ظل ضبط أعلى وضع لقدرة الشفط، فهذا يعني ضرورة تغيير كيس الفلتر، حتى وإن لم يكن ممتلئاً. في هذه الحالة يكون التغيير أمراً ضرورياً بناءً على نوعية الانساختات المجمعة. في تلك الأثناء ينبغي ألا يكون هناك انسداد في رأس التنظيف أو ماسورة الشفط أو خرطوم الشفط، حيث يؤدي ذلك أيضاً إلى تفعيل مبین تغيير الفلتر.

صورة 19 فتح الغطاء

- افتح الغطاء بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

صورة 20

- (a) أغلق كيس الفلتر بجذب طرف الغلق ثم أخرجه من المكنسة.
- (b) أدخل كيس الفلتر الجديد في الحامل حتى النهاية.

! تنبيه: لا يمكن غلق الغطاء إلا عندما يكون كيس الفلتر مركباً.

تنظيف فلتر حماية المحرك

ينبغي تنظيف فلتر حماية المحرك على فترات منتظمة من خلال نفض أو غسله جيداً!

صورة 21

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة. صورة 19
- أخرج فلتر حماية المحرك من المكنسة بسحبه في اتجاه السهم.
- قم بتنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفضه.
- في حالة اتساخ فلتر حماية المحرك بشدة ينبغي غسله جيداً. بعد ذلك اترك الفلتر لمدة 24 ساعة على الأقل ليجف.
- بعد تنظيف فلتر حماية المحرك، قم بتركيبه في المكنسة وأغلق غطاء المكنسة.

التشغيل**صورة 3**

- (a) قم بتثبيت عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط الموجودة بالغطاء.
- (b) عند فك خرطوم الشفط اضغط على طرفي التثبيت معا واسحب الخرطوم للخارج.

صورة 4

- حرك المقبض حتى يثبت في الماسورة التلسكوبية.
- لحل الوصلة، اضغط على حلقة التحرير واسحب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة 5

- حرك الماسورة التلسكوبية حتى تثبت في عنق رأس تنظيف الأرضيات.
- لحل الوصلة، اضغط على حلقة التحرير واسحب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة 6

- قم بتحرير الماسورة التلسكوبية من خلال تعديل وضع الجلبة المتحركة في اتجاه السهم واضبط الطول المرغوب.

صورة 7

- أمسك كابل الكهرباء من القابس، واجذبه للخارج حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابس الكهربائي في المقبس.

صورة 8 التشغيل/الإيقاف

- قم بتشغيل وإيقاف المكنتسة بالضغط على زر التشغيل / الإيقاف.

صورة 9 ضبط قوة الشفط

- من خلال إدارة زر التحكم في اتجاه السهم يمكن ضبط قوة الشفط ببساطة على الدرجة المرغوبة.



- نطاق قدرة منخفض لتنظيف الخامات الحساسة كالبستانر مثلا.

- نطاق قدرة متوسط للتنظيف اليومي في حالة الاتساخات البسيطة.

- نطاق قدرة مرتفع لتنظيف الأرضيات المصمتة والأرضيات الصلبة وفي حالات الاتساخ الشديد.

الشفط**تنبيه**

- تعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل بدرجة ما تبعا لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلا البلاط الخشن أو الحجري). لذا يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف بانتظام. القواعد المتآكلة حادة الحواف لرأس التنظيف يمكن أن تلحق أضرارا بالأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو الأرضيات المشمع. الجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكلة لتنظيف الأرضيات .

صورة 10

- ضبط رأس تنظيف الأرضيات: السجاد والموكيت



- الأرضيات الملساء

صورة 11

- أخرج رأس تنظيف الشقوق أو رأس تنظيف المفروشات من درج الملحقات التكميلية بغطاء المكنتسة.

صورة 12 التنظيف مع استخدام الملحقات التكميلية الإضافية

- قم بتركيب رأس التنظيف - حسب الحاجة - إما في ماسورة الشفط أو في المقبض:

- (a) رأس تنظيف الشقوق لتنظيف الشقوق والأركان وخلافه.

- (b) رأس تنظيف المفروشات لتنظيف مفروشات الأثاث والبستانر وخلافه.

- (c) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة

- لتنظيف الأرضيات الصلبة

- (البلاط، الباركيه وخلافه)

- أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات الصلبة حتى تثبت.

- لحل الوصلة، اضغط على حلقة التحرير واسحب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة 13

- بعد الانتهاء من استخدام رأس تنظيف الشقوق أو رأس تنظيف المفروشات أدخلها في درج الملحقات التكميلية بغطاء المكنتسة.

صورة 14

- عند التوقف عن التنظيف لفترات قصيرة يمكنك استعمال مثبت الخرطوم بمؤخرة المكنتسة.
- بعد إيقاف المكنتسة أدخل الخطاف الموجود برأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود بمؤخرة المكنتسة.

صورة 15

- لتجاوز العوائق - كالسلاسل مثلا - يمكن أيضا حمل المكنتسة من مقبض الحمل.

بعد انتهاء التنظيف**صورة 16**

- انزع القابس الكهربائي.
- اجذب كابل الكهرباء جذبة قصيرة ثم اتركه (فيم لف الكابل أوتوماتيكيا).

عربي

ةبترتألا سيك

جصنن فيلأتملأا هتردق فيوتسمر ب لزاهج لمعري يك
عونلأا نم ةيلصلأا ةلديدلأا سايلأا مرادختسا ب
G ALL PowerProtect (BB41FGALL).

- تايتوتجملأا
- لفقب ةبترتأا سايلأا 4
- وركيم يحص رتلف 1

ةطوحو لم!

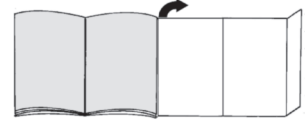
الو ،ةيلاعفلا ةقئاف ةيئابرهك ةسننكم وه لزاهج
الإه نم فيطنن جئاتن لصفأا كيلع لوصحلأا مرتي
ةيلصلأا ةبترتأا سايلأا مرادختسا لظ يف
قصللم يف ةروكذملأا مرقلا كيلأا لوصولأا مرتي ال
ةيلاعف ةئف صوصخب EU يبوروالأا داختلأا ةقأاطلا
زاجتخا ةءافكو ةبترتأا طفشو ةقأاطلا لالغتسا
ةيلاعف ةبترتأا سايلأا مرادختسا دنع الإ ةبترتأا
شوب نم ةيلصلأا ةبترتأا سايلأا لثم ،ةدوخلأا
لقأا ةدوج ةجرب ةبترتأا سايلأا مرادختسا ةلأح يفو
ةفاضالإاب ضفخني دق (ةيفرولا سايلأا الثم)
ةريبك ةجرب لزاهج ةءافكو رمع كلذيلأا
ةلأح يف الإ نامصلأا فو قح كل حاتت ال
ةيلصلأا ةبترتأا سايلأا مرادختسا
سايلأا بلط ةينالمرأو تامولعملأا نم ديملأا دجت
تبرتنالإا عقوم كيلع ةيلصلأا ةبترتأا
www.bosch-home.com/dust-bag

يسعدنا أنك قد وقع اختيارك على مكتسة ماركة Bosch من سلسلة
الطرازات GL50.

يتناول دليل الاستعمال هذا شرح موديلات مختلفة من سلسلة الطرازات
GL50. لذلك فمن الوارد ألا تنطبق بعض التجهيزات والوظائف
المشروحة على موديل مكتستك. يتعين عليك الإقتصار على استخدام
الملحقات التكميلية الأصلية من Bosch، حيث إنها قد تم تطويرها
خصيصاً لمكتستك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. في حالة تسليم المكتسة لشخص آخر،
يرجى إعطاؤه دليل الاستخدام معها.

يرجى فرد صفحات الصور!



وصف الجهاز

- 1 الرأس المنحولة لتنظيف الأرضيات، مزودة بحلقة تحرير
- 2 الماسورة التلسكوبية المزودة بجلبة متحركة (وحلقة تحرير)
- 3 مقبض الخرطوم
- 4 خرطوم الشفط*
- 5 مبيّن تغيير الفلتر
- 6 زر التشغيل/الإيقاف
- 7 مثبت الخرطوم
- 8 كابيل الكهرباء
- 9 شبكة الطرد (تطابق أحد الطرزين الموضحين)
- 10 رأس تنظيف المفروشات*
- 11 رأس تنظيف الشقوق*
- 12 درج الملحقات التكميلية
- 13 كيس الفلتر
- 14 فلتر حماية المحرك، قابل للغسل*
- 15 فلتر الطرد*
- 16 السنادة (موجودة أسفل المكتسة)
- 17 مقبض الحمل
- 18 غطاء حيز تجميع الأتربة
- 19 رأس تنظيف الأرضيات الصلبة، مزودة بحلقة تحرير

B رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ123HD

لتنظيف الأرضيات الملساء
(الباركيه، البلاط، التيراكوتا،...)

قبل الاستخدام لأول مرة

صورة 1

- قم بتركيب المقبض في خرطوم الشفط وثبته.

صورة 2

- افتح درج الملحقات التكميلية.
- أدخل رأس تنظيف الشقوق ورأس تنظيف المفروشات في درج
الملحقات التكميلية بغطاء المكتسة.
- أغلق درج الملحقات التكميلية.

قطع الغيار والملحقات التكميلية الخاصة

A ةبترتألا سيك

Power Protect Dustbag
00575069

تايتوتجملأا

- لفقب ةبترتأا سايلأا 4
- وركيم يحص رتلف 1

* حسب التجهيز

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:

www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040

mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

mailto:service.uae@bshg.com

www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k

Rr. Shkelqim Fusha, Selite,

Pallati "Matrix Konstruksion",

Kati 0 dhe +1

1023 Tirane

Tel.: 4 2278 130, -131

Fax: 4 2278 130

mailto:info@elektro-servis.com

EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajes,

Kulla B Nr 223/1 Kati I

1023 Tirane

Tel.: 4 480 6061

Tel.: 4 227 4941

Fax: 4 227 0448

Cel: +355 069 60 45555

mailto:info@expert-servis.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte

Gesellschaft mbH

Werkskundendienst

für Hausgeräte

Quellenstrasse 2

1100 Wien

Online Reparaturannahme,

Ersatzteile und Zubehör und

viele weitere Infos unter:

www.bosch-home.at

Reparaturservice, Ersatzteile &

Zubehör, Produktinformationen

Tel.: 0810 550 511

mailto:vie-stoerungsannahme@

bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
für Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

mailto:bshau-as@bshg.com

www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Gradačanka 29b

71000 Sarajevo

Tel.: 061 10 09 05

Fax: 033 21 35 13

mailto:bosch_siemens_sarajevo@

yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

mailto:bru-repairs@bshg.com

www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi

Bulgaria EOOD

115K Tsarigradsko Chausse Blvd.

European Trade Center Building,

5th floor

1784 Sofia

Tel.: 0700 208 17

Fax: 02 878 79 72

mailto:informacia.servis-bg@

bshg.com

www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.

P.O. Box 5111

Manama

Tel.: 01 7400 553

mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2961

mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse,

Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

mailto:ch-info.hausgeraete@

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaariou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 7777 8007

Fax: 022 658 128

mailto:bsh.service.cyprus@

cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,

Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

mailto:BSH-Service.dk@

BSHG.com

www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

Raua 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos

España S.A.

Servicio Oficial del Fabricante

Parque Empresarial PLAZA,

C/ Manfredonia, 6

50197 Zaragoza

Tel.: 902 245 255 o 976 305 713

Fax: 976 578 425

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Itälahdenkatu 18 A, PL 123

00201 Helsinki

Tel.: 0207 510 700

Fax: 0207 510 780

mailto:Bosch-Service-

FI@bshg.com

www.bosch-home.fi

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 7 snt/min (alv 24%)

Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 08 88
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk

*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,
Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880
www.bosch-home.com/in

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehehi, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited

Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Шусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notable Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensevingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, n.º 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumpalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE I and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr

*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedelli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişiklik göstermektedir

TW Taiwan, 台湾

我們期盼您不斷的鼓勵與指導,
任何諮詢或服務需求,
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limi
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

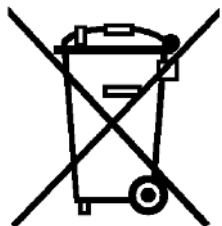
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za



de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

sv

Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

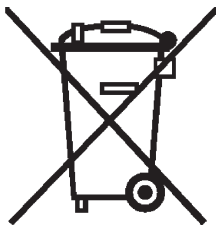
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ιαχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

pl

Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

kk

Бұл құрылғы Электр және электроникалық құралдардың қалдықтарына (waste electrical and electronic equipment WEEE) қатысты 2012/19/EU Еуропа заңнамасына сәйкес келетін таңбасымен белгіленген. Бұл директива қолданған бұйымдарды Еуропа Одағы бойынша қабылдау және қайта өңдеу үшін шеңберлерін белгілейді.

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

fa

این دستگاه براساس دستورالعمل 2012/19/EU اتحادیه اروپا (waste electrical and electronic- WEEE) در خصوص دستگاههای الکترونیکی و الکترونیکی مستعمل برچسب خورده است. این دستورالعمل چارچوب روش استاندارد و بازیافت دستگاههای مستعمل را برای کلیه کشورهای عضو اتحادیه اروپا تعیین نموده است.

ar

رد 2012/19/EU كىءاپورا طباوض قىباطم هاگتسد نىءا كىكىنورتكللا و كىقرب هئهك كاه هاگتسد هراب ((waste electrical and electronic equipment - WEEE تسا هءش صءشم بوء راهء ، تسا ربت عم اپوا رسارس رد هك طباوض نىءا كاه هاگتسد تفابىزاب و نتفرك سبزاب هوپش كلك ءنك كم نىءىءت ار هئهك



**DE Garantie**

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koppen/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuuika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuuika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annettun määräjän tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määrärajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilcilüğümüz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قدمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال تقديم قسيمة الشراء .



**RU Условия гарантийного обслуживания**

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről.

A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.

Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.

Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

KK Осы құрылғы үшін сатып алған мемлекетте фирмамыздың өкілеті арқылы шығарылған кепілдік шарттары жарамды болады. Бұл туралы мәліметтерді Сізге құрылғыны сатқан сатушы сұрағаныңызда береді. Кепілдеме қызметтерінен пайдалану үшін әр жағдайда сатып алу туралы чек-қағазының көрсетілуі талап етіледі.

fa شرایط ضمانت نامه

شرایط ضمانت نامه این دستگاه توسط نمایندگی ما در کشور شما تنظیم شده است. جزئیات مربوطه را می‌توانید از فروشگاه محل خرید دستگاه دریافت نمایید. برای استفاده از موارد ضمانت نامه، ارائه رسید خرید الزامی است.





ΕΛ ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.

2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ABE ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ

3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.

4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ABE

5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.

6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).

7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.

8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ABE
- Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πώσης της συσκευής κλπ.
- Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
- Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.

10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE

11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.

12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

SERVICE

Αθήνα: 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά – τηλ.: 210-42.77.700

Θεσ/νίκη: 8,3ο χλμ. Εθνικής οδού Θεσ/νίκης – Μουδανιών, Περιοχή Θέρμη τηλ.: 2310-497.200

Πάτρα :Χαρολάμπη & Ερενστρώλε – τηλ.:2610-330.478

Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο – τηλ.:2810-321.573

Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη – Λευκωσία –Παγκύπριο τηλ.:77778007





**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedelele müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (iki) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yüklenme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisi, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisine kapsamındadır.
3. Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;

- a- Sözleşmeden dönme,
- b- Satış bedelinden indirim isteme,
- c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- d- Satılan ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz olarak yararlanma hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafları, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malin;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken zamani sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığını, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketicici malin bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üreticive ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6. Malin tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin anızan Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malin Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin anızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malin tamiri tamamlanmaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir mal tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malin garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

7. Malin kullanım kılavuzunda yer alan huyuslara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicici, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketicici işleminin yapıldığı yerdaki Tüketicici Hakem Heyetine veya Tüketicici Mahkemesine başvurabilir.

9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketicici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürünüyle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemten sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

**DİKKAT**

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :


Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu:

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks :

Faks : 0216 528 91 88 E-posta :

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı:

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Издание _____
2. Модель _____
- Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы торговой марки Bosch, кофеварки, кофемолки, тостеры, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, веяки, тостеры, утюги, фены, распылители для волос, электрозащипки, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, наполные весы и аналогичные им изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется посредством маркировки изделий. Информация об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «Бosch Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «Bosch Hausgeräte GmbH», адрес: Штрассе 39, Мюнхен, Карл-Бери Штрассе 34, Германия (Bosch Hausgeräte GmbH, адрес: Штрассе 39, Мюнхен, Карл-Бери Штрассе 34, Германия). Организация, выполняющая функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «Бosch Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары являются частью комплекта поставки изделия. Оригинальные аксессуары для ухода за изделием Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию, к которому при покупке был выдан гарантийный талон. Действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве:

☎ (495) 737-2961

☎ (812) 449-3161

в г. Санкт-Петербурге:

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bosch-home.com/ru> в разделе Сервис.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.com/ru/store. С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте.

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением каких-либо производственных потребностей. Любое использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора в целях.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесценению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации. Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет использована табличка, хранящаяся в приборе, если третьим лицом, неправомерно силой (показав природный катаклизм и т.п.), подписание бытовых паспортов и графов, воздействия иных оповоренных факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, установленных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электропитания, Делит подтверждения даты, времени, прибора при гарантийном ремонте или предоставлении иных документов, подтверждающих дату и место покупки). Все случаи, связанные с покупкой (чек, квитанция, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и жазаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании. Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются сервисом.

Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также Мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, начисляемой в соответствии с действующим законодательством Республики Беларусь. Срок службы изделия определяется маршируется ЕД ЕТМ, где ЕТ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ГГ.



BOSCH

Разработано для жизни

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter

bosch-infoteam@bshg.com